

**Luft- und Wasserheizgeräte**  
**Air and water heaters**  
**Chauffages à air et à eau**  
**Luft- och vattenvärmare**  
**Riscaldatori ad aria e acqua**  
**Calefactores de aire y agua**

**Zubehörkatalog**  
**Accessories catalogue**  
**Catalogue des accessoires**  
**Tillbehörkatalog**  
**Catalogo degli accessori**  
**Catálogo de accesorios**

**Air Top 2000 / S / ST**  
**Air Top 3500 / 5000 / ST**  
**Air Top Evo 3900 / 5500**  
**DBW 2010 / 2016**  
**DBW 2020 / 300 / 350**  
**DBW 470**  
**GBW 300**  
**HL 90**  
**Thermo Top**  
**Thermo Top C / E / P / Z**  
**Thermo Top Evo**  
**Thermo 50**  
**Thermo 90 / S / ST**  
**Thermo 230 / 300 / 350**

## Inhaltsübersicht:

|                                   |      |
|-----------------------------------|------|
| 1. Brennluftsystem .....          | 1-1  |
| 2. Abgassystem .....              | 2-1  |
| 3. Brennstoffsystem .....         | 3-1  |
| 4. Heizluftsystem .....           | 4-1  |
| 5. Heizwassersystem.....          | 5-1  |
| 6. Montageteile.....              | 6-1  |
| 7. Bedienelemente .....           | 7-1  |
| 8. Elektrische Zubehörteile ..... | 8-1  |
| 9. Umwälzpumpen .....             | 9-1  |
| 10. Prüfgeräte.....               | 10-1 |
| 11. Spezialwerkzeuge .....        | 11-1 |
| 12. Chemische Produkte .....      | 12-1 |

## Wichtige Hinweise

Vorliegender Zubehörkatalog soll die Zusammenstellung und Bevorratung von Zubehörteilen für Heizgeräte erleichtern. Für Lieferungen gelten ausschließlich unsere Verkaufs- und Lieferbedingungen. Die Preise sind aus der Preisliste „Ersatzteile und Zubehör“ zu entnehmen.

Grundsätzlich sind die Betriebsanleitungen und Einbauanweisungen der betreffenden Heizgeräte zu beachten. Bei Verwendung der Heizgeräte in Sonderfahrzeugen (z. B. Fahrzeuge zum Transport gefährlicher Güter / ADR) oder in Fahrzeugen, die nicht der StVZO unterliegen (z. B. Schiffe), sind die dafür geltenden Vorschriften einzuhalten.

## Erklärung der Abkürzungen:

### Maßeinheiten

L = Länge (mm)  
 B = Breite (mm)  
 H = Höhe (mm)  
 T = Tiefe (mm)  
 I = Inhalt (Liter)  
 D = Durchmesser (mm)  
 Di = Durchmesser innen (mm)  
 Da = Durchmesser außen (mm)  
 SW = Schlüsselweite  
 MW = Meterware

### Elektrische Einheiten

A = Ampère  
 V = Volt  
 W = Watt

### WEBASTO-Druckschriften

Info = Webasto-Information  
 TM = Technische Mitteilung

### Farbangaben

ws = weiß  
 ge = gelb  
 org = orange  
 rt = rot  
 vi = violett  
 bl = blau  
 gn = grün  
 bn = braun  
 sw = schwarz

### Werkstoffe

Al = Aluminium  
 Cu = Kupfer  
 CrSt = Chromstahl  
 EdSt = Edelstahl  
 GA-A = Glasgewebe mit Alukaschierung - Alu  
 Gf = Glasfaser  
 GFK = Glasfaserverst. Kunststoff  
 Gu = Gummi  
 Ks = Kunststoff  
 Ms = Messing  
 St = Stahl  
 St vc = Stahl verchromt  
 St vz = Stahl verzinkt

### Verbundwerkstoffe

AA = Alu - Alu  
 APK = Alu - Papier - Kunststoff  
 BAK = Bitumen - Alu - Kunststoff  
 KPK = Kunststoff - Papier - Kunststoff  
 PAB = Papier - Alu - Bitumen  
 PAHK = Papier - Alu hochfest - Kunststoff  
 PAPK = Papier - Alu - Papier - Kunststoff  
 PAK = Papier - Alu - Kunststoff  
 TPE = Thermoplastisches Elomer

### Sonstiges

ADR = Technische Richtlinien zur Gefahrgutverordnung  
 Straße (Accord européen relatif au transport international des  
 marchandises dangereuses par route)  
 DWA = Diebstahlwarnanlage  
 SG = Steuergerät  
 TRS = siehe ADR  
 VWZ = Vorwahlzeiten  
 LKW = Lastkraftwagen  
 PKW = Personenkraftwagen  
 RME = Rapsmethylester  
 ◆ = Auslaufteile, Lieferung erfolgt nur,  
 solange Vorrat reicht  
 ■ = Anschlussmaß Stecker

## Stichwortverzeichnis

### 1. Brennluftsystem

Ansaug- und Austrittsrohr  
Ansaugschalldämpfer  
Flex. Rohr  
Krümmer  
Rohrschelle  
Schlauchschele  
Schutzkappe  
Verbindungsrohr

### 2. Abgassystem

Abgasdichtung  
Abgasdurchführung  
Abgasreduzierhülse  
Abgasrohr  
Abgasschalldämpfer  
Abgasumlenkung  
Ansaug- und Austrittsrohr  
Austrittsrohr  
Bordwanddurchführung  
Flex. Rohr  
Gummiprofil  
Isolierbinde  
Isolierung  
Kondensatablauf  
Krümmer  
Rohrschelle  
Schlauchklemme  
Schlauchschele  
Schutzkappe  
Verbindungsrohr  
Wärmeschutzschlauch

### 3. Brennstoffsystem

Anschlusssteile  
Brennstoffbehälter  
Brennstoffentnehmer  
Brennstofffilter  
Deckel mit Dichtung  
Dichtkegel  
Dichtring  
Doppelstutzen  
Dosierpumpenaufnahme  
Filtereinsatz  
Flex. Rohr  
Formschlauch  
Hohlschraube  
Kraftstoffschlauch  
Niederdruck-Kugelhahn  
Reduzierstück  
Ringschlauchstück  
Ringstutzen  
Rückschlagventil  
Schlauch  
Schlauchdichtkegel  
Spannband  
Steigrohr  
Stützhülse  
Tankentnehmer  
Temperaturschalter  
T-Stück

Überwurfmutter  
Umrüstsatz Heizadapter  
Verbindungsrohr  
Wechselfilter  
Winkelverbindungsstück  
Zwischenstück

### 4. Heizluftsystem

Abzweigung  
Abzweigung 45°  
Adapter  
Ansaugschalldämpfer  
Anschluss  
Ausströmer  
Ausströmer (Einsatzlamelle)  
Ausströmer 45°  
Ausströmer 90°  
Ausströmer verschließbar  
Bedieneinrichtung für Regelklappe  
Bogen 90°  
Bowdenzug  
Bügel  
Endkappe  
Entfrosterdüse  
Flex. Rohr  
Gitter  
Heizluftein- und Ausströmer  
Heizluftkrümmer  
Heizluftschalldämpfer  
Kiemensplatte  
Konsole  
Luft Eintrittsadapter  
Luftgitter  
Muffe  
Reduzierstück  
Regelklappe  
Schlauchverbinder  
Schutzgitter  
T-Stück 90°  
T-Stück mit Gewinde  
Verteiler mit Regelklappe  
Wanddurchführung  
Wandstutzen  
Widerstandspunktetabelle  
Y-Stück  
Zwischenring

### 5. Wassersystem

Absperrhahn mit Filter  
Druckausdehnungsgefäß  
Entlüftungsventil  
Flechschuttschlauch  
Flexrohr  
Formschlauch  
Gummiprofil  
Handabsperrierschieber  
Kombiventil  
Magnetventil  
Rohrbogen  
Rohrstutzen  
Rückschlagklappe

Rückschlagventil  
Schlauch  
Schrumpfschlauch  
Thermostat  
T-Stück  
Verbindungsrohr  
Verbindungsstück  
Warmwasserbereiter m. Isolierschalen  
Wasserfiltereinsatz

### 6. Montageteile

Abdeckhaube  
Blindnietmutter  
Bolzensicherung  
Dichtgummi  
Distanzmutter  
Distanzscheibe  
Dosierpumpenaufnahme  
Dual Lock Befestigung  
Duplikat-Typschild  
Einbaukasten  
Einnietmutter  
EJOT-PT-Schraube  
EJOT-Stehbolzen  
Federbandschelle  
Flechschuttschlauch  
Gegenplatte Halter  
Gehäuseträger  
Gummipuffer  
Gummiring  
Gummitülle  
Halteplatte  
Heizgerät-Halter  
Hinweisschild  
Kabelbinder  
Kabelklemme  
Kantenschutz  
Kit AirTop Box  
Kunststoffmutter  
Lochband  
Membrantülle  
Mini-Jacket  
Rohrschelle  
Schlauch- und Kabelhalter  
Schlauchklemme  
Schlauchschele  
Schrumpfschlauch  
Schwingmetallpuffer  
Spannschelle / Befestigungsschelle  
Winkel

## 7. Elektrische Bedienteile

Adapterkabelbaum  
 Antenne  
 Antennenkupplung  
 Aufrüstset Vorwahuhr 1533  
 Batterie  
 Blende  
 D-Netz-Kit für Telestart-Set  
 Einbausatz (Gehäuse)  
 Einbausatz (Rahmen)  
 Fühler  
 HF-Adapterleitung T 70  
 Kabelbaum Verlängerung  
 Kodierstecker  
 Raumthermostat elektronisch  
 Raumthermostat mechanisch  
 Röhrenlampe  
 Schalter  
 Scheibenantenne  
 Schild  
 Sender  
 Taster  
 Tastschalter  
 Telestart Set  
 Temperatursensor  
 Thermo Call  
 Verlängerungskabel  
 Vorwahuhr  
 Weiche  
 Y-Adapterkabelbaum  
 Zentralstecker

## 8. Elektrische Zubehörteile

Adapter  
 Adapterkabel  
 Adapterkabelbaum f. Kombiuhr  
 Befestigung für Sicherungshalter  
 Befestigungssockel, selbstklebend  
 Brennstoffpumpe  
 Buchsengehäuse  
 Buchsenkontakt  
 Dichtring  
 Diode  
 Diodenkapsel  
 Diodensatz mit Steckgehäusen  
 Doppelflachfederkontakt  
 Einzeladerabdichtung  
 Entstörfilter  
 Entstörstecker  
 Flachfederkontakt  
 Flachsicherung  
 Flachstecker  
 Flachsteckergehäuse  
 Flachsteckhülse  
 IPCU  
 Junior-Power-Timer  
 Kabelbaum Verlängerung  
 Krallenkabelschuh  
 Leitungsverbinder 3-fach  
 Leuchte (Betriebsanzeige)  
 Lötverbinder  
 Magnetventil (für Brennstoff)  
 Micro-Timer-Kontakt

MTA Sicherungen (Beutel)  
 Relais  
 Reparaturbeutel  
 Röhrenlampe  
 Rohrstutzen  
 Rundstecker  
 Rundsteckhülse  
 Sicherheits-Temperaturbegrenzer  
 Sicherung  
 Sicherungshalter  
 Spannschelle  
 Steckhülsegehäuse  
 Steckhülsesockel  
 Stoßverbinder  
 Thermostat  
 Widerstand  
 Zwischenlage

## 9. Umwälzpumpen

Befestigungsschelle  
 Befestigungsteile  
 Pumpengehäuse  
 Schlauchschelle  
 Ständer  
 Umwälzpumpe

## 10. Prüfgeräte

Adapterkabel PC-Diagnose  
 Adapter-Kabelbaum  
 Brennstoffpumpendruckmanometer  
 CO<sub>2</sub>-Messgerät  
 Heizgeräte-Prüfstand  
 PC-Diagnose USB  
 Programmierkabel IPCU  
 Prüfgerät

## 11. Spezialwerkzeuge

Abklemmzange  
 Ausbauwerkzeug  
 Düsenschlüssel  
 Einstellvorrichtung  
 Lehre für Zündelektroden  
 Planziehwerkzeug  
 Steckschlüssel

## 12. Dicht- und Schutzmittel

Dichtmasse  
 Fett  
 Hochtemperaturfett  
 Schutzwachs  
 Sicherungslack  
 Spezial-Kontaktspray

## Contents:

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| 1. Combustion air system .....  | 1-1  |
| 2. Exhaust system .....         | 2-1  |
| 3. Fuel supply .....            | 3-1  |
| 4. Heating air system .....     | 4-1  |
| 5. Heating water system .....   | 5-1  |
| 6. Mounting parts .....         | 6-1  |
| 7. Controls .....               | 7-1  |
| 8. Electrical assessories ..... | 8-1  |
| 9. Circulating pumps .....      | 9-1  |
| 10. Test units .....            | 10-1 |
| 11. Special tools .....         | 11-1 |
| 12. Chemical products .....     | 12-1 |

## Important information

This catalogue shows the range of accessories and components which are available for the use with the range of Webasto heaters. Deliveries are made in accordance with our normal conditions of trade. The prices are shown in the "Spare parts and accessories" price list.

Obviously the Operating instructions for each heater must be followed. If the heaters are used in special applications (e.g. vehicles used for the conveyance of dangerous goods TRS / ADR), the relevant regulations must be complied with. Vehicles operating in Germany must comply with the StVZO regulations.

## Explanation of the abbreviations:

### Units for dimensions

L = Length (mm)  
B = Width (mm)  
H = Height (mm)  
T = Depth (mm)  
I = Content (litres)  
D = Diameter (mm)  
Di = Internal diameter (mm)  
Da = External diameter (mm)  
SW = Wrench size  
MW = Goods by the metre

### Units for electricity

A = Ampere  
V = Volt  
W = Watt

### WEBASTO printed documents

Info = Webasto information  
TM = Technical Bulletin

### Colour details

ws = white  
ge = yellow  
org = orange  
rt = red  
vi = violet  
bl = blue  
gn = green  
bn = brown  
sw = black

### Materials

Al = Aluminium  
Cu = Copper  
CrSt = Chromium steel  
EdSt = Stainless steel  
GA-A = Glass fabric with aluminium lamination - aluminium  
Gf = Glass fibre  
GFK = Glass fibre-reinforced plastic  
Gu = Rubber  
Ks = Plastic  
Ms = Brass  
St = Steel  
St vc = Chromed steel  
St vz = Galvanised steel

### Composite materials

AA = Aluminium - Aluminium  
APK = Aluminum - Paper - Plastic  
BAK = Bitumen - Aluminium - Plastic  
KPK = Plastic - Paper - Plastic  
PAB = Paper - Aluminium - Bitumen  
PAHK = Paper - High strength aluminium - Plastic  
PAPK = Paper - Aluminum - Paper - Plastic  
PAK = Paper - Aluminium - Plastic  
TPE = Thermoplastic elomer

### Miscellaneous

ADR = Technical regulations for the Hazardous Substances Directive by Road (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route)  
DWA = Anti-theft alarm system  
SG = Control unit  
TRS = see ADR  
VWZ = Selection times  
LKW = Lorry  
PKW = Car  
RME = Rape methyl ester  
◆ = Discontinued parts, available whilst stocks last  
■ = Plug connection dimension

## Keyword index

### 1. Combustion air system

Air intake and exhaust pipe  
Air intake silencer  
Connection pipe  
Elbow  
Flexible pipe  
Hose clamp  
Pipe clip  
Protective hood

### 2. Exhaust system

Air intake and exhaust pipe  
Condensate drain  
Connection pipe  
Elbow  
Exhaust gas deflection  
Exhaust gas reducing bush  
Exhaust gas seal  
Exhaust passage  
Exhaust pipe  
Exhaust silencer  
Flexible pipe  
Heat protection  
Hose clamp  
Insulating lagging  
Insulation  
Pipe clip  
Protective hood  
Rubber section  
Wall feed-through

### 3. Fuel supply

Adapter  
Angle connector  
Banjo  
Base  
Bent hose  
Connecting parts  
Connection pipe  
Connector  
Conversion kit for heating adapter  
End cover  
Flexible pipe  
Fuel cock  
Fuel extractor  
Fuel filter  
Fuel hose  
Fuel tank  
Gasket ring  
Hollow screw  
Hose  
Metering pump mounting  
Mountings for metering pump  
Nipple  
Nipple (rubber hose)  
Non-return valve  
Nut  
Reducer pipe  
Replaceable filter  
Ring hose section  
Riser pipe  
Strainer

Strap  
Support sleeve  
Tank extracting device  
Temperature switch  
T-piece

### 4. Warm air system

Adapter  
Adaptor ring  
Air inlet adapter  
Air intake silencer  
Air outlet  
Bend 90°  
Branch 45°  
Branch pipe  
Connection tube  
Console  
Control cable  
Control device for control valve  
Demist nozzle  
Distributor with control damper  
Distributor with control flap  
Double pipe  
Embellisher  
End cap  
Fitting  
Flap valve  
Flexible pipe  
Heat air silencer  
Heating air inlet and discharge nozzle  
Hose connector  
Hot air elbow  
Junction fitting  
Louvre plate  
Protective screen  
Reducer pipe  
Resistance point table  
Screen  
Sleeve  
Support  
T-piece 90°  
T-piece with thread  
Vent (insert fin)  
Vent 45°  
Vent 90°  
Vent closing  
Wall feed-through  
Wall pipe  
Warm air elbow  
Y-piece

### 5. Water system

Bent hose  
Bleed valve  
Check valve  
Combined valve  
Connection pipe  
Hose  
Hot water boiler with insulated casing  
Manual stop valve  
Non-return valve  
One-way valve



Pipe bend  
Pipe socket  
Pressure expansion vessel  
Rubber section  
Shrink hose  
Solenoid valve  
Strainer  
Thermostat  
T-piece  
Ventilation valve  
Water filter insert  
Woven protection hose

## 6. Mounting parts

AirTop Box kit  
Angle bracket  
Anti-vibration mount  
Blind rivet nut  
Bolt fastener  
Cable clamp  
Cable strip  
Cover hood  
Diaphragm grommet  
Dual lock fastening (velcro tape)  
Edge protector  
EJOT PT screw  
EJOT stud bolt  
Heating unit bracket  
Hose and cable holder  
Hose clamp  
Hose clip  
Installation box  
Metering pump mounting  
Mini jacket  
Mounting / fastening bracket  
Mounting bracket  
Mounting strip  
Opposite plate holder  
Pipe clip  
Plastic nut  
Plate  
Retaining plate  
Rivet nut  
Rubber grommet  
Rubber puffer  
Rubber ring  
Sealing rubber  
Shrink hose  
Spacer nut  
Spacer washer  
Spring clip type B  
Stand  
Woven protection hose

## 7. Electric controls

Adapter cable  
Aerial  
Aerial coupling  
Battery  
Button  
Central plug  
Coded plug  
Connector  
D network for Telestart kit

Digital timer  
HF adapter cable T 70  
Installation kit (frame)  
Key switch  
Light bulb  
Mounting case  
Panel  
Plate  
Pushbutton  
Room thermostat, electronic  
Room thermostat, mechanical  
Switch  
Telestart Set  
Temperature sensor  
Thermo Call  
Timer 1533 upgrade kit  
Transmitter  
Windscreen aerial  
Wiring harness extension  
Duplexer  
Y-adapter  
Y-adapter wiring harness

## 8. Electrical accessories

3-way cable connector  
Adapter  
Adapter-cable  
Adapter wiring harness for combination timer  
Blade-type fuse  
Blade-type plug  
Blade-type plug casing  
Blade-type sleeve  
Blade-type spring contact  
Butt connector  
Clamp  
Claw cable lug  
Connector housing  
Connector with suppresser  
Diode  
Diode capsule  
Diode kit with plug casings  
Double blade terminal spring contact  
Fuse holder  
Gasket ring  
IPCU  
Junior Power timer  
Light (operation indicator)  
Light bulb  
Micro-timer contact  
Mounting for fuse holder  
Mounting plinth, self-adhesive  
MTA fuses (bag)  
Plug sleeve casing  
Relay  
Repair bag  
Resistor  
Round connection (female)  
Round connection (male)  
Rubber mounting  
Safety temperature limiter  
Single core seal  
Socket casing  
Socket contact  
Soldering iron

Solenoid valve (for fuel system)  
Supplementary fuel pump  
Suppressor  
Tee piece  
Thermostat  
Use  
Voltage divider

**9. Circulating pumps**

Circulating pump  
Clamp  
Hose clamp  
Mounting bracket  
Mounting parts  
Pump housing  
Stand

**10. Test units**

Adapter cable PC diagnosis  
Adapter cable harness  
Fuel-pump pressure gauge  
CO2 tester  
Heater-unit test bench  
PC diagnosis USB  
PC diagnosis adapter cable  
Programming cable IPCU  
Test unit

**11. Special tools**

Adjusting tool  
Clamping claw  
Flat drawing tool  
Gauge for ignition electrodes  
Nozzle wrench  
Socket wrench

**12. Jointing and protective agents**

Grease  
High temperature grease  
Jointing paste  
Locking varnish  
Protective wax  
Special contact spray

## Sommaire :

|                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| 1. Système d'air combustion.....    | 1-1  |
| 2. Système d'échappement.....       | 2-1  |
| 3. Alimentation en combustible..... | 3-1  |
| 4. Système de chauffage.....        | 4-1  |
| 5. Circuit d'eau de chauffage.....  | 5-1  |
| 6. Pièces de montage .....          | 6-1  |
| 7. Éléments de réglage.....         | 7-1  |
| 8. Accessoires électriques.....     | 8-1  |
| 9. Pompes de circulation .....      | 9-1  |
| 10. Appareils d'essai .....         | 10-1 |
| 11. Outillage spécial .....         | 11-1 |
| 12. Produits chimiques .....        | 12-1 |

## Remarques importantes

Ce catalogue facilite la constitution de la liste des accessoires à l'installation d'un appareil de chauffage. Seules sont valables nos clauses et conditions de vente. Pour les prix prendre en considération le prix-courant ci-joint ou le prix-courant « Pièces de rechange et Accessoires ».

Par principe l'instructions d'utilisation et de montage doivent être observer. Pour le montage des appareils de chauffage sur des véhicules de transport de matières dangereuses, observer les dispositions de TRS (directives techniques du transport par route de produits dangereux) ou pour les montage sur les bateaux observer l'instructions correspondantes.

## Signification des symboles:

### Unités de mesure

L = longueur (mm)  
B = largeur (mm)  
H = hauteur (mm)  
T = profondeur (mm)  
I = contenance (litres)  
D = diamètre (mm)  
Di = diamètre intérieur (mm)  
Da = diamètre extérieur (mm)  
SW = ouverture de clé  
MW = marchandise au mètre

### Unités électriques

A = ampères  
V = volts  
W = watts

### Documentation WEBASTO

Info = Informations Webasto  
TM = Information technique

### Indications des coloris

ws = blanc  
ge = jaune  
org = orange  
rt = rouge  
vi = violet  
bl = bleu  
gn = vert  
bn = marron  
sw = noir

### Matériaux

Al = aluminium  
Cu = cuivre  
CrSt = acier chromé  
EdSt = acier inoxydable  
GA-A = tissu de verre textile avec contrecollage en alu - alu  
Gf = fibre de verre  
GFK = plastique renforcé de fibres de verre  
Gu = caoutchouc  
Ks = matière plastique  
Ms = laiton  
St = acier  
St vc = acier chromé  
St vz = acier zingué

### Matériaux composites

AA = alu - alu  
AA = alu - alu  
BAK = bitume - alu - plastique  
KPK = plastique - papier - plastique  
PAB = papier - alu - bitume  
PAHK = papier - alu ultrarésistant - plastique  
PAK = papier - alu - plastique  
TPE = élastomère thermoplastique

### Divers

ADR = Technische Richtlinien zur Gefahrgutverordnung  
Straße (Accord européen relatif au transport international des  
marchandises dangereuses par route)  
TRS = voir ADR  
VWZ = temps de présélection  
LKW = poids lourds  
PKW = voitures particulières  
RME = ester méthylique de colza  
◆ = pièces de fin de série, livraison possible jusqu'à  
épuisement des stocks  
■ = Cotes de raccordement de la fiche

## Lexique

### 1. Système d'air combustion

Capuchon  
Collier de serrage  
Couvercle  
Silencieux d'aspiration d'air  
Tube d'aspiration et d'échappement  
Tuyau de raccordement  
Tuyau flexible

### 2. Alimentation en combustible

Collier de serrage  
Coudé  
Couvercle  
Déflecteur des gaz d'échappement  
Douille de réduction d'échappement  
Ecoulement de condensat  
Isolation  
Passage dans la ridelle  
Passage des gaz d'échappement  
Passage des gaz d'échappement avec isolation  
Passe-coque  
Pièce d'isolation  
Profilé en caoutchouc  
Protection à chauffage  
Silencieux d'échappement  
Tubulure d'aspiration et d'échappement  
Tubulure d'échappement  
Tuyau de raccordement  
Tuyau flexible

### 3. Alimentation en combustible

Bande de serrage  
Buse annulaire  
Cartouche filtrant  
Clapet anti-retour  
Clapet de dégazage  
Conduite montante  
Couvercle avec joint  
Douille de support  
Ecrou pour raccord à olive  
Élément de raccordement coudé  
Embout fileté double  
Filtre de combustible  
Filtre interchangeable  
Interrupteur thermostatique  
Joint  
Logement pour pompe de dosage  
Logements pour pompe de dosage  
Olive  
Pièce intermédiaire  
Pièces de raccordement  
Plongeur  
Prise de combustible  
Raccord à olive  
Raccord de tubulure annulaire  
Raccordement en T  
Réduction  
Réservoir de combustible  
Support  
Tuyau  
Tuyau de combustible  
Tuyau de raccordement

Tuyau flexible  
Tuyau formé  
Vanne basse pression  
Vis creuse

### 4. Système de chauffage

Adaptateur  
Adaptateur d'entrée d'air  
Anneau intermédiaire  
Buse d'aspiration et d'évacuation d'air chauffé  
Buse de dégivrage  
Capuchon d'extrémité  
Clapet de régulation  
Connecteur  
Console  
Coude d'air chaud  
Coude 90°  
Dispositif de commande pour volet régulateur  
Distributeur  
Échappement d'air  
Évacuateur d'air (ailettes d'insert)  
Évacuateur d'air 45°  
Évacuateur d'air 90°  
Évacuateur d'air avec fermeture  
Grille  
Grille d'aération  
Grille de protection  
Manchon  
Passage dans la ridelle  
Pièce en U  
Pièce en T 90°  
Pièce en T avec filetage  
Plaque à ouies  
Raccordement  
Raccord pour tuyaux  
Ramification 45°  
Réduction  
Répartiteur avec volet régulateur  
Silencieux d'air de chauffage  
Silencieux d'aspiration  
Tirette  
Tubulure double  
Tubulure murale  
Tuyau flexible

### 5. Circuits d'eau

Appareil de chauffage à ventilateur axial  
Appareil de chauffage panneau latéral  
Appareil de chauffage porte d'accès  
Cartouche filtrant  
Clapet anti-retour  
Clapet de dégazage  
Coude de tuyau  
Échangeur production d'eau chaude  
Electrovanne  
Gaine thermorétractable  
Pression de base  
Profilé en caoutchouc  
Raccordement en T  
Robinet d'arrêt avec filtre  
Soupape anti-retour  
Soupape combinée

Thermostat à 3 sorties  
 Tubulure  
 Tuyau  
 Tuyau à treillis de protection  
 Tuyau de raccordement  
 Tuyau de raccordement  
 Tuyau flexible  
 Tuyau formé  
 Vanne d'arrêt manuelle  
 Vanne de thermostat  
 Vase d'expansion

## 6. Pièces de montage

Anneau de caoutchouc  
 Bordure de protection  
 Caisson pour montage  
 Caoutchouc d'étanchéité  
 Capot  
 Collier de serrage  
 Collier de serrage / fixation  
 Collier de serrage à ressort  
 Contre-plaque de support  
 Douille à membrane  
 Douille en caoutchouc  
 Ecrou à goupille  
 Ecrou borgne  
 Ecrou en plastique  
 Entretoise filetée  
 Entretoise rondelle  
 Equerre  
 Fixation Dual Lock  
 Gaine thermorétractable  
 Kit AirTop Box  
 Logement pour pompe de dosage  
 Plaque  
 Plaque indicatrice  
 Sécurité de boulon  
 Serre-câble  
 Silentbloc en caoutchouc  
 Silentbloc en métal-caoutchouc  
 Support  
 Support de boîtier  
 Support intermédiaire  
 Support plat  
 Support pour tuyau et support pour câble  
 Tige filetée EJOT  
 Tuyau à treillis de protection  
 Vis EJOT-PT

## 7. Organes de service électriques

Adaptateur  
 Adaptateur en Y  
 Ampoule  
 Antenne  
 Antenne à disque  
 Bouton poussoir  
 Câble adaptateur HF T 70  
 Câble prolongateur  
 Capteur de température  
 Commutateur à touche  
 Couplage d'antenne  
 Coupleur  
 Diaphragme  
 Emetteur

Faisceau de câbles adaptateur en Y  
 Fiche de codage  
 Fiche principal  
 Habillage de montre (boîtier)  
 Interrupteur  
 Kit d'extension « horloge de programmation » 1533  
 Kit réseau « D-Netz » pour kit  
 Telestart  
 Kit Telestart  
 Montre digital  
 Pile  
 Plaque  
 Prise mâle prolongateur  
 Sonde  
 Thermo Call  
 Thermostat d'ambiance

## 8. Accessoires électriques

Adaptateur  
 Ampoule  
 Assortiment de diodes avec boîtiers à fiches  
 Bobine égalisatrice  
 Boîtier à douilles  
 Boîtier de fiche plate  
 Boîtier de prise femelle  
 Câble adaptateur  
 Capsule de diode  
 Collier de serrage  
 Connecteur 3 fils  
 Connecteur soudé  
 Contact à douille  
 Contact à ressort à lame  
 Contact à ressort à lame double  
 Contact Micro-timer  
 Cosse de câble à griffe  
 Cosse ronde  
 Diode  
 Electrovanne (pour carburant)  
 Etanchéité pour brin individuel  
 Faisceau de câbles adaptateur pour horloge polyvalente  
 Faisceau de câbles plus prolongateur  
 Fiche antiparasite  
 Fiche de connexion plate  
 Fiche plate  
 Filtre antiparasite  
 Fixation pour porte-fusibles  
 Fourreau  
 Fusible  
 Fusible plat  
 Fusibles MTA (sachet)  
 IPCU  
 Joint  
 Junior-Power-Timer  
 Lampe (voyant de service)  
 Manchon  
 Pompe à combustible  
 Raccord abouté  
 Relais  
 Résistance  
 Sachet de réparation  
 Socle de fixation, autocollant  
 Support de raccordement  
 Support du fusible

Thermostat  
Thermostat de sécurité

## 9. Pompes de circulation

Collier de serrage  
Corps de pompe  
Pièces de fixation  
Pompe de circulation  
Support

## 10. Appareils d'essai

Adapteur  
Appareil de contrôle  
Appareil de contrôle pour les pompes de dosage  
Appareil de mesure du CO<sub>2</sub>  
Câble adaptateur de diagnostic PC  
Diagnostic PC  
Pompe de circulation

## 11. Outillage spécial

Calibre pour électrodes d'allumage  
Clé pour serrage  
Clef  
Outil de démontage  
Outil de réglage pour tuyau de combustible  
Outil d'emboutissage à plat  
Pince de serrage

## 12. Produits d'étanchéité et de protection

Anticorrosif spécial (spray)  
Graisse  
Graisse à température grande  
Laque à protection rouge  
Pâte à joints  
Spray de cire à protection

## Innehållsförteckning:

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| 1. Förbränningsluftssystem..... | 1-1  |
| 2. Avgassystem.....             | 2-1  |
| 3. Bränslesystem .....          | 3-1  |
| 4. Varmluftssystem.....         | 4-1  |
| 5. Värme-vattensystem.....      | 5-1  |
| 6. Mekaniska tillbehör .....    | 6-1  |
| 7. Manöverelement .....         | 7-1  |
| 8. Elektriska tillbehör.....    | 8-1  |
| 9. Vattenpumpen.....            | 9-1  |
| 10. Provningsinstrumentet ..... | 10-1 |
| 11. Specialverktyg .....        | 11-1 |
| 12. Kemisk produkter .....      | 12-1 |

## Viktigt att veta

Målsättningen med denna katalog är att underlätta och i viss mån tjäna som rådgivare vid val av tillbehör för värmarmontage. Priserna framgår av prislistan "Reservdelar och tillbehör".

Generellt gäller vid val av tillbehör att hänsyn skall tagas till respektive värmartyps monterings- och skötselanvisning. Vid värmarmontage i fordon avsedda för transport av farligt gods, andra specialfordon, båtar etc. skall hänsyn tagas till eventuella föreskrifter från myndigheter och / eller fordonstillverkare.



## Förklaringar till förkortningar:

### Måttenheter

L = längd (mm)  
B = bredd (mm)  
H = höjd (mm)  
T = djup (mm)  
I = volym (liter)  
D = diameter (mm)  
Di = innerdiameter (mm)  
Da = ytterdiameter (mm)  
SW = nyckelstorlek  
MW = metervara

### Elektriska enheter

A = ampere  
V = volt  
W = watt

### WEBASTO-dokumen

info = Webasto info/servicemeddelanden  
TM = Tekniska meddelanden

### Färg

ws = vit  
ge = gul  
org = orange  
rt = röd  
vi = violett  
bl = blå  
gn = grön  
bn = brun  
sw = svart

### Material

AL = aluminium  
Cu = koppar  
CrSt = kromstål  
EdSt = rostfritt stål  
GA-A = glasväv med aluminium-kaschering - aluminium  
Gf = glasfiber  
GFK = glasfiberförstärkt plast  
Gu = gummi  
Ks = plast  
Ms = mässing  
St = stål  
St vc = förkromat stål  
St vz = förzinkat stål

### Kompoundmaterial

AA = aluminium - aluminium  
APK = aluminium - papper - plast  
BAK = bitumen - aluminium - plast  
KPK = plast - papper - plast  
PAB = papper - aluminium - bitumen  
PAHK = papper - högfast aluminium - plast  
PAPK = papper - aluminium - papper - plast  
PAK = papper - aluminium - plast  
TPE = termoplastisk elomer

### Övrigt

ADR = tekniska riktlinjer för vägtransport av farligt gods  
(Accord européen relatif au transport international des  
marchandises dangereuses par route)  
DWA = stöldvarningsanläggning  
SG = styranordning  
TRS = = se ADR  
VWZ = timertider  
LKW = lastbil  
PKW = personbil  
RME = rapsmetylester  
◆ = utgående delar, leverans endast så långt lagret  
räcker  
■ = Anslutningsmått kontaktdon

## Index

### 1. Förbränningslufts-system

Flex. slang  
Insug- och avgasrör  
Insugningsdämpare  
Krök  
Rörklamma  
Skarvrör  
Skyddslock  
Slangklamma

### 2. Avgassystem

Avgasgenomföring  
Avgasluddämpare  
Avgasreduceringshylsa  
Avgasrör  
Avgasstyrming  
Avgastätning  
Flex. slang  
Genomföring  
Gummiprofil  
Insug- och avgasrör  
Isolering  
Isoleringsmaterial  
Kondensatavlopp  
Krök  
Rörklamma  
Skarvrör  
Skyddslock  
Slangklamma  
slangklämma  
Utløpsrör  
Vägggenomföring  
Värmskydds slang

### 3. Bränslesystem

Anslutningsdelar  
Avluftning ventil  
Backventil  
Banjonippel  
Bränsle T-rör  
Bränslefilter  
Bränslekran  
Bränsleslang  
Bränsletank  
Doseringspumpfäste  
Fäste för doseringspump  
Fästfot  
Filterinsats  
Flex. slang  
Formslang  
Förskruvning  
Hålskrub  
Lock med tätning  
Lödkona  
Monteringssats värmareadapter  
Överfallsmutter  
Packning  
Reduceringsstyck  
Ringstuts  
Skarvrör  
Slangnippel  
Spännband

Stigningsrör  
Stödhylsa  
Tankanslutning  
Temperaturvakt  
T-rör  
Utbytesfilter  
Vinkelskarvstycke

### 4. Varmluftsystem

Adapter  
Anslutning  
Avfrostningsmunstycke  
Bowden  
Böj 90°  
Bügel  
Dubbelsrör  
Flex. slang  
Fördelare med reglerspjäll  
Fördelningsrör  
Förgrening 45°  
Galler  
Gålplatta  
Grenrör  
Grenrör med spjäll  
Insugningsdämpare  
Konsol  
Krök  
Lock  
Luftgaller  
Luftinloppsadapter  
Luftmunstycke  
Manöverdon för reglagespjäll  
Mellanring  
Muff  
Munstycke (insatslamell)  
Munstycke 45°  
Munstycke 90°  
Munstycke stängbart  
Reduceringsstyck  
Resistanspunkttabell  
Rörkrök  
Skarvrör  
Skyddsgaller  
Slangkoppling  
T-stycke 90°  
T-stycke med gångor  
Vägggenomföring  
Vägrör  
Varmluftin- och utströmninganordning  
Varmluftluddämpare  
Y-grenrör

### 5. Vattensystem

Avluftning ventil  
Avstängningskran med filter  
Axialfläktvärmare  
Backspjäll  
Backventil  
Expansionskärl  
Filterinsats  
Flex. rör

Formslang  
Gummiprofil  
Handavstängningsslid  
Ingångsvärmare  
Kombinationsventil  
Krympslang  
Magnetventil  
Rörböj  
Sidoväggsvärmare  
Skarvrör  
Skarvstycke  
Skyddslang väv  
Slang  
Termostat  
Termostatventil  
T-rör  
Tryckutjämningskärl  
Varmvattenberedare med isolering  
Vattenfilterinsats

### 6. Mekaniska tillbehör

Blindnitmutter  
Bultlås  
Buntband  
Distansbricka  
Distansmutter  
Doseringspumpfäste  
Dual Lock-fäste  
EJOT-bult  
EJOT-PT-skruv  
Fästfot  
Fästplatta  
Fjäderbandklämma  
Gummibussning  
Gummiring  
Hållare för värmare  
Inbyggnadslåda  
Kabelklämma  
Kantskydd  
Kåpa  
Kit AirTop-box  
Krympslang  
Mellanhållare  
Membranhylsa  
Mini-mantel  
Monteringsjärn  
Monteringsvinkel  
Mothållare  
Nitmutter  
Plastmutter  
Rörklamma  
Skyddslang väv  
Skylt  
Slang- och kabelhållare  
Slangklamma  
Spännklämma / Fästklämma  
Tätningsgummi  
Vibrationsdämpare

### 7. Elektriska manöverelement

Adapter kabel  
Antenn

Antennkoppling  
Batteri  
Brytare  
Digitalur  
Fönsterantenn  
Förlängningskabel  
GSM-sats för Telearstart-set  
HF-adapterkabel T 70  
Huvudstickkontakt  
Klaff  
Kodningskontakt  
Kompletteringssats timer 1533  
Kontakt, för långare  
Lampa  
Monteringssats (hus)  
Monteringssats (ram)  
Rumstermostat elektronisk  
Rumstermostat mekanisk  
Sändare  
Sensor  
Skylt  
Telearstart-set  
Temperatursensor  
Thermo Call  
Tryckknapp  
Tryckströmställare  
Växel  
Y-adapter  
Y-adapterkabelstam

## 8. Elektriska tillbehör

Adapter  
Adapterkabel  
Adapterkabelstam för  
kombinationsur  
Avstörningsfilter  
Avstörningskontakt  
Bränslepump  
Diod  
Diodkapsel  
Diodsats med kontakthus  
Dubbel-flatfjäderkontakt  
Enkelpartstätning  
Fäste för säkringshållare  
Flatfjäderkontakt  
Flatsäkring  
Flatstifthus  
Flatstifthylsa  
Flatstiftkontakt  
Gummiband  
Hylshus  
Hylskontakt  
IPCU  
Junior-Power-timer  
Kabelförbindelse (3-polig)  
Kabelsko  
Kabelstam plus förlängare  
Kontakthus  
Kontrollampa (driftindikering)  
Lampa  
Lödförbindelse  
Magnetventil (för bränsle)

Micro-timer-kontakt  
Monteringssockel, självhäftande  
Motstånd  
MTA säkringar (påse)  
O-ring  
Relä  
Reparationspåse  
Rundstift  
Rundstifthylsa  
Säkerhetstemperatur begränsare  
Säkring  
Säkringshållare  
Skarvkontakt  
Skarvrör  
Sockel  
Spänningsdelare  
Spännklamma  
Termostat

## 9. Vattenpumpen

Fästfot  
Fastsättningsdelar  
Monteringsdelar  
Pumphus  
Slangklamma  
Spännklamma  
Vattenpump

## 10. Provningsinstrumentet

Adapter kabel  
Adapterkabel PC-diagnos  
Bränslepumptryckmanometer  
CO<sub>2</sub>-mätdon  
PC-diagnos  
PC-diagnos-USB  
Programmeringskabel IPCU  
Provdon för doserpumpar  
Provningsinstrumentet  
Värmare-provinstrument  
Vattenpump

## 11. Specialverktyg

Demonteringsverktyg  
Mall för tänelektroder  
Slangtång  
Specialverktyg  
Underhållsverktyg  
Usterverktyg

## 12. Tätnings- och skyddsmedel

Högtemperaturfett  
Säkerhets låslack  
Säkerhets vax  
Specialfett  
Spez. antikorrosion spray  
Tätningspasta

## Indice:

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| 1. Sistema aria comburente .....      | 1-1  |
| 2. Sistema scarico fumi .....         | 2-1  |
| 3. Alimentazione combustibile .....   | 3-1  |
| 4. Sistema aria riscaldamento .....   | 4-1  |
| 5. Circuito acqua riscaldamento ..... | 5-1  |
| 6. Parti di montaggio .....           | 6-1  |
| 7. Elementi di comando.....           | 7-1  |
| 8. Accessori elettrici.....           | 8-1  |
| 9. Pompa circolazione .....           | 9-1  |
| 10. Apparecchio di misurazione.....   | 10-1 |
| 11. Attrezzi speciali.....            | 11-1 |
| 12. Prodotti chimici.....             | 12-1 |

## Note importanti

Il presente catalogo ha il compito di facilitare la scelta degli accessori per i vari riscaldatori. Per le forniture vigono esclusivamente le nostre condizioni di vendita. I prezzi sono riportati nel listino prezzi «Ricambi e accessori».

In linea di principio occorre attenersi alle istruzioni d'impiego e di montaggio rilasciate per ogni riscaldatore. Per l'impiego dei riscaldatori su veicoli speciali (ad es. veicoli adibiti al trasporto di materiali pericolosi / TRS) o su veicoli non soggetti alle norme StVZO (ad es. imbarcazioni), occorre attenersi alle disposizioni vigenti per detti veicoli.

## Spiegazione delle abbreviazioni:

### Unità di misura

L = lunghezza(mm)  
B = larghezza(mm)  
H = altezza(mm)  
T = profondità(mm)  
I = capacità(litri)  
D = diametro(mm)  
Di = diametro interno (mm)  
Da = diametro esterno (mm)  
SW = apertura di chiave  
MW = materiale a metraggio

### Unità di misura elettriche

A = ampère  
V = volt  
W = watt

### Stampati WEBASTO

Info = informazione Webasto  
TM = comunicazione tecnica

### Indicazioni di colore

ws = bianco  
ge = giallo  
org = arancione  
rt = rosso  
vi = viola  
bl = blu  
gn = verde  
bn = marrone  
sw = nero

### Materiali

Al = alluminio  
Cu = rame  
CrSt = acciaio al cromo  
EdSt = acciaio inox  
GA-A= tessuto di vetro con lamina di alluminio - alluminio  
Gf = fibra di vetro  
GFK = plastica rinforzata in fibra di vetro  
Gu = gomma  
Ks = plastica  
Ms = ottone  
St = acciaio  
St vc= acciaio cromato  
St vz= acciaio stagnato

### Materiali compositi

AA = alluminio - alluminio  
APK = alluminio - carta - plastica  
BAK = bitume - alluminio - plastica  
KPK = plastica - carta - plastica  
PAB = carta - alluminio - bitume  
PAHK= carta - alluminio ad alta resistenza - plastica  
PAPK= carta - alluminio - carta - plastica  
PAK = carta - alluminio - plastica  
TPE = elomero termoplastico

### Varie

ADR = Direttive tecniche del regolamento per il trasporto di merci pericolose su strada (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route)  
DWA= impianto allarme antifurto  
SG = centralina  
TRS = vedi ADR  
VWZ = periodi selezionati  
LKW = camion  
PKW= autovetture  
RME = metilestere di olio di colza  
◆ = articoli fuori produzione, fornitura solo fino a esaurimento scorte  
■ = Dimensione di collegamento spina

## Indice analitico

### 1. Sistema aria comburente

Coperchio di protezione  
Fascetta di serraggio  
Fascetta stringitubi  
Gomito  
Manicotto  
Prolunga tubo aspiraz. e scarico  
fumi  
Silenziatore su aspirazione  
Tubo fless.

### 2. Sistema scarico fumi

Bussola di riduzione gas di scarico  
Condotto di scarico  
Coperchio di protezione  
Deviazione dei gas di scarico  
Fascetta di serraggio  
Fascetta stringitubo  
Fascia isolante  
Gomito  
Guarnizione da gas scarico  
Isolamento  
Manicotto  
Marmitta  
Passante sponda  
Profilo di gomma  
Prolunga tubo d'aspiraz. e scarico  
fumi  
Prolunga tubo scarico fumi  
Protezione di calore  
Raccordo  
Scarico della condensa  
Tubo flessibile

### 3. Alimentazione combustibile

Bretella  
Bussola di appoggio  
Cartuccia filtrante  
Coperchio  
Dado a calotta  
Filtro combustibile  
Filtro di ricambio  
Flessibile  
Flessibile combustibile  
Kit di trasformazione adattatore per  
riscaldatore  
Manicotto  
Nipplo  
Ogiva  
Pescante per serbatoio  
Presa combustibile  
Raccorderia  
Raccordo  
Raccordo a gomito  
Raccordo a T  
Raccordo anulare  
Raccordo anulare per tubo  
Raccordo con ogiva  
Raccordo di riduzione  
Rondella  
Rubinetto a sfera bassa pressione  
Serbatoio combustibile  
Supporti per pompa dosatrice  
Supporti per pompa dosatrice  
Supporto

Termointerruttore  
Tubo di mandata  
Tubo fless.  
Tubo sagomato  
Valvola di sfogo aria  
Valvola unidirezionale  
Vite cava

### 4. Sistema aria riscaldamento

Adattatore  
Adattatore entrata aria  
Anello intermedio  
Archetto  
Bocchetta  
Bocchetta di sbrinamento  
Bowden  
Curva 90°  
Derivazione  
Derivazione 45°  
Deviatore con serranda  
Diffusore (a lamelle)  
Diffusore 45°  
Diffusore 90°  
Diffusore chiudibile  
Distributore  
Distributore con valvola di regola-  
zione  
Giunto di raccordo per tubi flessibili  
Gomito  
Gomito aria calda  
Griglia  
Griglia aria  
Griglia di protezione  
Immitore ed emanatore d'aria di  
riscaldamento  
Dispositivo per valvola di  
regolazione  
Manicotto  
Manicotto doppio  
Mensola  
Passante a parete  
Placca feritoie  
Raccordo a T 90°  
Raccordo a T con filettatura  
Raccordo  
Raccordo di derivazione  
Raccordo di riduzione  
Raccordo doppio  
Raccordo murale  
Silenziatore  
Silenziatore su aspirazione  
Tabella dei punti resistivi  
Terminale  
Tubo fless.

### 5. Circuito acqua

Boiler con mantello  
Cartuccia filtrante  
Curva  
Flessibile di protezione intrecciato  
Guaina termoretraibile  
Inserto per filtro acqua  
Manicotto  
Profilo di gomma  
Raccordo a T

Raccordo per termostato  
Riscaldatore a ventola assiale  
Riscaldatore sulla parete laterale  
Riscaldatore sull'entrata  
Rubinetto di chiusura con filtro  
Saracinesca di chiusura  
Termostato  
Tubo flessibile  
Tubo sagomato  
Valvola combinata  
Valvola con termostato  
Valvola di sfogo aria  
Valvola elettromagnetica  
Valvola unidirezionale  
Valvola unidirezionale a cerniera  
Vaso d'espansione  
Vaso d'espansione pressurizzato

### 6. Parti di montaggio

Anello antiabrasione  
Antivibrante in gomma  
Antivibrante in gomma-metallo  
Boccola a membrana  
Boccola di gomma  
Calotta di copertura  
Cassone di montaggio  
Contropiastra supporto  
Dado da ribadire  
Dado di plastica  
Dado per rivetto cieco  
Distanziale filettato  
Distanziale rondella  
Fascetta di serraggio  
Fascetta di serraggio /fissaggio  
Fascetta elastica di fissaggio  
Fascetta stringitubo  
Fermacavo  
Fissaggio dual lock (velcro)  
Flessibile di protezione intrecciato  
Guaina termoretraibile  
Guarnizione di gomma  
Kit AirTop Box  
Minipresa jack  
Morsetto per cavi  
Paraspigoli  
Piastra di arresto  
Piastra forata  
Rosetta fermadado  
Squadretta  
Supporto intermedio  
Supporto per cavi e tubi flessibili  
Supporto pompa dosatrice  
Supporto riscaldatore  
Targhetta  
Targhetta di avvertenza  
Tirante a vite EJOT  
Vite EJOT-PT

### 7. Elementi di comando elettrici

Adattore a Y  
Antenna  
Antenna adesiva  
Batteria  
Cavo adattatore AF T 70  
Cavo di prolunga

Duplexer  
 Fascio cavi adatt. a Y  
 Fascio cavi adattatore  
 Fascio cavi prolunga  
 Finestrino d'aerazione  
 Innesto antenna  
 Interruttore  
 Interruttore a pulsante  
 Interruttore a pulsante  
 Kit di montaggio (scatola)  
 Kit di montaggio (telaio)  
 Kit integrativo timer 1533  
 Kit rete D per Telearstart  
 Lampadina  
 Sensore  
 Set Telearstart  
 Spina maschio, prolunga  
 Spina principale  
 Targhetta  
 Termosensore  
 Termostato ambiente elettronico  
 Termostato ambiente meccanico  
 Thermo Call  
 Timer digitale  
 Trasmettitore

#### **8. Accessori elettrici**

Boccola per spine piatte  
 Boccola spina tonda  
 Capocorda a graffa  
 Capsula diodo  
 Collegamento a giunto  
 Connettore brasato  
 Connettore triplo  
 Contatto elastico doppio  
 Contatto elastico piatto  
 Contatto femmina  
 Contatto micro timer  
 Diodo  
 Diodo (spia di funzionamento)  
 Divisore di tensione  
 Fascetta  
 Fascio cavi più prolunga  
 Fascio di cavi adattatore per  
 orologio combinato  
 Filtro antidisturbo  
 Fusibile  
 Fusibile piatto  
 Fusibili MTA (sacchetto)  
 Guarnizione  
 Guarnizione cavo singolo  
 IPCU  
 Junior-Power-Timer  
 Lampadina  
 Limitatore termico di sicurezza  
 Pompa combustibile  
 Portafusibili  
 Portaspina femmina  
 Portaspina femmina a zoccolo  
 Raccordo per termostato  
 Relè  
 Resistenza  
 Sacchetto per riparazioni  
 Set diodi con portaspina

Spessore  
 Spina antidisturbo  
 Spina piatta  
 Spina tonda  
 Termostato  
 Valvola elettromagnetica  
 (per combustibile)  
 Zoccolo di fissaggio, autoadesivo

#### **9. Pompa circolazione**

Carter della pompa  
 Fascetta  
 Fascetta di fissaggio  
 Fascetta stringitubo  
 Parti di fissaggio  
 Pompa circolazione  
 Supporto

#### **10. Apparecchio di misurazione**

Banco di prova riscaldatori  
 Cavo di programmazione IPCU  
 Cavo adattatore diagnosi PC  
 Diagnosi PC  
 Fascio cavi adattatore  
 Manometro a pressione per pompa  
 combustibile  
 Strumento di misura CO<sub>2</sub>  
 Tester  
 Tester per pompe di dosaggio  
 USB diagnosi PC

#### **11. Attrezzi speciali**

Attrezzo di regolazione  
 Attrezzo di smontaggio  
 Calibro per elettrodi di accensione  
 Chiave  
 Chiave a spina  
 Morsetto di serraggio  
 Trfila orizzontale

#### **12. Sigillanti e prodotti protettivi**

Anticorrosivo speciale (spray)  
 Cera di protezione  
 Grasso  
 Grasso per temperature alto  
 Pasta sigillante  
 Vernice di protezione

## Indice:

|                                         |      |
|-----------------------------------------|------|
| 1. Sistema de aire de combustión .....  | 1-1  |
| 2. Sistema de gas de escape .....       | 2-1  |
| 3. Alimentación de combustible.....     | 3-1  |
| 4. Sistema de aire de calefacción ..... | 4-1  |
| 5. Circuito de agua de calefacción..... | 5-1  |
| 6. Piezas de montaje.....               | 6-1  |
| 7. Elementos de mando .....             | 7-1  |
| 8. Accesorios eléctricos.....           | 8-1  |
| 9. Bomba de circulación .....           | 9-1  |
| 10. Tester .....                        | 10-1 |
| 11. Herramientas especiales.....        | 11-1 |
| 12. Productos químicos .....            | 12-1 |

## Importantes advertencias

El presente catálogo de accesorios pretende facilitar la relación y selección de accesorios para calefactores. Para eventuales suministros serán de aplicación exclusiva nuestras condiciones de Venta y Suministro. Los precios pueden consultarse en la lista de precios en la sección "Piezas de recambio y accesorios".

Siempre será preceptivo observar las instrucciones para el montaje y funcionamiento de los calefactores en vehículos especiales (p.e. vehículos para el transporte de mercancías peligrosas / TRS, o en vehículos no sujetos a StVZO (p.e. barcos), deben cumplirse las disposiciones pertinentes.



## Aclaración de las abreviaturas:

### Unidades de medida

L = longitud (mm)  
B = anchura (mm)  
H = altura (mm)  
T = profundidad (mm)  
l = contenido (litros)  
D = diámetro (mm)  
Di = diámetro interior (mm)  
Da = diámetro exterior (mm)  
SW = ancho de llave  
MW = material por metro

### Unidades eléctricas

A = amperios  
V = voltios  
W = vatios

### Indicaciones impresas de WEBASTO

Info = información de Webasto  
TM = advertencias técnicas

### Datos sobre los colores

ws = blanco  
ge = amarillo  
org = naranja  
rt = rojo  
vi = violeta  
bl = azul  
gn = verde  
bn = marrón  
sw = negro

### Materiales

Al = aluminio  
Cu = cobre  
CrSt = acero al cromo  
EdSt = acero fino  
GA-A = tejido de vidrio con láminas de aluminio - aluminio  
Gf = fibra de vidrio  
GFK = plástico reforzado con fibras de vidrio  
Gu = goma  
Ks = plástico  
Ms = latón  
St = acero  
St vc = acero cromado  
St vz = acero galvanizado

### Materiales compuestos

AA = aluminio - aluminio  
APK = aluminio - papel - plástico  
BAK = betún - aluminio - plástico  
KPK = plástico - papel - plástico  
PAB = papel - aluminio - betún  
PAHK = papel - aluminio de alta resistencia - plástico  
PAPK = papel - aluminio - papel - plástico  
PAK = papel - aluminio - plástico  
TPE = elastómero termoplástico

### Más información

ADR = indicaciones técnicas para la normativa GGVS  
(acuerdo europeo sobre el transporte internacional de mercancías peligrosas por carretera)  
DWA = dispositivo de alarma contra robos  
SG = aparato de mando  
TRS = véase ADR  
VWZ = periodos de preselección  
LKW = camión  
PKW = automóvil  
RME = éster metílico de aceite de colza  
◆ = resto de piezas, el envío se realizará hasta que se agoten las existencias  
■ = Dimensiones de conexión de conector macho

## Índice de palabras clave

### 1. Sistema de aire de combustión

Abrazadera para manguera  
Abrazadera para tubo  
Codo  
Silenciador de aspiración  
Tapa protectora  
Tubo de aspiración y escape  
Tubo de conexión  
Tubo flexible

### 2. Sistema de gas de escape

Abrazadera para manguera  
Abrazadera para tubo  
Aislamiento  
Brida para manguera  
Cinta aislante  
Codo  
Deflector de escape  
Manguera protectora térmica  
Manguito reductor para gases de escape  
Paso  
Pasamuros de lateral  
Perfil de goma  
Punta de escape  
Salida del condensado  
Silenciador de gases de escape  
Tapa protectora  
Tubería de gases de escape  
Tubo de aspiración y escape  
Tubo de conexión  
Tubo de escape  
Tubo flexible

### 3. Alimentación de combustible

Brida de fleje  
Cartucho de filtro  
Conector de T  
Depósito de combustible  
Equipación de conversión del adaptador de calefacción  
Extractor de combustible  
Extractor de depósito  
Filtro de combustible  
Filtro intercambiable  
Grifo de macho esférico  
Interruptor térmico  
Junta  
Junta cónica  
Junta cónica para manguera  
Manguera  
Manguera moldeada  
Manguito de apoyo  
Pieza de unión mediante angulares  
Pieza intermedia  
Piezas de racordo  
Racor anular  
Racor anular de manguera  
Racor birosado  
Receptáculo de la bomba dosificadora

Receptáculo para la bomba  
Reducción  
Soporte  
Tapa con junta  
Tornillos huecos  
Tubo de conexión  
Tubo flexible  
Tubo flexible para carburantes  
Tubo montante  
Tuerca de racor  
Válvula de purga de aire  
Válvula de retención

### 4. Sistema de calefacción

Adaptador  
Adaptador de admisión de aire  
Anillo adaptador  
Arco 90°  
Bifurcación de 45°  
Boquilla de deshielo  
Cavo adattatore  
Codo de aire calefactor  
Codo de aire caliente  
Conector  
Conector de tubo flexible  
Conector mural  
Consola  
Distribuidor  
Distribuidor con válvula de regulación  
Entrada y salida de calefacción  
Escape de aire  
Estribo en forma de U  
Fissaggio per portafusibili  
Instalación guiada para la mariposa de regulación  
Manguito  
Mariposa de regulación  
Pasamuros  
Pieza de ramales  
Pieza en T de 90°  
Pieza en T con rosca  
Punta de ala  
Racor doble  
Reducción  
Rejilla  
Rejilla de aire  
Rejilla de protección  
Rejilla de ventilación  
Salida de aire (segmento de inserción)  
Salida de aire 45°  
Salida de aire 90°  
Salida de aire con cierre  
Silenciador de aire caliente  
Silenciador de aspiración  
Tabla de puntos de resistencia  
Tracción bowden  
Tubo flexible

### 5. Circuito de agua

Calefactor de acceso

Calefactor de tabique lateral  
Calefactor soplador axial  
Calentador de agua con camisa aislada  
Cartucho de filtro de agua  
Codo de tubo  
Conector de T  
Conexión para termostato  
Corredera de cierre manual  
Llave de cierre con filtro  
Manguera moldeada  
Manguera replegable  
Perfil de goma  
Termostato  
Tubo de conexión  
Tubo flexible  
Tubo flexible con protección  
Trenzada  
Válvula combinada  
Válvula con termostato  
Válvula de purga de aire  
Válvula de retención  
Válvula magnética  
Vaso de compensación  
Vaso de expansión

### 6. Piezas de montaje

Abrazadera  
Abrazadera de mordaza  
Abrazadera de resorte  
Abrazadera para manguera  
Abrazadera para tubo  
Anilla de goma  
Antivibrante de goma  
Arandela distanciadora  
Boquilla de goma  
Brida para cables  
Brida para manguera  
Caja para montaje  
Escuadra  
Fleje perforado  
Junta de goma  
Kit AirTop Box  
Manguera replegable  
Manguito de membrana  
Mini funda  
Perno de anclaje EJOT  
Placa de soporte  
Placa de características  
Protección de cantos  
Protección del perno  
Receptáculo de la bomba dosificadora  
Soporte  
Soporte de caja  
Soporte de la placa de refuerzo  
Soporte de mangueras y cables  
Soporte intermedio  
Soporte para calefactores  
Sujeción doble  
Tapa protectora  
Tornillo EJOT-PT

Tubo flexible con protección  
 trenzada  
 Tuerca de plástico  
 Tuerca de remache  
 Tuerca de remache ciego  
 Tuerca distanciadora

## 7. Elementas de mando eléctricas

Acoplamiento de antena  
 Adaptador Y  
 Antena  
 Antena de luneta  
 Batería  
 Bombilla tubular  
 Cable adaptador  
 Cable adaptador HF T 70  
 Cable prolongador  
 Conector macho codificado  
 Conector principal  
 Conmutador  
 Discriminador  
 Emisor  
 Enchufe, alargadera  
 Frontal  
 Interruptor  
 Interruptor de las teclas  
 Juego Telearstart  
 Kit de montaje (bastidor)  
 Kit de montaje (caja)  
 Kit de red D para juego Telearstart  
 Mazo de cables adaptador Y  
 Placa  
 Reloj de preselección del juego del equipo posterior 1533  
 Reloj digital  
 Sensor  
 Sensor de temperatura  
 Termostato ambiental electrónico  
 Termostato ambiental mecánico  
 Thermo Call

## 8. Accesorios eléctricos

Adaptador  
 Alargadera y mazo de cables  
 Bolsa de reparación  
 Bomba de combustible  
 Bombilla tubular  
 Brida para manguera  
 Cable adaptador  
 Caja del conector plano  
 Cápsula de diodos  
 Cartucho del enchufe redondo  
 Conector hembra  
 Conector plano  
 Conexión del conductor individual  
 Conexión para termostato  
 Contacto elástico plano  
 Contacto elástico plano doble  
 Diodo  
 Diodo con caja de enchufe  
 Divisor de tensión  
 Enchufe antiparasitario  
 Enchufe redondo  
 Fijación del portafusibles  
 Filtro antiparasitario

Fusible  
 Fusible plano  
 IPCU (Unidad de control inteligente de PWM)  
 Juego de cables del adaptador para programador Combi  
 Junta  
 Lámpara (indicador de funciones)  
 Limitador térmico de seguridad  
 Microtemporizador de contacto  
 Portafusibles MTA (bolsa)  
 Portahembras  
 Regleta de hembrilla  
 Relé  
 Resistencia  
 Soporte de fusible  
 Soporte de la caja del conector  
 Suplemento  
 Temporizador de encendido Junior  
 Terminal de cable con garras  
 Termostato  
 Unión de cables triple  
 Unión de carriles  
 Unión soldada  
 Válvula magnética (para el combustible)  
 Zócalo de fijación autoadhesivo

## 9. Bomba de circulación

Abrazadera para manguera  
 Bomba de circulación  
 Brida para manguera  
 Cuerpo bomba  
 Elementos de fijación  
 Soporte

## 10. Tester

Aparato de prueba para bombas de dosificación  
 Aparato medidor de CO<sub>2</sub>  
 Banco de prueba de los calefactores  
 Bomba de circulación  
 Cable adaptador  
 Cable adaptador de diagnóstico PC  
 Cable de programación de unidad de control IPCU  
 Diagnóstico por PC  
 Manómetro de presión de las bombas de combustible  
 Diagnóstico por PC USB  
 Tester

## 11. Herramientas especiales

Calibre para bujía incandescente  
 Elemento de ajuste  
 Herramienta de desmontaje  
 Herramienta de embutición plana  
 Llave para sujeción  
 Pinzas de cierre

## 12. Procedimientos de aislamiento y protección

Anticorrosivo especial en aerosol  
 Cera protectora  
 Grasa  
 Grasa para altas temperaturas  
 Laca protectora  
 Pasta selladora

**Neue Luftführungsschläuche**

**New air ducting hoses**

**Tuyaux de guidage d'air neufs**

**Nya luftstyrningsslangar**

**Nuove condotte per l'aria**

**Nuevas mangueras de conducción de aire**

APK, schwarz mit Webasto-Logo, als Meterware und auch in 25m Rollen

APK, black with Webasto logo, as meter goods and in 25 m rolls

APK, noir avec le logo Webasto, comme marchandise au mètre et également en rouleaux de 25 m

APK, svart med Webasto-logga, som metervara och även i 25m-rullar

APK, colore nero con logo Webasto, a metraggio e anche in rulli da 25 m

APK, negras con logotipo de Webasto, disponibles como material por metro y en rollos de 25 m

PAPK, grau mit Webasto-Logo, als Meterware und auch in 25m Rollen

PAPK, gray with Webasto logo, as meter goods and in 25 m rolls

PAPK, gris avec le logo Webasto, comme marchandise au mètre ou également en rouleaux de 25 m

PAPK, grå med Webasto-logga, som metervara och även i 25m-rullar

PAPK, colore grigio con logo Webasto, a metraggio e anche in rulli da 25 m

PAPK, grises con logotipo de Webasto, disponibles como material por metro y en rollos de 25 m

**Neue Widerstandspunktetabelle**

**New resistance point table**

**Nouveau tableau des points de résistance**

**Ny resistanspunkttabell**

**Nuova tabella dei punti resistivi**

**Nueva tabla de puntos de resistencia**

Details finden Sie in Kapitel

Details see chapter

Vous trouverez plus de détails au chapitre

Se detaljer under kapitel

Dettagli si trovano nel capitolo

Para detalles véase capítulo

**4**

---

**Telestart T91**

Detailsfinden Sie in Kapitel

Details see chapter

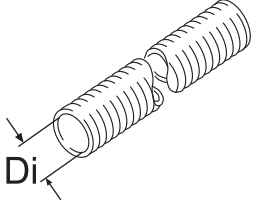
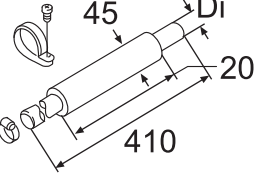
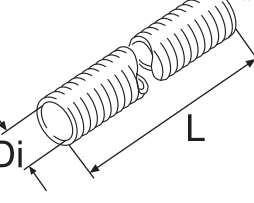
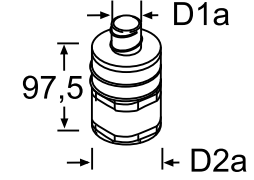
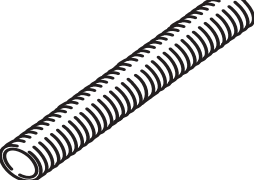
Vous trouverez plus de détails au chapitre

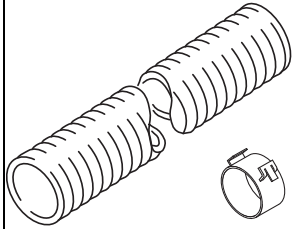
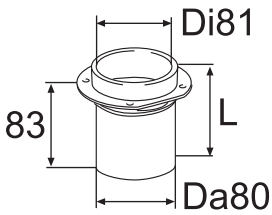
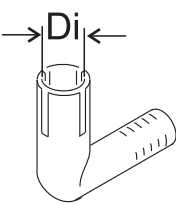
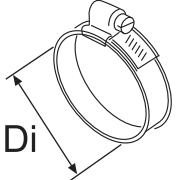
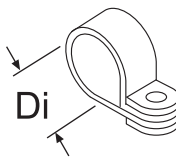
Se detaljer under kapitel

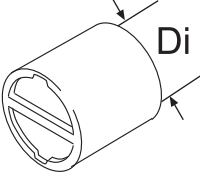
Dettagli si trovano nel capitolo

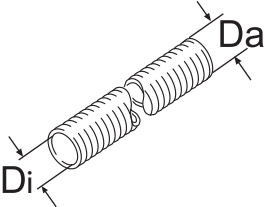
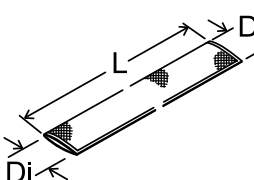
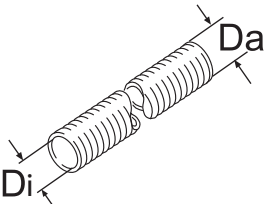
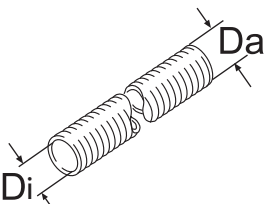
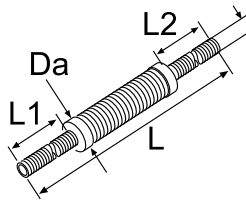
Para detalles véase capítulo

**7**

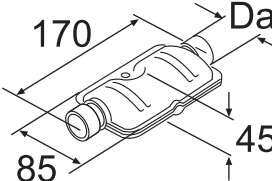
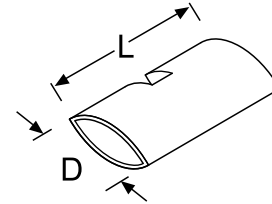
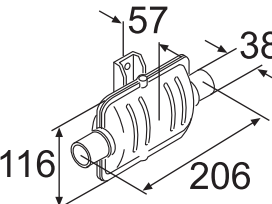
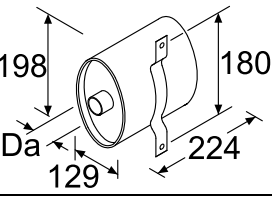
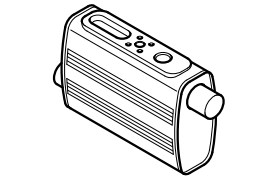
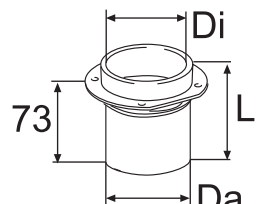
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped.                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Flex. Rohr<br>flexible pipe<br>tuyau flexible<br>flex. slang<br>tubo flessibile<br>tubo flexible                                                                     | •                   | •                     | •                     | •     | •          | •                  | •              | •         | •                | •             | •                | •                  | •       | •       | Di = 18; L = 1000<br>Di = 22; PAK(MW)<br>Di = 25; PAK(MW)<br>Di = 30; PAK(MW)<br>Di = 30; KAK(MW)<br>Di = 55; PAK(MW)<br>Di = 55; TPE(MW)<br>Di = 60; PAK(MW)<br>Di = 70; PAK (MW)<br>Di = 80; PAK (MW)                            | ◆19733C<br>466115<br>91562A<br>357901<br>21446A<br>441376<br>88729A<br>398497<br>398500<br>398519 |
|    | Luftansaugchalldämpfer,<br>Anbausatz<br>air intake silencer, set<br>silencieux d'aspiration d'air,<br>jeu<br>insugningsdämpare, sats<br>silenziatore su aspirazione, | •                   |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Di = 22;<br>Beutel mit Befestigungsteilen /<br>bag with mounting parts / sachet<br>avec éléments de fixation / pãse<br>med monteringsdelar / sacchet-<br>to con parti di fissaggio / bolsa<br>con piezas de sujeción               | 1313514A                                                                                          |
|   | Luftansaugchalldämpfer<br>air intake silencer<br>silencieux d'aspiration d'air<br>insugningsdämpare<br>silenziatore su aspirazione<br>silenciador de aspiración      | •                   | •                     | •                     | •     |            |                    |                |           | •                |               |                  |                    |         |         | Di = 22; PAK L = 800<br>Di = 25; PAK/PAKL = 650*<br>Di = 30; PAP/PAKL = 1160<br><br>* mit Schutzkappe / with safety<br>cap / avec capuchon / med<br>skyddslock / con coperchio di<br>protezione / con tapa protectora              | 83174A<br>90416D<br>22931B                                                                        |
|  | Luftansaugchalldämpfer<br>air intake silencer<br>silencieux d'aspiration d'air<br>insugningsdämpare<br>silenziatore su aspirazione<br>silenciador de aspiración      |                     |                       |                       |       | •          | •                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | D1a = 23; D2a = 52; Ks<br><br>Beutel mit Montageteilen /<br>bag with mounting parts / sachet<br>avec éléments de montage /<br>pãse med monteringsdelar /<br>sacchetti con parti di montaggio<br>/ bolsa con piezas de montaje      | 98141A                                                                                            |
|  | Flexrohr H-M-A<br>flex tube<br>tuyau flexible<br>tubo flessibile                                                                                                     |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | D = 21,4 400mm<br>Für Luftansaugchalldämpfer /<br>for air intake silencer / Pour si-<br>lencieux d'aspiration / För insu-<br>gningsdämpare / Per silenziatore<br>aspirazione d'aria / Para silen-<br>ciador de aspiración del aire | 1314854A                                                                                          |

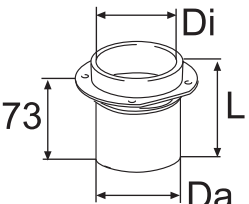
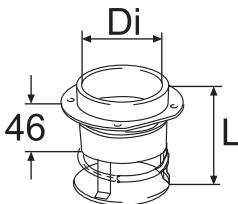
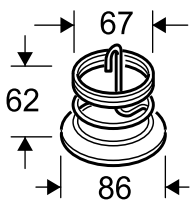
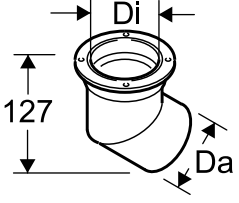
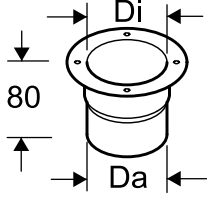
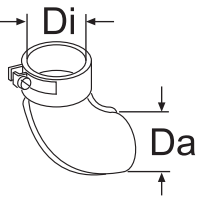
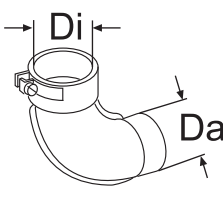
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                | Air Top 2000/ S/ST | Air Top 3500/5000/ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S/ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                           | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|-----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|     | Luftansaugchalldämpfer<br>air intake silencer<br>silencieux d'aspiration<br>insugningsdämpare<br>silenziatore aspirazione<br>d'aria<br>silenciador aspiración del<br>aire                            |                    |                      |                       |       |            |                    |                |           |                 |               |                  |                    |         |         | Beutel mit Befestigungsschelle<br>für Flexrohr H-M-A / withfixating<br>clamp for flex tube H-M-A / Avec<br>clip de fixation pour tuyau flexi-<br>ble H-M-A / Med slangklämma<br>för flexrör H-M-A / Con fascetta i<br>fissaggio per tubo flessibile H-<br>M-A | 1315744A                                                                 |
|     | Ansaug- und Austrittsrohr<br>air intake and exhaust pipe<br>tubulure d'aspiration et<br>d'échappement<br>insug- och avgasrör<br>prol. tubo aspiraz. e scarico<br>fumi<br>tubo de aspiración y escape |                    |                      |                       |       |            |                    |                |           |                 | •             |                  |                    |         |         | Di = 81 / Da = 80; L = 100                                                                                                                                                                                                                                    | 132748                                                                   |
|  | Krümmer<br>elbow<br>coude<br>krök<br>gomito<br>codo                                                                                                                                                  | •                  | •                    | •                     |       |            |                    |                |           |                 |               |                  |                    |         |         | Di = 22; Ks<br>Di = 25; Ks<br><br>für Brennluft / for combustion air<br>/ pour air de combustion / för<br>förbränningsluft / per aria com-<br>burente / para aire de combusti-                                                                                | 65000A<br>91563A                                                         |
|  | Schlauchschelle<br>hose clamp<br>collier de serrage<br>slangklämma<br>fascetta stringitubo<br>abrazadera p. mang.                                                                                    | •                  | •                    | •                     |       | •          |                    |                | •         |                 |               |                  |                    |         |         | Di = 16 ... 27; EdSt<br>Di = 28 ... 35; EdSt<br><br>Schneckengewinde St / worm<br>thread St / filetage St / snäck-<br>gänga St / filettatura a spirale ac-<br>ciaio St / tornillo de rosca<br>helicoidal<br>St /                                              | 1303080A<br>9014771A                                                     |
|  | Schlauchschelle<br>hose clamp<br>collier de serrage<br>slangklämma<br>fascetta stringitubo<br>abrazadera p. mang.                                                                                    |                    |                      |                       |       |            |                    |                |           | •               | •             | •                | •                  | •       |         | Di = 32 ... 39; EdSt<br>Di = 48 ... 55; EdSt<br>Di = 70 ... 90; EdSt<br><br>Schneckengewinde St / worm<br>thread St / filetage St / snäck-<br>gänga St / filettatura a spirale ac-<br>ciaio St / tornillo de rosca<br>helicoidal St                           | 67369A<br>67371A<br>92659A                                               |
|  | Rohrschelle<br>pipe clip<br>collier de serrage<br>rörklämma<br>fascetta di serraggio<br>abrazadera para tubo                                                                                         | •                  | •                    | •                     |       |            |                    |                | •         |                 |               |                  |                    |         |         | Di = 25; EdSt (Beutel mit 10 Stück)<br>Di = 29; St<br>Di = 33; EdSt                                                                                                                                                                                           | 9023007A<br>362891<br>499021                                             |

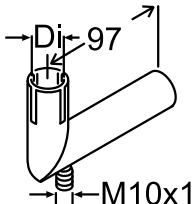
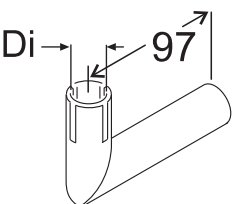
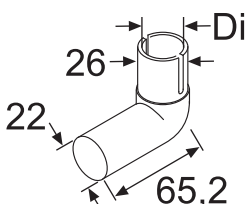
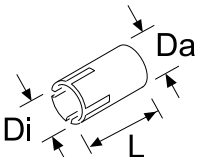
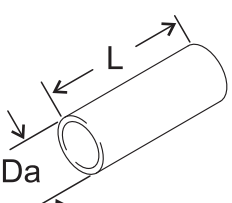
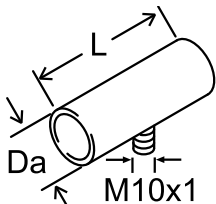
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                  | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                               | Air Top 2000/S/ST | Air Top 3500/5000/ST | Air Top EVO 3900/5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S/ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                            | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | Schutzkappe<br>protection hood<br>couverde<br>skyddslock<br>coperchio di protezione<br>tapa protectora                              | ●                 | ●                    | ●                     |       |            |                    |                |           | ●              |               |                  |                    |         |         | Di = 27<br>Di = 36<br>Di = 39<br><br>Ks                                                                                                                                                                                                                        | 29516B<br>29517A<br>29519A                                               |
|                                                                                   | Luftansaugchalldämpfer<br>air intake silencer<br>silencieux d'aspiration<br>insugningsdämpare<br>silenziatore aspirazione<br>d'aria |                   |                      |                       |       | ●          |                    |                |           |                |               |                  |                    |         |         | Beutel mit Befestigungsschelle<br>für Flexrohr H-M-A / with fixating<br>clamp for flex tube H-M-A / Avec<br>clip de fixation pour tuyau flexi-<br>ble H-M-A / Med slangklämma<br>för flexrör H-M-A / Con fascetta i<br>fissaggio per tubo flessibile H-<br>M-A | 1315744A                                                                 |
|                                                                                   | Flexrohr H-M-A<br>flex tube<br>tuyau flexible<br>tubo flessibile                                                                    |                   |                      |                       |       | ●          |                    |                |           |                |               |                  |                    |         |         | D = 21,4 400mm<br>Für Luftansaugchalldämpfer /<br>for air intake silencer / Pour si-<br>lencieux d'aspiration / För insug-<br>ningsdämpare / Per silenziatore<br>aspirazione d'aria                                                                            | 1314854A                                                                 |

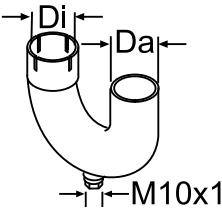
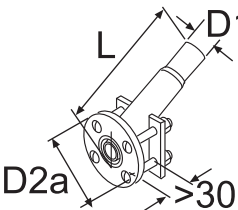
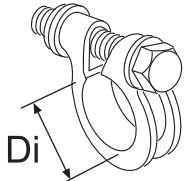
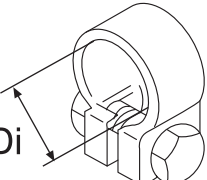
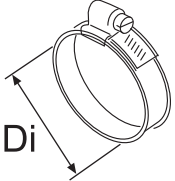
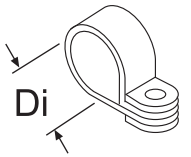
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped.                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Flex. Rohr (Inox), 2-lagig<br>flexible pipe (inox), 2 layers<br>tuyau flexible (inox), 2 cou-<br>ches<br>flex. slang (rostfri), 2 lager<br>tubo flessibile (inox), 2 strati<br>tubo flexible (inoxidable), 2<br>capa | •                   | •                     | •                     | •     | •          | •                  | •              | •         | •                | •             | •                | •                  | •       | •       | Di = 22 / Da = 26 / 1000mm<br>Di = 22 / Da = 26; (MW); EdSt<br>Di = 24 / Da = 27,8(MW); EdSt<br>Di = 30 / Da = 34; (MW); EdSt<br>Di = 38 / Da = 42; (MW); EdSt<br>Di = 40 / Da = 44; (MW); EdSt<br>Di = 70 / Da = 75; (MW); EdSt<br>Di = 80 / Da = 85; (MW); EdSt<br>Di = 100; (MW); EdSt                                                                                                                   | 1315481A<br>9021447A<br>90394A<br>141488<br>353221<br>371394<br>479721<br>371416<br>371424 |
|   | Wärmeschutzschlauch<br>heat protection<br>protection à chauffage<br>värmskydds slang<br>protezione di calore<br>manguera prot. térmica                                                                               |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  | •             | •                | •                  |         |         | Di = 72 / Da = 120 / L= 1250<br>Di = 72 / Da = 120 / L= 1700<br>Gf                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 9016230A<br>9016231A                                                                       |
|  | Flex. Rohr<br>flexible pipe<br>tuyau flexible<br>flex. slang<br>tubo flessibile<br>tubo flexible                                                                                                                     | •                   | •                     | •                     | •     | •          | •                  | •              | •         | •                | •             | •                | •                  | •       | •       | Di = 28 / Da = 32 (MW)<br>Di = 43 / Da = 45 (MW)<br>Al / Gf<br>Wärmeschutzschlauch / heat<br>protection / protection à chauf-<br>fage / värmskydds slang /<br>protezione di calore / manguera<br>prot. térmica                                                                                                                                                                                              | 21543A<br>20463B                                                                           |
|  | Flex. Rohr<br>flexible pipe<br>tuyau flexible<br>flex. slang<br>tubo flessibile<br>tubo flexible                                                                                                                     | •                   |                       |                       | •     | •          | •                  | •              |           |                  |               |                  |                    |         |         | Di = 28 / Da = 38 / L= 324<br>Gf<br><br>Wärmeschutzschlauch / heat<br>protection / protection à chauf-<br>fage / värmskydds slang /<br>protezione di calore / manguera<br>prot. térmica                                                                                                                                                                                                                     | 64568A                                                                                     |
|  | Abgasschalldämpfer<br>exhaust silencer<br>silencieux d'échappement<br>avgasljuddämpare<br>marmitta<br>silenciador de salida de gases                                                                                 | •                   | •                     |                       |       |            |                    |                |           | •                | •             |                  |                    |         |         | L2 = 850; L = 1500<br>Di = 38; Da = 65; L1 = 350 /<br>L2 = 350; L = 1000<br>EdSt<br>gasdicht / gastight / etanche aux<br>gaz / gastät / a tenuta di gas /<br>a prueba de gas<br>Speziell für Boote/Schiffe /<br>specially for boats and ships /<br>spécial pour bateaux et embar-<br>cations / särskilt för båtar/skepp<br>/ speciale per barche e navi /<br>especialmente destinado para<br>botes y barcos | 92642A                                                                                     |

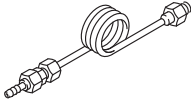
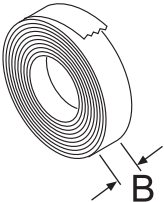
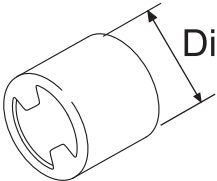


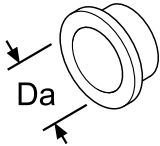
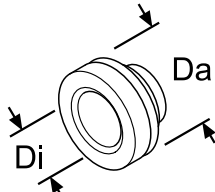
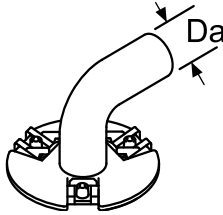
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                         | Air Top 2000/S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top Evo | Thermo 50 | Thermo 90/S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|-----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Abgasschalldämpfer<br>exhaust silencer<br>silencieux d'échappement<br>avgasluddämpare<br>marmitta<br>silenciador de salida de gases                                                                                                           | •                  |                       |                       |       | •          | •                  | •              | •         |                 |               |                  |                    |         |         | Da = 22; St<br>Da = 24; St<br>Da = 30; St<br>Da = 22; EdSt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 20844E<br>90378C<br>20845C<br>86450C                                     |
|    | Isolierung für Abgas-<br>schalldämpfer<br>isolation for exhaust silencer<br>isolation pour silencieux<br>d'échappement<br>isolering för avgasluddämpa-<br>re<br>isolamento per marmitta<br>aislamiento para silenciador<br>de salida de gases | •                  |                       |                       |       | •          | •                  | •              |           |                 |               |                  |                    |         |         | L = 120; D = 108; für Da = 22/24<br><br>Glasgewebe / glass fabric /<br>tissu de verre textile / glasväv /<br>tessuto di vetro / tejido de vidrio                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 31371A                                                                   |
|   | Abgasschalldämpfer<br>exhaust silencer<br>silencieux d'échappement<br>avgasluddämpare<br>marmitta<br>silenciador de salida de gases                                                                                                           |                    |                       | •                     |       |            |                    |                | •         | •               |               |                  |                    |         |         | Da = 38                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 19562E                                                                   |
|  | Abgasschalldämpfer<br>exhaust silencer<br>silencieux d'échappement<br>avgasluddämpare<br>marmitta<br>silenciador de salida de gases                                                                                                           |                    |                       | •                     |       |            |                    |                | •         | •               |               |                  |                    |         |         | Da = 38<br>EdSt<br><br>mit Halter / with holder / avec<br>support / med hållare / con<br>supporto / con soporte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 9012440A                                                                 |
|  | Abgasschalldämpfer<br>exhaust silencer<br>silencieux d'échappement<br>avgasluddämpare<br>marmitta<br>silenciador de salida de gases                                                                                                           | •                  |                       |                       |       | •          | •                  | •              |           |                 |               |                  |                    |         |         | Für Wohnmobile und Thermo Top<br>Evo, nicht für Marineeinbauten /<br>for mobile home and Thermo-<br>Top Evo, not for marine installa-<br>tions / pour camping-cars et<br>Thermo Top Evo, non convient<br>pas à une installation marine /<br>för husbilar och för ThermoTop<br>Evo, ej för marint bruk /<br>per autocaravan e Thermo Top<br>Evo, non per installazioni marine /<br>para autocaravanas y Termo<br>Top Evo, no para instalaciones<br>marine | 9001800D                                                                 |
|  | Austrittsrohr<br>exhaust pipe<br>tubulure d'échappement<br>avgasrör<br>prolunga tubo scarico fumi<br>tubo de escape                                                                                                                           |                    |                       |                       |       |            |                    |                |           |                 | •             |                  |                    |         |         | Di = 71 / Da = 70; L = 90<br>Di = 81 / Da = 80; L = 90                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 460176<br>320439                                                         |

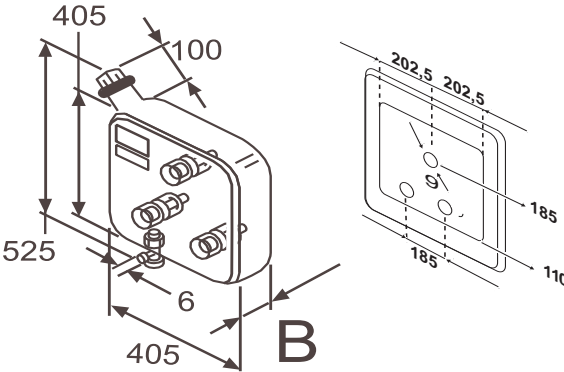
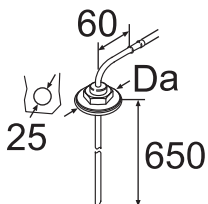
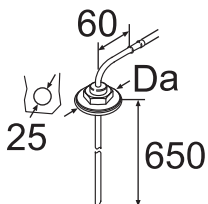
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                           | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Ansaug- und Austrittsrohr<br>air intake and exhaust pipe<br>tubulure d'aspiration et d'échappement<br>insug- och avgasrör<br>prol. tubo aspiraz. e scarico fumi                 |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               | ●                |                    |         |         | Di = 81 / Da = 80; L = 100                                                                                          | 132748                                                                   |
|    | Austrittsrohr<br>exhaust pipe<br>tubulure d'échappement<br>avgasrör<br>prolunga tubo scarico fumi<br>tubo de escape                                                             |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               | ●                |                    |         | ●       | Di = 81; L = 98<br>Di = 81; L = 133<br>Di = 71; L = 98                                                              | 132756<br>220701<br>9012434A                                             |
|   | Abgasumlenkung kpl.<br>exhaust gas deflection cpl.<br>déflecteur des gaz d'échappement cpl.<br>avgasstyrming kpl.<br>deviazione gas di scarico cpl.<br>deflector de escape cpl. |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               | ●                | ●                  |         |         | EdSt                                                                                                                | 84970A                                                                   |
|  | Austrittsrohr kpl.<br>exhaust pipe cpl.<br>tubulure d'échappement cpl.<br>avgasrör kpl.<br>prolunga tubo scarico fumi cpl.<br>tubo de escape cpl.                               |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               | ●                | ●                  |         |         | Di = 70; Da = 70                                                                                                    | 63996A                                                                   |
|  | Abgasumlenkung kpl.<br>exhaust gas deflection cpl.<br>déflecteur des gaz d'échappement cpl.<br>avgasstyrming kpl.<br>deviazione gas di scarico cpl.<br>deflector de escape cpl. |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               | ●                | ●                  |         |         | Di = 70; Da = 70                                                                                                    | 97386A                                                                   |
|  | Krümmer<br>elbow<br>coude<br>krök<br>gomito<br>codo                                                                                                                             |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               | ●                | ●                  |         |         | Di = 71 / Da = 70; 90°                                                                                              | 465135                                                                   |
|  | Krümmer<br>elbow<br>coude<br>krök<br>gomito<br>codo                                                                                                                             |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               | ●                | ●                  |         |         | Di = 71 / Da = 67; 90°                                                                                              | 465380                                                                   |

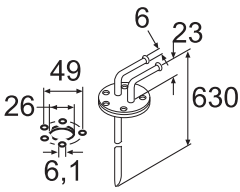
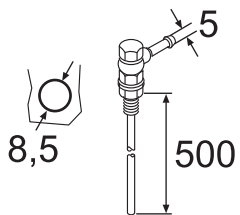
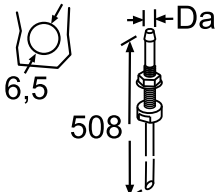
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                               | Air Top 2000/S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/EP/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|-------------------|----------------|-----------|-----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Krümmer<br>elbow<br>coude<br>krök<br>gomito<br>codo                                                                                                                                                                 | •                  | •                     |                       |       |            |                   |                |           |                 |               |                  |                    |         |         | Di = 24; EdSt<br><br>mit Kondensatablauf / with<br>condensation water drain / avec<br>écoulement du condensat / med<br>kondensatavlopp / con scarico<br>della condensa / con salida del<br>condensado                              | 91564B                                                                   |
|     | Krümmer<br>elbow<br>coude<br>krök<br>gomito<br>codo                                                                                                                                                                 | •                  | •                     |                       |       |            |                   |                |           |                 |               |                  |                    |         |         | Di = 24; EdSt<br><br>ohne Kondensatablauf / without<br>condensation water drain / sans<br>écoulement du condensat / utan<br>kondensatavlopp / senza scarico<br>della condensa / sin salida<br>del condensado                       | 92643A                                                                   |
|   | Krümmer<br>elbow<br>coude<br>krök<br>gomito<br>codo                                                                                                                                                                 | •                  |                       |                       |       | •          | •                 | •              |           |                 |               |                  |                    |         |         | Di = 22<br>Al                                                                                                                                                                                                                      | 28472C                                                                   |
|  | Abgasreduzierhülse<br>exhaust gas reducing bush<br>douille de réduction des gaz<br>d'échappement<br>avgasreduceringshylsa<br>bussola di riduzione dei gas di<br>scario<br>manguito reductor para gases<br>de escape | •                  | •                     | •                     |       |            |                   |                |           |                 |               |                  |                    |         |         | Di = 22 / Da = 24; L = 40<br>EdSt                                                                                                                                                                                                  | 92641A                                                                   |
|   | Verbindungsrohr<br>connection pipe<br>tuyau de raccordement<br>skarvrör<br>manicotto<br>tubo de conexión                                                                                                            | •                  | •                     |                       |       |            |                   |                |           |                 |               |                  |                    |         |         | Da = 24; L = 50<br>EdSt                                                                                                                                                                                                            | 92264A                                                                   |
|  | Verbindungsrohr<br>connection pipe<br>tuyau de raccordement<br>skarvrör<br>manicotto<br>tubo de conexión                                                                                                            | •                  | •                     |                       |       |            |                   |                |           | •               | •             |                  |                    |         |         | Da = 24; L = 65; EdSt<br>Da = 38; L = 65; EdSt<br>mit Kondensatablauf / with<br>condensation water drain / avec<br>écoulement du condensat / med<br>kondensatavlopp / con scarico<br>della condensa / con salida del<br>condensado | 92164A<br>92644A                                                         |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                             | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/EP/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                            | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|-------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Abgaskrümmer<br>exhaust pipe elbow<br>tubulure d'échappement<br>avgasrör<br>tubo scarico fumi<br>tubo de escape                   |                     |                       |                       | ●     |            |                   |                |           | ●                | ●             |                  |                    |         |         | Di = 38; Da = 38; 180°<br><br>mit Kondensatablauf / with<br>condensation water drain / avec<br>écoulement du condensat / med<br>kondensatavlopp / con scarico<br>della condensa / con salida del<br>condensado | 370169                                                                   |
|    | Bordwanddurchführung<br>wall feed-through<br>passage dans la ridelle<br>väggenomföring<br>passante sponda<br>pasamuros de lateral | ●                   |                       |                       |       | ●          |                   | ●              | ●         |                  |               |                  |                    |         |         | D1a = 22 / D2a = 75; L = 102,5<br>D1a = 30 / D2a = 92,5; L = 125<br>D1a = 38 / D2a = 95; L = 125<br><br>EdSt                                                                                                   | 447625<br>498572<br>447633                                               |
|   | Schlauchklemme<br>hose clamp<br>collier de serrage<br>slangklemma<br>fascetta stringitubo<br>brida para manguera                  |                     |                       |                       | ●     | ●          |                   | ●              |           | ●                | ●             |                  |                    |         |         | Di = 24 ... 27<br>Di = 39 ... 42<br>St vz                                                                                                                                                                      | 1312409A<br>1312407A                                                     |
|  | Schlauchklemme<br>hose clamp<br>collier de serrage<br>slangklemma<br>fascetta stringitubo<br>brida para manguera                  | ●                   | ●                     |                       |       | ●          |                   | ●              | ●         |                  |               |                  |                    |         |         | Di = 24 ... 26<br>Di = 26 ... 28<br>EdSt                                                                                                                                                                       | 70910C<br>91383B                                                         |
|  | Schlauchschelle<br>hose clip<br>collier de serrage<br>slangklemma<br>fascetta per tubi flessibili<br>abrazadera                   |                     |                       |                       |       |            |                   |                |           | ●                | ●             | ●                |                    |         |         | Di = 70 ... 90<br><br>EdSt; Schneckengewinde St /<br>worm thread St / filetage St /<br>snäckgänga St / filettatura a<br>spirale acciaio St / tornillo de<br>rosca helicoidal St                                | 92659A                                                                   |
|  | Rohrschelle<br>pipe clip<br>collier de serrage<br>rörklemma<br>fascetta di serraggio<br>abrazadera para tubo                      | ●                   | ●                     | ●                     |       | ●          |                   | ●              | ●         |                  |               |                  |                    | ●       |         | Di = 25; EdSt (10 x)<br>Di = 28; St vz<br>Di = 42; EdSt                                                                                                                                                        | 9023007A<br>▼91384A<br>126830                                            |

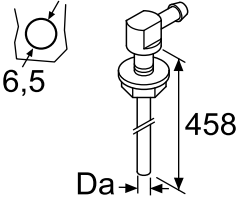
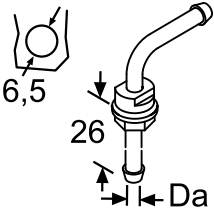
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                        | Air Top 2000/S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|-----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|     | Kondensatablauf<br>condensation water drain<br>écoulement du condensat<br>kondensatavlopp<br>scarico della condensa<br>salida del condensado | •                  | •                     |                       |       |            |                    |                |           |                 |               |                  |                    |         |         | zu / to / pour / för / per / para:<br>91564A + 92164A<br><br>Beutel / bag / sachet / påse /<br>sacchetto / bolsa<br><br>zum Einbau in Flex. Rohr /<br>for installation in flex tube /<br>pour montage dans tuyau<br>flexible / för inbyggnad i flex.<br>rör / sacchetto; per montaggio<br>nel tubo flessibile / para montaje<br>en tubo flexible                                                                                                                                                           | 92621A                                                                   |
|   | Isolierbinde<br>insulating lagging<br>pièce d'isolation<br>isolering<br>fascia isolante<br>cinta aislante                                    | •                  | •                     | •                     | •     | •          | •                  | •              | •         | •               | •             | •                | •                  | •       | •       | B = 60 L = 1 m (MW)<br>B = 60 L = 50 m<br><br>Gf                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 9015393A<br>9015392A                                                     |
|  | Schutzkappe<br>protection hood<br>couverde<br>skyddslock<br>Coperchio di protezione<br>tapa protectora                                       | •                  |                       |                       |       | •          | •                  |                |           |                 |               |                  |                    | •       |         | Di = 26,3; EdSt<br>zu / to / pour / för / per / para<br>337 390<br><br>Di = 28,3; EdSt<br>zu / to / pour / för / per / para<br>90394A<br><br>Di = 34; EdSt<br>zu / to / pour / för / per / para<br>141 488<br>für / to / pour / för / per / para<br>HL 32,<br>AT 32 S<br><br>Di = 42,3; EdSt<br>zu / to / pour / för / per / para<br>353221 / D 38<br><br>Eindringschutz / penetration /<br>protection de pénétration /<br>inträngningsskydd protez. da<br>penetrazione / protección<br>contra penetración | 24048A<br><br>90411A<br><br>24049A<br><br>24046A                         |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                                           | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Abgasdichtung<br>exhaust gas seal<br>passage des gaz<br>d'échappement<br>étanchéité gaz d' échappe-<br>ment<br>avgastätning<br>guarnizione da gas scarico<br>punta de escape                                                                                    |                     |                       |                       | ●     |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Da = 22<br>Silikon schwarz / silicon black /<br>silicone noir / silikon svart /<br>silicone nero / silicona negra<br><br>Bei Heizgerätetausch verwen-<br>den / use to replace the heater /<br>utiliser en cas de remplacement<br>de l'appareil de chauffage /<br>använd vid byte av värmeaggre-<br>gat / da utilizzare per il cambio di<br>riscaldatore / utilizarla al<br>intercambiar el calefactor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 19726B                                                                   |
|   | Abgasdurchführung<br>exhaust passage<br>passage des gaz<br>d'échappement<br>avgasgenomföring<br>condotto di scarico<br>tubería de gases de escape                                                                                                               | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         |                  |               |                  |                    |         |         | Di = 26; Da = 56                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 9006363A                                                                 |
|  | Abgasdurchführung mit<br>Isolierung<br>exhaust passage with insulati-<br>on<br>passage des gaz<br>d'échappement avec isolation<br>avgasgenomföring med isole-<br>ring<br>condotto di scarico con<br>isolamento<br>tubería de gases de escape<br>con aislamiento | ●                   |                       |                       | ●     | ●          | ●                  | ●              |           |                  |               |                  |                    |         |         | Da = 22; EdSt<br>zur Fixierung und Isolierung<br>Abgasleitung; Beutel mit<br>Befestigungsteilen (Schrauben<br>und Abgasschlauchklemme) für<br>Unterfahrschutz in Kunststoff-<br>ausführung / to fix and insulate<br>exhaust pipe; Bag with mounting<br>parts (screws and exhaust hose<br>clip) for underdrive guard in pla-<br>stic version / pour fixation et iso-<br>lation du conduit<br>d'échappement; sachet avec<br>éléments de fixation (vis et pince<br>à tuyau d'échappement) pour<br>dispositif anti-encastrement en<br>version plastique / för fixering<br>och isolering av avgasledning;<br>påse med monteringsdelar<br>(skruvar och avgasslangkläm-<br>ma) för underkörningsskydd i<br>plast / per il<br>fissaggio e l'isolamento della tu-<br>bazione dei gas di scarico; Sac-<br>chetto con parti di fissaggio (viti<br>e fascetta stringitubo) per dispo-<br>sitivo antincastro in versione di<br>plastica / para fijar y aislar la<br>conducción de emisión de ga-<br>ses; bolsa con piezas de<br>sujeción (tornillos y brida para<br>manguera de emisión de gases)<br>para la barra protectora trasera<br>de plástico | 9000383A                                                                 |

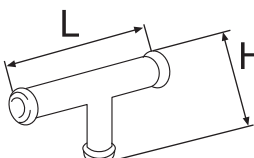
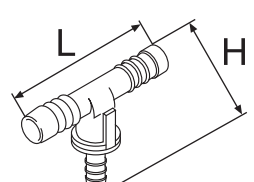
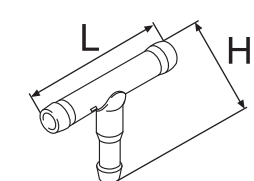
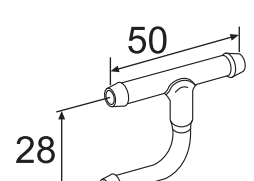
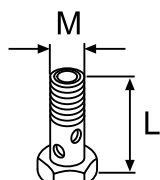
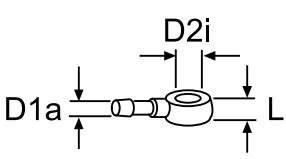
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                               | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Brennstoffbehälter / fuel tank<br>réservoir de combustible / bränsletank / serbatoio combustibile / depósito de combustible                                                         | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 12 Ltr.; B = 100<br>24 Ltr.; B = 200<br>Ks<br>mit Befestigungsteilen / with mounting parts / avec éléments de fixation / med monterings delar / con parti di fissaggio / con piezas de sujeción<br><br>Nur als Zusatztank für die Heizgeräte verwenden! Gesetzliche Bestimmungen beachten!<br>Only use as additional tank for heater units! Observe legal regulations!<br>À utiliser uniquement comme réservoir additionnel d'appareils de chauffage ! Respecter les dispositions légales !<br>Får endast användas som extratank till värmarna! Följ lagbestämmelserna!<br>Utilizzare soltanto come serbatoio supplementare per i riscaldatori! Attenersi alle disposizioni di legge!<br>Utilizar sólo como depósito adicional para los calefactores. Ténganse en cuenta las disposiciones legales. | 1316134A<br>9001307C                                                     |
|  | Deckel mit Dichtung<br>end cover<br>couvercle<br>lock<br>coperchio<br>tapa                                                                                                          | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | zu / to / pour / för / per / para<br>9001307C<br>Ersatz / spare part / pièce de rechange / reservdel / parte di ricambio / repuesto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 9000881A                                                                 |
|  | Tankentnehmer (Beutel)<br>tank extracting device<br>(bag)<br>plongeur (sachet)<br>tankanslutning (påse e)<br>pescante per serbatoio<br>(sacchetto)<br>extractor de depósito (bolsa) |                     |                       |                       |       |            |                    | ●              | ●         | ●                |               |                  |                    |         |         | Da = 5,5<br><br>nur zum Einbau in Metall-Fahrzeugtank / only for fitting in metal vehicle tank / uniquement pour une installation dans le réservoir métallique du véhicule / endast för montering i fordonstankar av metall / solo per montaggio nel serbatoio metallico del veicolo / sólo para el montaje de depósitos de metal de vehículos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ◆ 35320A                                                                 |

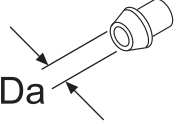
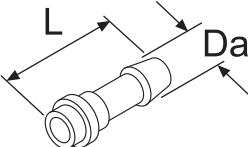
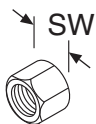
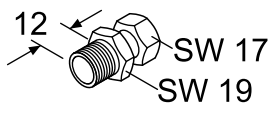
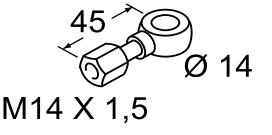
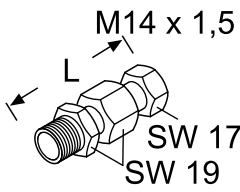
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                            | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Tankentnehmer, mit Rücklauf<br>tank extracting device with return<br>plongeur avec retour<br>tankanslutning med retur<br>pescante per serbatoio con ritorno<br>extractor de depósito con retorno |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           | ●                | ●             | ●                | ●                  |         |         | Da = 6<br><br>mit Dichtung, nur zum Einbau in Metall-Fahrzeugtank / with sealing, only for fitting in metal vehicle tank / avec joint d'étanchéité, uniquement pour une installation dans le réservoir métallique du véhicule / med tätning, endast för montering i fordonstankar av metall / con guarnizione, solo per montaggio nel serbatoio metallico del veicolo / con junta, sólo para el montaje de depósitos de metal de vehículos                                                   | 394157                                                                   |
|   | Tankentnehmer (Beutel)<br>tank extracting device (bag)<br>plongeur (sachet)<br>tankanslutning (påse e)<br>pescante per serbatoio (sacchetto)<br>extractor de depósito (bolsa)                    | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         |                  |               |                  |                    |         |         | Da = 5; Gewinde M8<br><br>nur zum Einbau in den Metall-Fahrzeugtank / for vehicle's fuel tank (steel) / pour réservoir de comb. métallique / för metall bränsletank / per serbatoio combustibile (acciaio) / para depósito de combust. (acero)                                                                                                                                                                                                                                               | ◆ 98605C                                                                 |
|  | Tankentnehmer (Beutel)<br>tank extracting device (bag)<br>plongeur (sachet)<br>tankanslutning (påse e)<br>pescante per serbatoio (sacchetto)<br>extractor de depósito (bolsa)                    | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          |                    |                |           | ●                |               |                  |                    |         |         | Da = 5; Gewinde M6<br><br>für Kunststoff-Tank, auch zum Einbau in Metall-Fahrzeugtank / for plastic tank, also for fitting in metal vehicle tank / pour réservoir en plastique, également pour une installation dans le réservoir métallique du véhicule / för plasttank, även för montering i fordonstank av metall / per serbatoio di plastica, anche per il montaggio in serbatoi metallici / sólo para depósitos de plástico, también para el montaje de depósitos de metal de vehículos | 1300494D                                                                 |

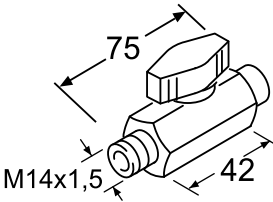
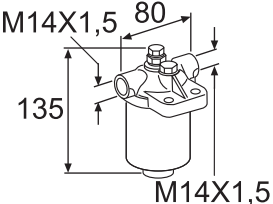
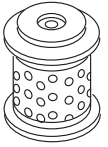
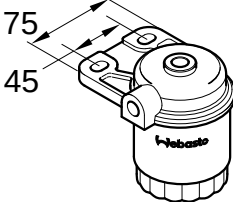


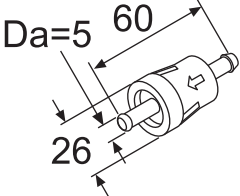
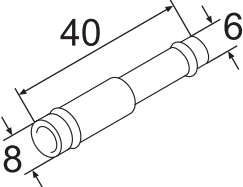
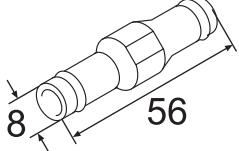
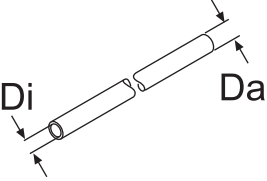
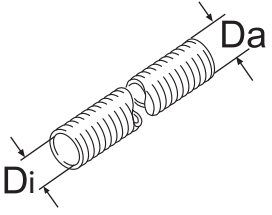
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                              | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Tankentnehmer<br>tank extracting device<br>plongeur<br>tankanslutning<br>pescante per serbatoio<br>extractor de depósito                                                           | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Da = 5; Gewinde M6<br><br>für Kunststoff-Tank, auch zum Einbau in Metall-Fahrzeug-tank, Beutel mit Schellen und Schlauchstück / for plastic tank, also for fitting in metal vehicle tank, bag with clips and hose section / pour réservoir en plastique, également pour une installation dans le réservoir métallique du véhicule, sachet avec colliers et élément de tuyau / för plast-tank, även för montering i fordonstank av metall, påse e med klämma och slangstycke / per serbatoio di plastica, anche per il montaggio in serbatoi metallici, sacchetto con fascette e pezzo di tubo flessibile / sólo para depósitos de plástico, también para el montaje de depósitos de metal de vehículos, bolsa con tornillos y racor de manguera               | 1300823C                                                                 |
|  | Tankentnehmer kurzer<br>Stutzen<br>tank extracting device,<br>short<br>plongeur, court<br>tankanslutning, kort<br>pescante per serbatoio,<br>corta<br>extractor de depósito, corto | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Da = 5<br><br>speziell für Entnahme aus Kunststoff-Tankarmaturen (mit Längenausgleich), Beutel mit Montageteilen / specially for fuel extraction from plastic tank fittings (with length compensator), bag with mounting parts / spécial pour prélèvement sur les armatures en plastique du réservoir (avec équilibrage de la longueur), sachet avec éléments de montage / särskilt för uttag från plast-tankarmatur (med längdkompensering) / påse e med klämma och slangstycke / speciale per prelievo tramite raccordi del serbatoio in plastica (con espansione longitudinale), sacchetto con parti di montaggio / especialmente diseñado para la toma mediante accesorios de depósitos de plástico (con longitud semejante), bolsa con piezas de montaje | 1301553A                                                                 |

[illegible]

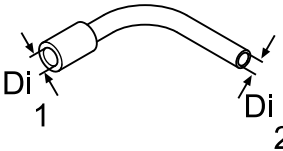
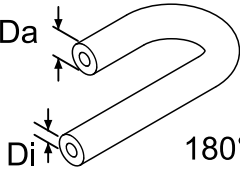
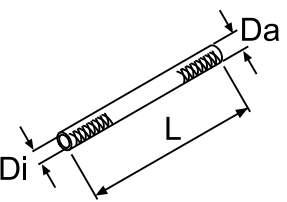
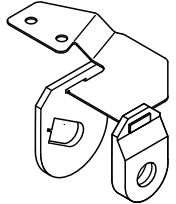
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                               | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | T-Stück<br>T-piece<br>raccordement en T<br>T-rör<br>raccordo a T<br>conector de T                                                   | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 6 x 5 x 6; L = 50; H = 26<br>8 x 5 x 8; L = 50; H = 28<br>8 x 6 x 8; L = 50; H = 28<br>12 x 6 x 12; L = 50; H = 35<br>Cu                                                                                                                                                                                                                                                                           | 211532<br>211540<br>137952<br>293741                                     |
|    | Brennstoffentnehmer<br>fuel extractor<br>prise de combustible<br>bränsle T-rör<br>presa combustibile<br>extrador de combustible     |                     |                       |                       |       | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                |               |                  |                    |         |         | 6 x 5 x 6; L = 50; H = 36<br>8 x 5 x 8; f.PME L = 50; H = 38<br>10 x 5 x 10; L = 50; H = 39<br>12 x 5 x 12; L = 50; H = 40<br>Ks<br><br>Beutel mit Schlauch und Montageteilen / bag with hose and mounting parts / sachet avec colliers et élément de montage / påse e med slang och monteringsdelar / sacchetto con tubo flessibile e parti di montaggio / bolsa con manguera y piezas de montaje | 66944A<br>31277B<br>66946A<br>98052A                                     |
|  | Brennstoffentnehmer<br>fuel extractor<br>prise de combustible<br>bränsle T-rör<br>presa combustibile<br>extrador de combustible     |                     |                       |                       |       | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                |               |                  |                    |         |         | 6 x 5 x 6; L = 50; H = 36,5<br>8 x 5 x 8; L = 50; H = 36,5<br>10 x 5 x 10; L = 50; H = 36,5<br>12 x 5 x 12; L = 50; H = 36,5                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1310349B<br>1310350B<br>1310351B<br>1310352B                             |
|  | Brennstoffentnehmer<br>fuel extractor<br>prise de combustible<br>bränsle T-rör<br>presa combustibile<br>extrador de combustible     |                     |                       |                       |       | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                |               |                  |                    |         |         | 6 x 5 x 6; L = 50; H = 28<br>8 x 5 x 8; L = 50; H = 28<br>10 x 5 x 10; L = 50; H = 28<br>12 x 5 x 12; L = 50; H = 28                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1310367B<br>1310368B<br>1310369B<br>1310370B                             |
|  | Hohlschraube<br>hollow screw<br>vis creuse<br>hålskruv<br>vite cava<br>tornillo hueco                                               | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | M 10 x 1; L = 25                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1310712A                                                                 |
|  | Ringschlauchstück<br>banjo<br>raccord de tubulure annulaire<br>banjonippel<br>raccordo anulare per tubo<br>racor anular de manguera | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | D1a = 5; D2i = 10; L = 10<br>D1a = 5; D2i = 12; L = 10<br>D1a = 6; D2i = 10; L = 10<br>D1a = 6; D2i = 14; L = 14                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 289574<br>289566<br>277312<br>85785A                                     |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                            | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                  | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Dichtkegel<br>nipple<br>olive<br>lödkona<br>ogiva<br>junta cónica                                                                |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  | ●             | ●                | ●                  | ●       |         | Da = 6<br><br>zu / to / pour / för / per / para<br>140 708 / 88028C                                                                                                                                                                                                                                  | 217824                                                                   |
|     | Schlauchdichtkegel<br>nipple (rubber hose)<br>raccord à olive<br>slangnippel<br>raccordo con ogiva<br>junta cónica para manguera |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  | ●             | ●                | ●                  | ●       |         | Da = 5; L = 30<br>Da = 6; L = 30<br>Da = 8; L = 32                                                                                                                                                                                                                                                   | 247030<br>247049<br>247057                                               |
|    | Überwurfmutter<br>nut<br>ecrou pour raccord à olive<br>överfallsmutter<br>dado<br>tuerca de racor                                |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  | ●             | ●                | ●                  | ●       |         | M 14 x 1,5 / SW 19                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1310760A                                                                 |
|  | Dichtring<br>gasket ring<br>joint<br>packning<br>rondella<br>junta                                                               |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  | ●             | ●                | ●                  | ●       |         | D = 12 x 17<br>D = 14 x 18<br>Cu<br>Beutel, 12 Stück / bag, 12 pieces / sachet, 12 pièces / påse, 12 delar / sacchetto, 12 pezzi / bolsa, 12 partes                                                                                                                                                  | 9024081A<br>9024082A                                                     |
|   | Zwischenstück<br>adapter<br>pièce intermédiaire<br>skarvrör<br>raccordo<br>pieza intermedia                                      |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  | ●             | ●                | ●                  | ●       |         | M14 x 1,5                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 87681B                                                                   |
|   | Ringstutzen<br>banjo<br>buse annulaire<br>banjonippel<br>raccordo anulare<br>racor anular                                        |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  | ●             | ●                | ●                  | ●       |         | Zur Verwendung mit Niederdruck-Kugelhahn / for use with low pressure ball cock / pour utilisation avec robinet à tournant sphérique basse pression / för användning med lågtrycks-kulventil / da utilizzare con rubinetto a sfera bassa pressione / para su uso con la llave esférica-llave esférica | 89615A                                                                   |
|  | Rückschlagventil<br>non-return valve<br>clapet anti-retour<br>backventil<br>valvola unidirezionale<br>válvula de retención       |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  | ●             | ●                | ●                  | ●       |         | M 14 x 1,5; SW 17 / 19; L = 52<br>0,2 bar<br>für Diesel und RME / for Diesel and RME / pour Diesel et RME / för Diesel och RME / per Diesel e RME / para Diesel y RME                                                                                                                                | 65063C                                                                   |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                                                                                                               | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                        | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Niederdruck-Kugelhahn<br>fuel cock<br>vanne basse pression<br>bränslekran<br>rubinetto a sfera<br>grifo de macho esférico                                                                                                                                                                                                           |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Betriebsdruck max. 2 bar /<br>operation pressure max. 2<br>bar / pression d'utilisation 2<br>bar max. / arbetstryck max. 2<br>bar / pressin di esercizio max.<br>2 bar / para baja presión max.<br>2 bar                                                                                                                                   | 88028C                                                                   |
|    | Brennstofffilter<br>fuel filter<br>filtre de combustible<br>bränslefilter<br>filtro combustibile<br>filtro de combustible                                                                                                                                                                                                           |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | mit Filtereinsatz / with strainer<br>/ avec cartouche filtrante / med<br>filterinsats / con cartuccia fil-<br>trante / con cartucho de filtro                                                                                                                                                                                              | 140708                                                                   |
|   | Filtereinsatz<br>strainer<br>cartouche filtrante<br>filterinsats<br>cartuccia filtrante<br>cartucho de filtro                                                                                                                                                                                                                       |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | zu / to / pour / för / per / para<br>140 708<br>A = 690 cm <sup>2</sup> ,<br>n = 3 - 5 µm                                                                                                                                                                                                                                                  | 97457A                                                                   |
|                                                                                     | Anschlussteile (Beutel)<br>connecting parts (bag)<br>pièces p. raccord (sachet)<br>anslutningsdelar (påse e)<br>serie raccorderia (sacchet-<br>to)<br>piezas de racordo (bolsa)                                                                                                                                                     |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | zu / to / pour / för / per / para<br>140708                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 219495                                                                   |
|  | Brennstoff-Filter komplett<br>ohne Heizadapter<br>Fuel filter complete without<br>heating adapter<br>Filtre de combustible com-<br>plet sans adaptateur de ch-<br>auffage<br>Bränsle-filter komplett utan<br>värmadapter<br>Filtro combustibile comple-<br>to, senza adattatore per ris-<br>caldatore<br>Filtro de combustible com- |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Für Diesel, Biodiesel und<br>Heizöl /<br>for diesel and heating oil / pour<br>gazole et fioul / för diesel och<br>eldningsolja / per Diesel e olio<br>combustibile / para diesel y<br>aceite combustible<br><br>n = 3,5 µm<br>A = 1461 cm <sup>2</sup>                                                                                     | 9010929A                                                                 |
|                                                                                     | Umrüstbeutel Heizadapter/<br>Conversion bag for heating<br>adapter/ Sachet de réé-<br>quipement adaptateur ch-<br>auffage/<br>Monteringspåse e värma-<br>radapter/ sacchetto per<br>trasformazione adattatore<br>per riscaldatore/ Bolsa de<br>conversión del adaptador<br>de calefacción                                           |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Komplett mit Temperatur-<br>schalter und Kabelbaum/<br>Complete with temperature<br>switch and wiring harness/<br>Complet avec thermocontac-<br>teur et faisceau de câbles/<br>Komplett med temperaturbry-<br>tare och kablage/ Completo di<br>termostato e fascio cavi/<br>Completo con interruptor para<br>temperatura y arnés de cables | 9012240A                                                                 |

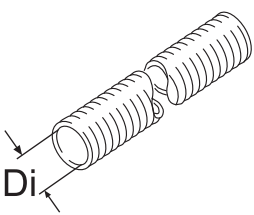
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                     | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Brennstofffilter<br>fuel filter<br>filtre de combustible<br>bränslefilter<br>filtro combustibile<br>filtro de combustible | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                |               |                  |                    | ●       |         | Da = 5<br>Ks<br>transparent / transparent /<br>transparent / transparent /<br>transparente / transparente                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 487171                                                                   |
|    | Reduzierstück<br>reducer pipe<br>réduction<br>reduceringsstyck<br>raccordo di riduzione<br>reducción                      |                     |                       |                       | ●     |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 8 x 6<br><br>Ms                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 19593A                                                                   |
|   | Verbindungsrohr<br>connection pipe<br>tuyau de raccordement<br>skarvrör<br>manicotto<br>tubo de conexión                  |                     |                       |                       | ●     |            |                    |                |           |                  |               | ●                | ●                  | ●       |         | 8 x 8<br><br>Ks<br>RME-beständig / RME-resi-<br>stant / résistant au RME /<br>RME-beständig / resistente a<br>RME / Resistente a RME                                                                                                                                                                                                                                                                  | 9001334B                                                                 |
|  | Schlauch<br>hose<br>tuyau flexible<br>bränsleslang<br>flessibile combustibile<br>tubo flexible                            | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                |               |                  |                    |         |         | Di = 2 / Da = 5; (MW)<br>Di = 2 / Da = 5; 3000 lg.<br>Di = 2 / Da = 5; 5000 lg.<br>Di = 2 / Da = 5; 7000 lg.<br><br>Ks, Mecanyl<br>transparent / transparent /<br>transparent / transparent /<br>transparente / transparente                                                                                                                                                                          | 483931<br>492353<br>20688A<br>483958                                     |
|  | Flex. Rohr<br>flexible pipe<br>tuyau flexible<br>flex. slang<br>tubo flessibile<br>tubo flexible                          | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 14,5 / Da = 16,5; (MW);<br>GA-A<br>Di = 28 / Da = 35; (MW);<br>GA-A<br><br>Wärmeschutzschlauch für<br>Kraftstoffleitungen / heat pro-<br>tection for fuel lines / protec-<br>tion à chauffage pour conduits<br>de carburant / värmeskydds<br>slang för bränsleledningar /<br>protezione di calore per tuba-<br>zioni carburante / manguera<br>prot. térmica por la conducción<br>del combustible | 15570A<br><br>21543A                                                     |

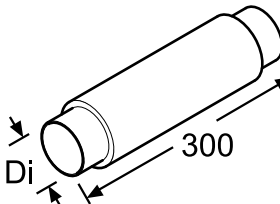
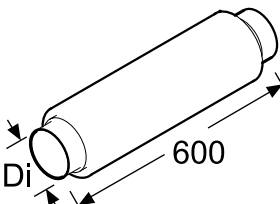
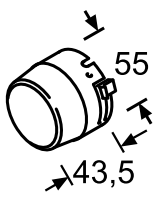
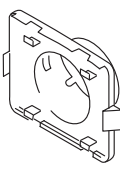
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr. | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                               | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                             | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped.                                                         |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | Kraftstoffschlauch<br>fuel hose<br>tuyau de combustible<br>bränsleslang<br>flessibile combustibile<br>tubo flexible |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           | ●                |               |                  |                    |         |         | Di = 4,5 / Da = 9,0; (MW)<br>für Rohr / for pipe / pour tuyau /<br>för rör / per tubo / para tubo:<br>D 5,0<br><br>Di = 5,0 / Da = 10,0; (MW)<br><br>für Rohr / for pipe / pour tuyau /<br>för rör / per tubo / para tubo:<br>D 6,0<br><br>Di = 6,0 / Da = 11,0; (MW)<br>Di = 8,0 / Da = 12,0; (MW)<br>Di = 9,3 / Da = 15,3;(MW)<br>Di = 14,0 / Da = 21,0; (MW) | 379611<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>370177<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>465364<br>322237<br>320161<br>98634A |
|                                                  | Kraftstoffschlauch<br>fuel hose<br>tuyau de combustible<br>bränsleslang<br>flessibile combustibile<br>tubo flexible | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                |               |                  |                    |         |         | Di = 4,5 / Da = 10,5; (MW)<br>Di = 6,0 / Da = 12; (20 M)<br>Di = 7,5 / Da = 13,5; 2000 mm<br>Di = 7,5 / Da = 13,5; L=70<br>(20x)<br>Di = 4,5 / Da = 10,5 (10x)<br>PME beständig / PME-resi-<br>stant / résistant au PME /<br>PME-beständig / resistente a<br>RME / resistente a PME                                                                             | 85770B<br>66636A<br>9001336B<br>9023322A<br><br>9023450A                                                                         |
|                                                  | Kraftstoffschlauch<br>fuel hose<br>tuyau de combustible<br>bränsleslang<br>flessibile combustibile<br>tubo flexible | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                |               |                  |                    |         |         | Di = 4,5 / Da = 10,5; (10x)<br><br>Di = 4,5 / Da = 10,5; (10x)<br>PME beständig / PME-resi-<br>stant / résistant au PME /<br>PME-beständig / resistente a<br>RME / resistente a PME                                                                                                                                                                             | 9023160A<br><br>9023384A                                                                                                         |
|                                                  | Kraftstoffschlauch<br>fuel hose<br>tuyau de combustible<br>bränsleslang<br>flessibile combustibile<br>tubo flexible | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                |               |                  |                    |         |         | Di1 = 7,5 / Di2 = 4,5;<br><br>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 67365A                                                                                                                           |
|                                                  | Steigrohr<br>riser pipe<br>conduite montante<br>stigningsrör<br>tubo di mandata<br>tubo montante                    | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                |               |                  |                    |         |         | Di = 3,0 / Da = 6,0; L = 322<br><br>Ks<br>Verwendung für / use for /<br>utilisation pour / användning<br>för / utilizzo per / para 67365A                                                                                                                                                                                                                       | 67366A                                                                                                                           |
|                                                  | Kraftstoffschlauch<br>fuel hose<br>tuyau de combustible<br>bränsleslang<br>flessibile combustibile<br>tubo flexible | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                |               |                  |                    |         |         | D1i = 4,5/ D2i = 3,5; L = 50<br>D1a = 10,5/ D2a = 8,5<br><br>RME beständig / RME-resi-<br>stant / résistant au RME / RME<br>beständig / resistente a RME /<br>resistente a RME                                                                                                                                                                                  | 65190B                                                                                                                           |

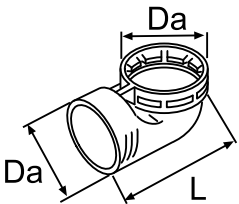
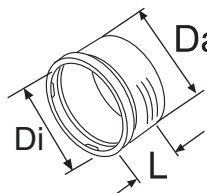
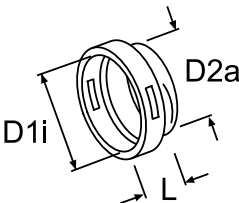
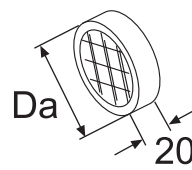
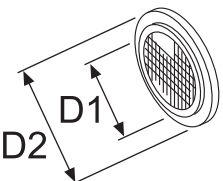
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                                                                                                                            | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                          | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|     | Kraftstoffschlauch<br>fuel hose<br>tuyau de combustible<br>bränsleslang<br>flessibile combustibile<br>tubo flexible                                                                                                                                                                                                                              | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di1 = 4,5; Di2 = 3,5;<br><br>RME beständig / RME-resi-<br>stant / résistant au RME /<br>RME-beständig / resistente a<br>RME / resistente a RME                                                                                                                                                                                                                                               | 65201B                                                                   |
|     | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tubo sagomato<br>manguera moldeada                                                                                                                                                                                                                                                      | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 4,5; Da = 10,5<br><br>RME beständig / RME-resi-<br>stant / résistant au RME /<br>RME-beständig / resistente a<br>RME / resistente a RME                                                                                                                                                                                                                                                 | 104709                                                                   |
|    | Kit Kraftstoffschlauch<br>fuel hose kit<br>kit tuyau de combustible<br>bränsleslang (kit)<br>flessibile combustibile<br>(assemblaggio)<br>tubo flexible (kit)                                                                                                                                                                                    | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 4,5; Da = 10; L = 50<br><br>5 x Schlauch; 10 x Schlauch-<br>schellen / 5 x hoses; 10 x hose<br>clips / tuyau x 5, colliers x 10 /<br>5 x slang; 10 x slangklämmor /<br>5 tubi flessibili/ 10 fascette<br>stringitubo / 5 mangueras/ 10<br>abrazaderas para manguera                                                                                                                     | 72116A                                                                   |
|                                                                                     | Dosierpumpe DP 42 mit<br>Schrauben, Einnietmutter<br>und leiser Dosierpumpen-<br>aufnahme<br>Dosing pump DP 42 with<br>screws, fixating nut and si-<br>lent Dosing pump mounting                                                                                                                                                                 |                     |                       |                       |       |            | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1314848B                                                                 |
|  | Beutel Zubehör mit 2 Auf-<br>nahmen für Dosierpumpe<br>bag of accessories with 2<br>mountings for metering<br>pump<br>sachet d'accessoires avec<br>2 logements pour pompe<br>de<br>dosage<br>påse e tillbehör med 2 fä-<br>sten för doseringspump<br>sacchetto accessori con 2<br>supporti per pompa di<br>dosaggio<br>bolsa de accesorios con 2 | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Zur Befestigung an Original<br>Stehbolzen (DC) und leise /<br>for securing to original stud bolt<br>(DC) and strip / pour fixation à<br>la tige filetée d'origine (DC) et<br>leise / för monterings på original<br>bultar (DC) och list / da fissare<br>al tirante a vite originale (DC) in<br>modo che non faccia rumore /<br>para fijar al listón y el anclaje<br>original (DC) originales | 92296A                                                                   |

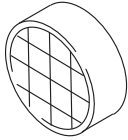
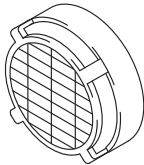
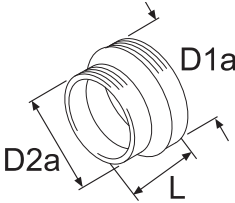
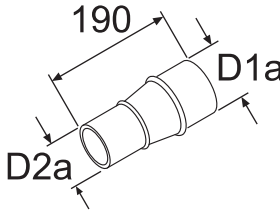
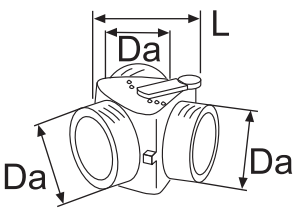
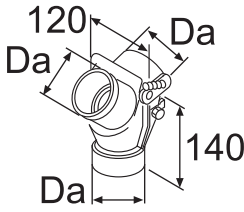


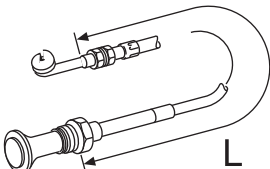
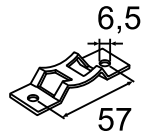
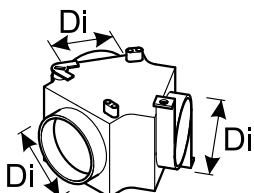
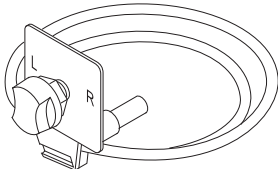
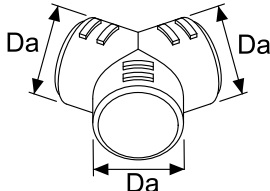


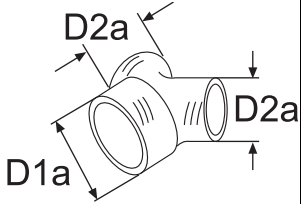
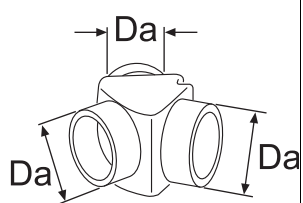
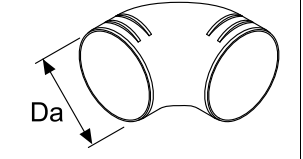
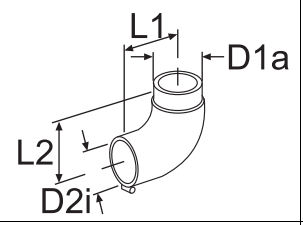
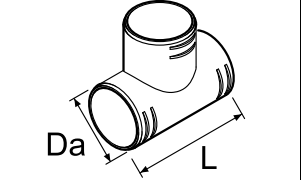
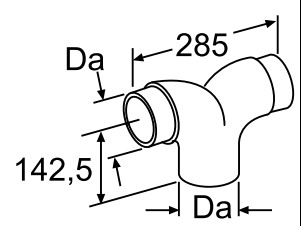
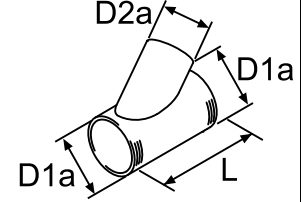
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                                                                                                                                                                                             | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación            | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Widerstandspunkte: Seite 4-13 bis 4-16<br>Resistance points: Page 4-13 up to 4-16<br>Points de résistance: Page 4-13 à 4-16<br>Motståndspunkter: Sida 4-13 till 4-16<br>Punti resistivi: Pagina 4-13 a 4-16<br>Puntos de resistencia: Página 4-13 hasta 4-16 |                                                                                                  |                     |                       |                       |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                          |
|                                                                                                                                                                             | Flex. Rohr<br>flexible pipe<br>tuyau flexible<br>flex. slang<br>tubo flessibile<br>tubo flexible | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | Di = 55; APK (MW) 1311862A<br>Di = 55; APK (25 m) 1311891B<br>Di = 55; PAPK (MW) 1311895A<br>Di = 55; PAPK (25 m) 1311896B<br>Di = 55; AA (MW) 428035<br>Di = 60; APK (MW) 1311884A<br>Di = 60; APK (25 m) 1311892B<br>Di = 60; PAPK (MW) 1311897A<br>Di = 60; PAPK (25 m) 1311898B<br>Di = 60; PAHK (MW) 85866B<br>Di = 60; Da = 75; 9002178B<br>APP / APK (1750 mm)*<br>Di = 80; APK (MW) 1311885A<br>Di = 80; APK (25 m) 1311893B<br>Di = 80; PAPK (MW) 1311899A<br>Di = 80; PAPK (25 m) 1311900B<br>Di = 80; AA (MW) 254517<br>Di = 90; APK (MW) 1311886A<br>Di = 90; APK (25 m) 1311894B<br>Di = 90; PAPK (MW) 1311901A<br>Di = 90; PAPK (25 m) 1311902B<br>Di = 100; PAK (MW) 398527<br>Di = 100; AA (MW) 254533 |                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                  |                     |                       |                       |       | APK - schwarz mit Webasto-Logo/ APK - black with Webasto logo/ APK - noir avec le logo webasto/svart med Webasto-logga/colore nero con logo Webasto/negro con logotipo de Webasto<br>PAPK - grau mit Webasto-Logo/PAPK - gray with Webasto logo/PAPK - gris avec le logo Webasto/grå med Webasto-logga/colore grigio con logo Webasto/gris con logotipo de Webasto<br>* 2-rohrig für Unterflureinbauten, isoliert<br>* 2-tube for underfloor installations, insulated<br>* à deux tuyaux pour montage sous le plancher, isolé<br>* med 2 rör för komponenter under golvet, isolerade<br>* a 2 tubi per installazioni sottopavimento, isolato<br>* de 2 tubos para tabiques bajo el suelo,                              |                                                                          |

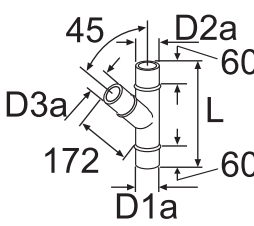
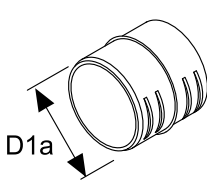
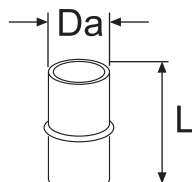
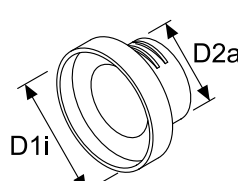
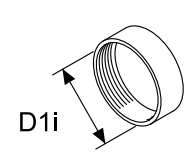
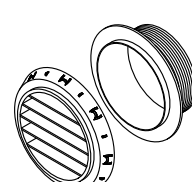
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                              | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|     | Ansaugschalldämpfer<br>air intake silencer<br>silencieux d'aspiration d'air<br>insugningsdämpare<br>silenziatore su aspirazione<br>silenciador de aspiración                                                       | ●                   |                       |                       |       | Di = 80<br><br>für Heizlufteintritt / for hot air inlet / pour l'arrivée de l'air de chauffage / för varmluft-inlopp / per entrata aria calda / para la entrada de aire caliente<br><br>BAK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1313512A                                                                 |
|     | Heizluftschalldämpfer<br>heat air silencer<br>silencieux sdämpare<br>silenziatore<br>silenciador                                                                                                                   | ●                   |                       |                       |       | Di = 90<br><br>für Heizluftaustritt / for hot air inlet / pour l'arrivée de l'air de chauffage / för varmluft-inlopp / per entrata aria calda / para la entrada de aire caliente<br><br>BAK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 67789A                                                                   |
|  | Lufteintrittsadapter<br>air inlet adapter<br>adaptateur d'entrée d'air<br>luftinloppsadapter<br>adattatore entrata aria<br>adaptador de admisión de aire                                                           | ●                   |                       |                       |       | Bei Heizluftansaugleitungsverlängerung / If a combustion air suction pipe extension is used / en cas d'une rallonge du tuyau d'aspiration d'air (de chauffage) / vid förlängning av värmeluftsugledning / in caso di prolunga della tubazione aspirazione aria / junto a la prolongación del tubo de admisión de aire de calefacción<br><br>nur zu / to / pour / för / per / para AT 2000<br><br>ist im HG zu montieren in Verbindung mit 29848F / to be mounted in the heater along with 29848F / à monter sur l'appareil de chauff. en lien avec 29848F / skall monteras i värmeaggregatet tillsammans med 29848F / da montare nel riscaldatore insieme a 29848F / debe montarse con calefactores junto con 29848F<br><br>Ks | 31290B                                                                   |
|  | Heizluftein- und Ausströmer<br>heating air inlet and discharge nozzle<br>buse d'aspiration et d'évacuation d'air chauffé<br>värmluft in- och utströmninganordning<br>immitore ed emanatore d'aria di riscaldamento | ●                   |                       |                       |       | Übergangsstück von Heizgerät auf D 60 / reducing adapter from heater to D 60 / raccord de réduction de l'appareil de chauffage au D 60 / reducerkona från värmare till D 60 / riduttore dal riscaldatore a D 60 / elemento de paso del calefactor a D 60<br><br>nur zu / to / pour / för / per / para AT 2000<br><br>Ks                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 29848F                                                                   |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                       | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                              | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Heizluftkrümmer<br>hot air elbow<br>coude d'air chaud<br>krök<br>gomito<br>codo de aire calefactor                          | ●                   |                       |                       |       | Da = 60; L = 133; Ks<br>Da = 55; L = 100; Ks<br>für / to / pour / för / per / para<br>HL 18 / AT 18 / HL 24<br>Da = 80; L = 120; Ks<br>für / to / pour / för / per / para<br>AT 24 S / HL 32 / AT 32 S<br>drehbar / rotating / orientable / vridbar /<br>ruotabile / virable                                     | 29849A<br>101404<br><br>116909                                           |
|    | Anschluss<br>fitting<br>raccordement<br>anslutning<br>raccordo<br>conector                                                  | ●                   |                       | ●                     |       | Da = 55 / Di = 55; L = 20<br>für / to / pour / för / per / para: 101404<br><br>Da = 55 / Di = 57 L = 32<br>für / to / pour / för / per / para: 29849A<br><br>Da = 80 / Di = 82; L = 42<br>für / to / pour / för / per / para: 116909<br>Ks<br><br>Ansaug / intake / entrée / insug /<br>aspirazione / aspiración | 82315A<br><br>101377<br><br>101381                                       |
|  | Adapter<br>adapter<br>adapteur<br>adapter<br>adattatore<br>adaptador                                                        | ●                   |                       | ●                     |       | D1i = 60 / D2a = 75; L = 40<br>D1i = 90 / D2a = 80; L = 40<br><br>Ks                                                                                                                                                                                                                                             | 82378A<br>89111B                                                         |
|  | Schutzgitter<br>protective screen<br>grille de protection<br>skyddsgaller<br>griglia di protezione<br>rejilla de protección |                     |                       |                       |       | Da = 80<br><br>für Heizgeräte Ansaugseite / for heaters<br>suction side / pour appareils de chauffage<br>côté d'admission / för värmeaggregat<br>insugningssid / per riscaldatori lato<br>aspirazione / para calefactores, lado de<br>admisión:<br>AT 24/32 / HL24/32<br><br>Gu                                  | 367362                                                                   |
|  | Luftgitter<br>embellisher<br>grille<br>luftgaller<br>griglia aria<br>rejilla de aire                                        |                     | ●                     |                       |       | ● D1i 80 / D2a = 112<br>● D1i 100 / D2a = 135<br><br>St vc                                                                                                                                                                                                                                                       | 252441<br>252468                                                         |

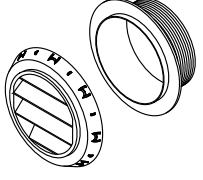
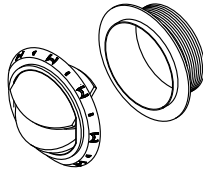
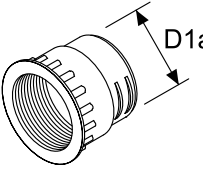
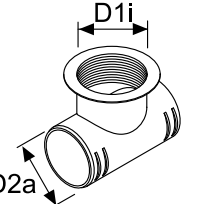
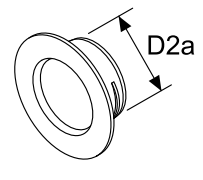
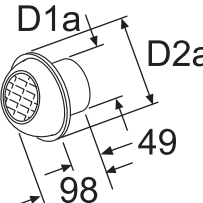
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                     | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                          | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|   | Schutzgitter<br>protective screen<br>grille de protection<br>skyddsgaller<br>griglia di protezione<br>rejilla de protección                                               | ●                   |                       |                       |       | D = 60<br><br>für Heizgeräte Ansaugseite / for heaters<br>suction side / pour appareils de chauffage<br>côté d'admission/ för värmeaggregat<br>insugningssid / per riscaldatori lato<br>aspirazione / para calefactores, lado de<br>admisión<br><br>Gu                                                                       | 84937A                                                                   |
|   | Gitter<br>screen<br>grille de protection<br>skyddsgaller<br>griglia di protezione<br>rejilla de protección                                                                | ●                   | ●                     |                       |       | D = 60<br>D = 90<br><br>für Heizgeräte Ansaug und Austritt /<br>for heaters suction and exit / pour app. de<br>chauff. admission et sortie / för värme-<br>aggregat insugning och utlopp / per riscal-<br>datori aspirazione e scarico / para cale-<br>factores, admisión y salida<br><br>Ks                                 | 67492A<br>89141A                                                         |
|  | Reduzierstück<br>reducer<br>réduction<br>reducering<br>riduzione<br>reducción                                                                                             | ●                   | ●                     | ●                     |       | D1a = 60 / D2a = 55; L = 35<br>D1a = 90 / D2a = 80; L = 45<br>D1a = 80 / D2a = 55; L = 82<br><br>Ks                                                                                                                                                                                                                          | 29852A<br>89075A<br>495654                                               |
|  | Reduzierstück<br>reducer pipe<br>réduction<br>reduceringsstyck<br>raccordo di riduzione<br>reducción                                                                      |                     | ●                     | ●                     |       | D1a = 80 / D2a = 60<br>D1a = 100 / D2a = 80<br><br>Nur im Nebenstrom verwenden! / To be<br>used in secondary flow only / Utiliser<br>uniquement dans le courant secondaire ! /<br>används endast i biflöde! / Da utilizzare<br>solo nel circuito di derivazione! / ¡Utilizar<br>únicamente con aire desviado!<br><br>St vz / | 252565<br>252581                                                         |
|  | Verteiler mit Regelklappe<br>distributor with control<br>damper<br>distributeur avec clapet de<br>régulation<br>fördelare med reglagespäll<br>distributore con valvola di | ●                   | ●                     |                       |       | Da = 55; L = 95<br>Da = 80; L = 124<br><br>Ks                                                                                                                                                                                                                                                                                | 101374<br>100567                                                         |
|  | Regelklappe<br>flap valve<br>clapet réglable<br>grenrör med spjäll<br>deviatore con serranda<br>mariposa de regulación                                                    |                     |                       | ●                     |       | Da = 100                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 252514                                                                   |

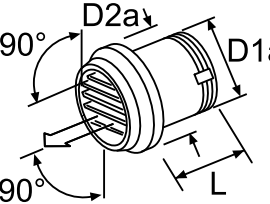
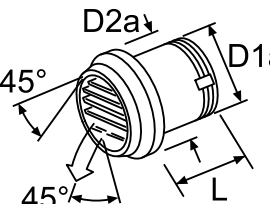
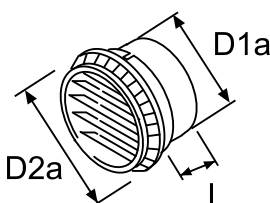
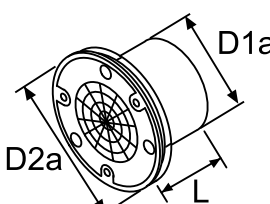
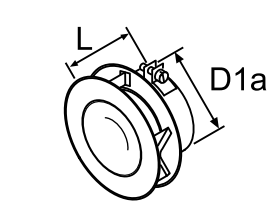
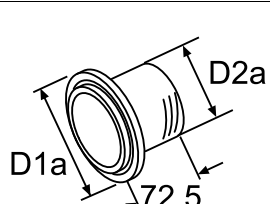
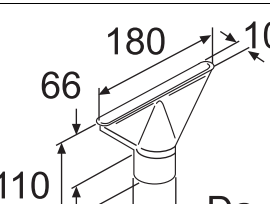
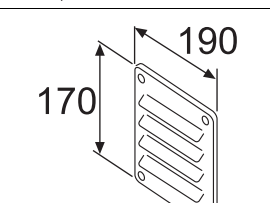
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                               | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                         | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Bowdenzug<br>control cable<br>tirette<br>reglagevire<br>bowden<br>tracción bowden                                                                                                                                   | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | L = 850<br>L = 1500<br><br>zu / to / pour / för / per / para<br>252 514, 101 374, 100 567                                                                                                                                                                                   | 107812<br>108932                                                         |
|    | Bügel<br>support<br>pièce en U<br>bügel<br>archetto<br>estribo en forma de U                                                                                                                                        | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | zu / to / pour / för / per / para<br>107 812, 108 932                                                                                                                                                                                                                       | 109006                                                                   |
|    | Konsole<br>console<br>console<br>konsol<br>mensola<br>consola                                                                                                                                                       | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | zu / to / pour / för / per / para<br>107 812, 108 932                                                                                                                                                                                                                       | 1310915A                                                                 |
|  | Verteiler mit Regelklappe<br>distributor with control<br>damper<br>distributeur avec clapet de<br>régulation<br>fördelare med reglagespäll<br>distributore con valvola di                                           | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | Da = 60;<br><br>Da = 90;<br><br>Ks                                                                                                                                                                                                                                          | 9009642A<br><br>9009641A                                                 |
|  | Bedieneinrichtung für<br>Regelklappe<br>control device for control<br>valve<br>dispositif de commande<br>pour volet<br>régulateur<br>manöverdon för reglag-<br>espjäll<br>dispositivo per valvola di<br>regolazione | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | 2 m lang / 2 m long / longueur 2 m /<br>längd 2 m / lungo 2 m / de 2 m de longitud<br><br>Bowdenzug / bowden cable / câble<br>bowden / bowdenvajer / tirante bowden /<br>tracción bowden<br><br>zu / for / till / pour / per / para<br>9009641A = 90 mm<br>9009642A = 60 mm | 9008255A                                                                 |
|  | Y-Stück<br>Y-piece<br>distributeur<br>grenrör<br>distributore<br>distribuidor                                                                                                                                       | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | Da = 90 mm; sw                                                                                                                                                                                                                                                              | 9009261D                                                                 |

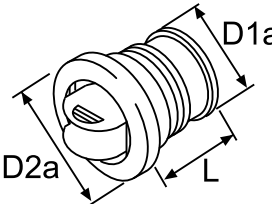
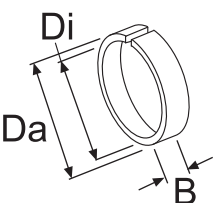
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                  | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                     | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Y-Stück<br>Y-piece<br>distributeur<br>grenrör<br>distributore<br>distribuidor                                                          | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | D1a = 80 / D2a = 55; sw<br>D1a = 80 / D2a = 60; sw<br><br>Nur im Nebenstrom verwenden! / To be used in the secondary flow only! / A utiliser uniquement pour le courant d'air secondaire! / Får endast användas i shuntströmmen! / Da utilizzare solo nel circuito di derivazione! / ¡Utilizar sólo en corrientes secundarias!<br><br>D1a = 90 / D2a = 80; sw<br><br>Ks | 495689<br>9009262B<br><br><br><br><br><br><br>91000A                     |
|   | Y-Stück<br>Y-piece<br>distributeur<br>grenrör<br>distributore<br>distribuidor                                                          | ●                   | ●                     |                       |       | Da = 55; sw<br>Da = 80; sw<br><br>Ks                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 429627<br>100548                                                         |
|  | Bogen 90°<br>elbow 90°<br>coude 90°<br>böj 90°<br>curva 90°<br>arco de 90°                                                             |                     | ●                     | ●                     | ●     | Da = 90 mm; sw<br><br>Ks                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 9009260C                                                                 |
|  | Bogen 90°<br>elbow 90°<br>coude 90°<br>böj 90°<br>curva 90°<br>arco de 90°                                                             |                     | ●                     | ●                     | ●     | D1a = 79 / D2i 80,5; L1 = 115; L2 = 120<br>D1a = 99 / D2i 102,5; L1 = L2 = 142<br><br>St vz                                                                                                                                                                                                                                                                             | ◆ 128503<br>128643                                                       |
|  | T-Stück 90°<br>T-piece 90°<br>pièce en T 90°<br>T-stycke 90°<br>raccordo a T 90°<br>pieza en T de 90°                                  | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | Da = 60 mm; L = 110; sw<br>Da = 90 mm; L = 140; sw<br><br>Ks                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 9009266C<br>9009265C                                                     |
|  | T-Stück 90°<br>T-piece 90°<br>pièce en T 90°<br>T-stycke 90°<br>raccordo a T 90°<br>pieza en T de 90°                                  |                     |                       | ●                     | ●     | Da = 100<br><br>St vz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 129232                                                                   |
|  | Abzweigung 45°<br>junction fitting 45°<br>distributeur 45°<br>fördelningsrör 45°<br>racordo di derivazione 45°<br>pieza de ramales 45° | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | D1a = 60 / D2a = 60; L = 145; sw<br>D1a = 90 / D2a = 60; L = 145; sw<br><br>Ks                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 9009264B<br>9009263B                                                     |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                              | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Abzweigung<br>junction fitting<br>distributeur<br>fördelningsrör<br>racordo di derivazione<br>pieza de ramales                                     | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | D1a = 80 / D2a = 60 / D3a = 60; L = 350<br>Nur im Nebenstrom verwenden! / To be used in the secondary flow only! / A utiliser uniquement pour le courant d'air secondaire! / Får endast användas i shuntströmmen! / Da utilizzare solo nel circuito di derivazione! / ¡Utilizar sólo en corrientes secundarias!<br>D1a = 80 / D2a = 80 / D3a = 60; L = 350<br>D1a = 80 / D2a = 80 / D3a = 80; L = 370<br>D1a = 100 / D2a = 100 / D3a = 80<br>L = 320<br>St vz | 252727<br><br><br>252778<br>252786<br>252824                             |
|   | Schlauchverbinder<br>hose connector<br>raccord pour tuyaux<br>slangkoppling<br>giunto di raccordo per tubi flessibili<br>conector de tubo flexible | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ● D1a = 55 mm; sw<br>● D1a = 60 mm; sw<br>● D1a = 80 mm; sw<br>● D1a = 90 mm; sw<br><br>Ks                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 495638<br>9009258C<br>495646<br>9009259C                                 |
|  | Schlauchverbinder<br>hose connector<br>raccord pour tuyaux<br>slangkoppling<br>giunto di raccordo per tubi flessibili<br>conector de tubo flexible |                     |                       |                       |       | ● Da = 100; L = 190<br><br>St vz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 252557                                                                   |
|  | Reduzierstück<br>reducer piece<br>réducteur<br>reduceringsstycke<br>riduttore<br>pieza reductora                                                   | ●                   | ●                     |                       |       | ● D1i = 90; D2a = 60; sw<br>● D1i = 90; D2a = 80; sw<br><br>Ks                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 9011011C<br>9009270B                                                     |
|  | Endkappe<br>end cap<br>capuchon d'extrémité<br>lock<br>terminale<br>punta de ala                                                                   | ●                   | ●                     |                       |       | ● D1i = 60 mm; sw<br>● D1i = 90 mm; sw                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 9009319D<br>9009271D                                                     |
|  | Ausströmer 90°<br>air outlet 90°<br>evacuateur d'air 90°<br>munstycke 90°<br>diffusore 90°<br>salida de aire 90°                                   | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ● 60 mm; sw<br>● ws<br>● gr<br>● 90 mm sw<br>● ws<br>● gr<br><br>Beutel mit Wanddurchführung / Bag with wall feed-through / Sachet avec passage dans la ridelle / Påse med väggenomföring / Busta con passante a parete                                                                                                                                                                                                                                       | 9012297A<br>9012298A<br>9012299A<br>9012288A<br>9012289A<br>9012290A     |



| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                         | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Data / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                             | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Ausströmer 45°<br>air outlet 45°<br>evacuateur d'air 45°<br>munstycke 45°<br>diffusore 45°<br>salida de aire 45°                                              | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | 60 mm sw<br>ws<br>gr<br>90 mm sw<br>ws<br>gr<br>Beutel mit Wanddurchführung / Bag with wall feed-through / Sachet avec passage dans la ridelle / Påse med väggenomföring / Busta con passante a parete                       | 9012294A<br>9012295A<br>9012296A<br>9012285A<br>9012286A<br>9012287A     |
|    | Ausströmer verschließbar<br>air outlet closing<br>evacuateur d'air avec fermeture<br>munstycke stängbart<br>diffusore chiudibile<br>salida de aire con cierre | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | 60 mm sw<br>ws<br>gr<br>90 mm sw<br>ws<br>gr<br>Beutel mit Wanddurchführung / Bag with wall feed-through / Sachet avec passage dans la ridelle / Påse med väggenomföring / Busta con passante a parete / Bolsa con pasamuros | 9012300A<br>9012301A<br>9012302A<br>9012291A<br>9012292A<br>9012293A     |
|  | Muffe<br>sleeve<br>manchon<br>muff<br>manicotto<br>manguito                                                                                                   | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | D1a = 60; sw<br>D1a = 90; sw                                                                                                                                                                                                 | 9009239B<br>9009240B                                                     |
|  | T-Stück mit Gewinde<br>T-piece with thread<br>Pièce en T avec filetage<br>T-stycke med gängor<br>Raccordo a T con filettatura<br>Pieza en T con rosca         | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | D2a = 60; D1i = 60; sw<br>D2a = 90; D1i = 60; sw                                                                                                                                                                             | 9009268B<br>9009267B                                                     |
|  | Wanddurchführung<br>wall feed-through<br>passage dans la ridelle<br>Väggenomföring<br>Passante a parete<br>Pasamuros                                          | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | D2a = 60; sw<br>für / to / pour / för / per / para: 9012297A<br>D2a = 90 mm; sw<br>für / to / pour / för / per / para: 9012288A                                                                                              | 9009249C<br>9009250C                                                     |
|  | Ausströmer<br>air outlet<br>échappement d'air<br>luftmunstycke<br>bocchetta<br>escape de aire                                                                 | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | D1a = 60 / D2a = 92<br>D1a = 80 / D2a = 120<br><br>drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable<br><br>Ks                                                                                                 | 398551<br>264091                                                         |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                          | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Data / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                     | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Ausströmer (Einsatzlamelle)<br>air outlet (insert grid, straight)<br>échappement d'air (grille d'enc., droite)<br>luftmunstycke (insatsgaller, | ●                   | ●                     |                       |       | D1a = 55; D2a = 87; L = 65; 90°<br>D1a = 80; D2a = 110; L = 65; 90°<br><br>drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable<br><br>Ks | 101625<br>107976                                                         |
|    | Ausströmer (Einsatzlamelle)<br>air outlet (insert grid, straight)<br>échappement d'air (grille d'enc., droite)<br>luftmunstycke (insatsgaller, | ●                   |                       |                       |       | D1a = 55; D2a = 87; L = 65; 45°<br>D1a = 80; D2a = 110; L = 65; 45°<br><br>drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable<br><br>Ks | 107836<br>107984                                                         |
|   | Ausströmer<br>air outlet<br>échappement d'air<br>luftmunstycke<br>bocchetta<br>escape                                                          |                     | ●                     |                       |       | D1a = 90; D2a = 120; L = 65; 45°<br><br>drehbar rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable<br><br>Ks                                      | 91569C                                                                   |
|  | Ausströmer<br>air outlet<br>échappement d'air<br>luftmunstycke<br>bocchetta<br>escape                                                          | ●                   |                       |                       |       | D1a = 60; D2a = 92; L = 65<br><br>Ks                                                                                                                 | 87389A                                                                   |
|  | Ausströmer<br>air outlet<br>échappement d'air<br>luftmunstycke<br>bocchetta<br>escape                                                          |                     |                       | ●                     |       | D1a = 100; L = 74                                                                                                                                    | 130621                                                                   |
|  | Wandstutzen<br>wall pipe<br>tubulure murale<br>vägrör<br>raccordo murale<br>conector mural                                                     | ●                   | ●                     |                       |       | D1a = 87; D2a = 55<br>D1a = 110; D2a = 80<br><br>Ks                                                                                                  | 492884<br>495425                                                         |
|  | Entfrosterdüse<br>demist nozzle<br>buse de dégivage<br>defrostermunstycke<br>bocchetta di sbrinamento<br>boquilla de deshielo                  | ●                   |                       |                       |       | Da = 55                                                                                                                                              | 492299                                                                   |
|  | Kiemenplatte<br>louvre plate<br>plaque à ouies<br>gälplatta<br>placca feritoie<br>rejilla de ventilación                                       | ●                   | ●                     | ●                     | Al    |                                                                                                                                                      | 128228                                                                   |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                       | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Ausströmer, verschließbar<br>air outlet, closeable<br>dispositif d'évacuation, verrouillable<br>utströmmare, förslutningsbar<br>effusore, con serratura<br>escape, cerrable | ●                   | ●                     |                       |       | D1a = 55; D2a = 100; L = 65<br>D1a = 70; D2a = 100; L = 65<br><br>Nur im Nebenstrom verwenden! / To be used in the secondary flow only! / A utiliser uniquement pour le courant d'air secondaire! / Får endast användas i shuntströmmen! / Da utilizzare solo nel circuito di derivazione! / ¡Utilizar sólo en corrientes secundarias!<br><br>Ks<br>drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable | 1311639A<br>92966B                                                       |
|  | Zwischenring<br>adaptor ring<br>anneau intermédiaire<br>mellanring<br>anello intermedio<br>anillo adaptador                                                                 | ●                   | ●                     |                       |       | Di = 55 / Da = 60; B = 17<br>Di = 70 / Da = 80; B = 17<br><br>für / to / pour / för / per / para<br>429 570 + 929 66A<br><br>Al                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 92971A<br>366153                                                         |

### **Luftführungssystem**

Das universell verwendete WEBASTO-LUFTFÜHRUNGSSYSTEM zeichnet sich durch eine Vielfalt von aufeinander abgestimmten, kombinierbaren Bauteilen aus. Die einzelnen Bauteile werden im allgemeinen untereinander mit Schläuchen verbunden. In manchen Fällen ist auch direktes Ineinanderstecken der Teile möglich. Nenndurchmesser der Bauteile ist jeweils das Aufsteckmaß, vorwiegend im Durchmesser 55 mm/60 mm, 80 mm, 90 mm und 100 mm. Dennoch bleibt das System auch für andere Durchmesser (z. B. 2" oder 75 mm) offen.

Mit den sehr günstigen Einbau- und Bauteilekosten steht ein für jede Warm- und Kaltluftführung vorteilhaftes Baukastensystem zur Verfügung.

#### **Technische Daten Kunststoffteile:**

|                      |                                                                                    |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Material             | Glasfaserverstärkter Kunststoff, schwarz                                           |
| Betriebstemperatur   | -40°C...+140°C                                                                     |
| Festigkeit           | stoß- und trittfest                                                                |
| Schwingbeanspruchung | max. 5 g                                                                           |
| Stoßbeanspruchung    | max. 100 g                                                                         |
| Beständig            | gegen Kunststoffreinigungsmittel, Fette, Kraftstoffe                               |
| Anschlüsse           | Bauteile steckbar, selbstklemmend, Schlauch selbsthaltend, nur mit Schlauchschelle |

### **Air Ducting System**

The WEBASTO AIR DUCTING SYSTEM comprises a large number of components which can be used together in any type of application. The different components are usually connected by flexible air hoses, but in many instances, it is also possible to join the items directly. The nominal diameter of the components always refers to the mounting dimension, i.e. in most cases a diameter of 55 mm/ 60 mm, 80 mm and 100 mm. The system can also be connected with other diameters such as 2 inch or 75 mm.

Because everything fits together so easily, installation costs are very low, so this system is very attractive for every type of warm or cold air ducting system.

#### **Technical data of plastic parts:**

|                       |                                                                                      |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Material              | Plastic, glass fibre reinforced, black                                               |
| Operating temperature | -40°C...+140°C                                                                       |
| Strength              | resistant to shock and accidental damage                                             |
| Vibration resistance  | max. 5 g                                                                             |
| Shock resistance      | max. 100 g                                                                           |
| Chemical resistance   | against detergents for plastics, greases, fuels                                      |
| Connections           | Components clip together. The units will hold flexible ducting, only with hose clips |

### **Système de conduite d'air**

Le SYSTEME DE CONDUITE D'AIR WEBASTO à usage universel se distingue par un grand nombre de composants s'adaptant et se combinant entre eux. Les divers composants sont en général raccordés par des tuyaux. Dans certains cas les composants peuvent être emboîtés directement les uns sur les autres. Le diamètre nominal des composants correspond à la cote d'emboîtement dans le diamètre 55 mm/60 mm, 80 mm et 100 mm essentiellement. Le système se prête toutefois aussi à d'autres diamètres (p. ex. 2" ou 75 mm).

Grâce aux coûts des pièces et des frais de montage très avantageux, ce système modulaire est exploitable pour toute conduite d'air chaud et d'air froid.

#### **Caractéristiques techniques pièces plastiques:**

|                        |                                                                                              |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Matériel               | plastique renforcé de fibres de verre, noir                                                  |
| Température de service | -40°C...+140°C                                                                               |
| Robustesse             | résistant aux coups                                                                          |
| Effort dynamique       | max. 5 g                                                                                     |
| Charge par à-coups     | max. 100 g                                                                                   |
| Résistance             | aux détergents pour plastiques, graisses et combustibles                                     |
| Branchement            | Composants emboîtables, autobloquants. Tuyau à maintien automatique, avec collier de serrage |

### Luftstyrningssystem

Det universellt använda WEBASTO-LUFTSTYRNINGSSYSTEMET utmärker sig genom en mångfald av till varandra anpassade, kombinerbara komponenter. De enskilda komponenterna förbinds i allmänhet med varandra med slangar. I många fall är det möjligt att sticka in delarna direkt i varandra. Komponenternas märkdiameter är för var och en påsättningsmättet, företrädesvis i diametrarna 55 mm/60 mm, 80 mm, 90 mm och 100 mm. Likväl är systemet tillgängligt även för andra diametrar (t.ex. 2" eller 75 mm). Med de mycket fördelaktiga monterings- och komponentkostnaderna står ett för varje varm- och kalluftstyrning fördelaktigt komponentsystem till förfogande.

### Tekniska data plastkomponenter:

|                       |                                                                                         |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Material              | glasfiberarmerad plast, svart                                                           |
| Arbetstemperatur      | -40°C...+140°C                                                                          |
| Hållfasthet           | tål t ex att trampas på                                                                 |
| Vibrationspåfrestning | max. 5 g                                                                                |
| Stötpåfrestning       | max. 100 g                                                                              |
| Beständighet          | tål plastrengöringsmedel, fett och bränsle                                              |
| Anslutningar          | Vissa delar självslåsande mot varandra. Rillor för anslutning av luftslang, med klammer |

### Sistema di conduzione dell'aria

Il SISTEMA WEBASTO DI CONDUZIONE DELL'ARIA dalle possibilità d'impiego universali si distingue per una molteplicità di elementi combinabili. I singoli componenti vengono in genere collegati con tubi flessibili, ma in alcuni casi possono anche venire collegati direttamente tra di loro. Il diametro nominale dei componenti è di volta in volta la misura di montaggio, di prevalenza esposta in diametri di 55 mm/60 mm, 80 mm e 100 mm. Il sistema è comunque adattabile anche ad altri diametri (ad esempio 2" o 75 mm). Con costi di montaggio e componentistica molto contenuti è disponibile un vantaggioso sistema modulare per ogni sistema di conduzione dell'aria calda e fredda.

### Dati tecnici componenti in plastica:

|                              |                                                                                       |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Materiale                    | plastica rinforzata con fibre di vetro, colore nero                                   |
| Temperatura di esercizio     | -40°C...+140°C                                                                        |
| Resistenza                   | agli urti e allo scalpaccio                                                           |
| Sollecitazione da vibrazione | max. 5 g                                                                              |
| Sollecitazione da urti       | max. 100 g                                                                            |
| Stabilità                    | a detergenti per plastica, grassi combustibili                                        |
| Raccordi                     | elementi combinabili autobloccanti, tubi flessibili a tenuta automatica, con fascette |

### SISTEMA CONDUCTOR DE AIRE WEBASTO

El SISTEMA CONDUCTOR DE AIRE WEBASTO, de uso universal, se caracteriza por una multiplicidad de componentes ajustados entre sí y combinables. Generalmente, dichos componentes se unen entre sí por medio de manguitos, aunque en algunos casos también permiten ser empalmados directamente. El diámetro nominal de los componentes es siempre la medida de encaje, principalmente los diámetros 55 mm/60 mm, 80 mm y 100 mm. No obstante, el sistema también puede acoger otros diámetros (p.ej. 2" o 75 mm). Gracias a su reducido coste, tanto en lo que se refiere al montaje como a los componentes, se ofrece un sistema modular con muchas ventajas para toda conducción de aire frío o caliente.

### Datos técnicos - Componentes de plástico:

|                         |                                                                                    |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Material                | Plástico reforzado de fibra de vidrio, color negro                                 |
| Temperatura de servicio | -40°C...+140°C                                                                     |
| Resistencia             | Resistente a los golpes y pisadas                                                  |
| Solicitud vibratoria    | Máx. 5 g                                                                           |
| Solicitud a choque      | Máx. 100 g                                                                         |
| Resistencia             | contra agentes de limpieza para plástico, grasas, combustibles                     |
| Conexiones              | Componentes enchufables, autoenganchadores, manguito autosoportado. con abrazadera |

Bei der Auslegung von Luftführungssystemen zu beachten, dass ein durchgehender Hauptstrang mit unverschließbaren Öffnungen vorhanden ist. Bei Verwendung von Abzweigungen werden die aus dem Hauptstrang abgeleiteten Stränge nicht mit berücksichtigt. Diese können also auch verschließbar ausgeführt werden. Werden die aufgelisteten Luftführungsteile verwendet, darf die Summe der Widerstandspunkte die maximale Widerstandspunktezahl nicht überschreiten./

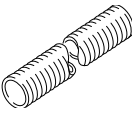
When designing air ducting systems, it must be ensured that a continuous main line with openings that cannot be closed is provided. When using branches, the lines branched off from the main line are not taken into account. As a result, these can also be designed so that they can be closed off. If the listed air ducting parts are used, the sum of the resistance points may not exceed the maximum number of resistance points./

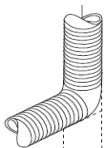
Lors de la conception de systèmes de conduite d'air, tenir compte du fait qu'un brin principal continu avec des ouvertures sans fermeture existe. En cas d'utilisation de ramifications, il n'est pas tenu compte des brins issus du brin principal. Ceux-ci peuvent donc être réalisés comme version à fermeture. Si les pièces de conduite d'air mentionnées dans le tableau sont utilisées, la somme des points de résistance ne doit pas être supérieure au nombre maximal de points de résistance.

Beakta vid dispositionen av luftstyrningssystem, att det finns en genomgående huvudgren med oförslutningsbara öppningar. Vid användning av förgreningar tas inte hänsyn till de från huvudgrenen avledda förgreningarna. Dessa kan alltså även utföras förslutna.

Används de listade luftstyrningskomponenterna, får summan av resistanspunkterna inte överskrida det maximala resistanspunkttalet. In fase di progettazione dei sistemi di conduzione dell'aria occorre accertarsi che sia disponibile una linea principale continua con aperture non chiudibili. In caso di impiego di derivazioni le linee derivate dalla linea principale non vengono prese in considerazione. Queste possono pertanto essere anche chiudibili. In caso di impiego degli elementi di conduzione dell'aria elencati, la somma dei punti resistivi non deve superare il numero massimo di punti resistivi.

En el diseño de sistemas conductores de aire debe asegurarse la existencia de un ramal principal continuo con aberturas que no se puedan cerrar. Si se utilizan piezas de ramales no se tendrán en cuenta los ramales derivados del ramal principal. Por lo tanto, éstos sí podrán tener la posibilidad de cerrarse. Si se utilizan las piezas de conducción de aire de la lista, la suma de los puntos de resistencia no podrá sobrepasar el número de puntos de resistencia máximos.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                             | Widerstandspunkte Air Top™ Luftheizgeräte<br>Resistance points of Air Top™ air heater units<br>Points de résistance des appareils de chauffage Air Top™<br>Resistanspunkter Air Top™luftvärmare<br>Punti resistivi riscaldatori ad aria Air Top™<br>Puntos de resistencia de calentadores de aire Air Top™ |                                                               |                      |                                                                |                                                               |          |                                                                |                                                               |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                     |                                                                                                                                                                             | AT 2000/S/ST™: 325 P                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                               |                      | AT 3500/ST™: 550 P                                             |                                                               |          | AT5000/ST™: 375 P                                              |                                                               |          |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                             | 55/60 mm Einlass/inlet/<br>admission/insläpp/<br>Ingresso/Entrada                                                                                                                                                                                                                                          |                                                               |                      | 80 mm Einlass/inlet/<br>admission/insläpp/<br>Ingresso/Entrada |                                                               |          | 90 mm Einlass/inlet/<br>admission/insläpp/<br>Ingresso/Entrada |                                                               |          |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                             | Dim. in<br>mm                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Punkte/<br>points/<br>points/<br>punkter/<br>Punti/<br>Puntos | Id.                  | Dim. in<br>mm                                                  | Punkte/<br>points/<br>points/<br>punkter/<br>Punti/<br>Puntos | Id.      | Dim. in<br>mm                                                  | Punkte/<br>points/<br>points/<br>punkter/<br>Punti/<br>Puntos | Id.      |
|  | Ansauggitter/<br>intake grill/<br>grille<br>d'aspiration/<br>insugningsgaller/<br>Griglia di aspirazione/<br>Rejilla de aspiración                                          | 60                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 24                                                            | 67492A               | ---                                                            |                                                               |          | 90                                                             | 65                                                            | 89141A   |
|  | Flexrohr per<br>Meter/ Flexible<br>tubing per<br>meter/ Tuyau<br>flexible par<br>mètre/ flexrör<br>per meter/<br>Tubo flessibile<br>per metro/Tubo<br>flexible por<br>metro | 55<br>60                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 30<br>27                                                      | 1311862A<br>1311884A | 80                                                             | 27                                                            | 1311885A | 90                                                             | 25                                                            | 1311886A |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                      | AT 2000/S/ST™: 325 P                                              |                                                   |                      | AT 3500/ST™: 550 P                                             |                                                   |                    | AT5000/ST™: 375 P                                              |                                                   |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                     |                                                                                                                                                                      | 55/60 mm Einlass/inlet/<br>admission/insläpp/<br>Ingresso/Entrada |                                                   |                      | 80 mm Einlass/inlet/<br>admission/insläpp/<br>Ingresso/Entrada |                                                   |                    | 90 mm Einlass/inlet/<br>admission/insläpp/<br>Ingresso/Entrada |                                                   |                      |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                      | Dim. in<br>mm                                                     | Punkte/<br>points/<br>punter/<br>Punti/<br>Puntos | Id.                  | Dim. in<br>mm                                                  | Punkte/<br>points/<br>punter/<br>Punti/<br>Puntos | Id.                | Dim. in<br>mm                                                  | Punkte/<br>points/<br>punter/<br>Punti/<br>Puntos | Id.                  |
|    | Bogen in<br>Flexrohr/<br>Elbow in<br>flexible tube/<br>Coude du<br>tuyau flexible/<br>flexrörböj/<br>Gomito nel<br>tubo flessibile/<br>Arco en tubo<br>flexible      | 55:<br>60:                                                        | 10<br>8                                           | 1311862A<br>1311884A | 80                                                             | 7                                                 | 1311885A           | 90                                                             | 6                                                 | 1311886A             |
|    | Reduzier-<br>stück/<br>Reducing<br>adapter/ Pièce<br>de réduction/<br>reduceringssty-<br>cke/ Riduttore/<br>Pieza<br>reductora                                       | 60->55                                                            | 27                                                | 29852A               |                                                                |                                                   |                    | 90->60<br>90->80                                               | 211<br>45                                         | 9011011C<br>9009270B |
|  | Heizluft-<br>krümmer 90°/<br>Warm air<br>manifold/<br>Coude d'air<br>chaud/<br>värmaluftkrök/<br>Collettore aria<br>di<br>riscaldamento/<br>Codo de aire<br>caliente | 60                                                                | 90                                                | 29849A               |                                                                |                                                   |                    |                                                                |                                                   |                      |
|   | Schlauch-<br>verbinder/Hose<br>connector/<br>Raccord pour<br>tuyaux/<br>slangförbindnin-<br>g/Connettore<br>flessibili/<br>Conector de<br>tubo flexible              | 55<br>60                                                          | 12<br>10                                          | 495638<br>9009258C   | 80                                                             | 5                                                 | 495646             | 90                                                             | 5                                                 | 9009259C             |
|  | Bogen 90° /<br>Elbow/Coude/<br>böj/ Gomito/<br>Arco                                                                                                                  |                                                                   |                                                   |                      | 80                                                             | 50                                                | ◆ 128503           | 90                                                             | 77                                                | 9009260C             |
|   | Abzweigung<br>45°/Branch/<br>Ramification/<br>förgrening/<br>Derivazione/<br>Pieza de<br>ramales                                                                     | 60/60/60                                                          | 9                                                 | 9009264B             |                                                                |                                                   |                    | 90/60/90                                                       | 8                                                 | 9009263B             |
|   | Abzweigung<br>45°/Branch/<br>Ramification/<br>Derivazione/<br>Pieza de<br>ramales                                                                                    | 60/60/60                                                          | 21                                                | 9009264B             | 80/80/80                                                       | 50                                                | 252786             |                                                                |                                                   |                      |
|   | Y-Stück/ Y-<br>piece/ Pièce en<br>Y/ Y-del/<br>Raccordo a Y/<br>Distribuidor                                                                                         |                                                                   |                                                   |                      | 80/55/55<br>80/60/60                                           | 230<br>201                                        | 495689<br>9009262B | 90/80/80<br>90/90/90                                           | 50<br>42                                          | 91000A<br>9009261C   |

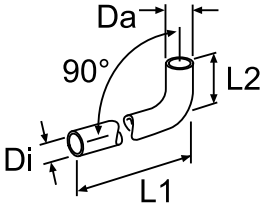
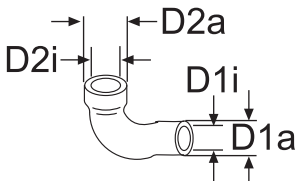
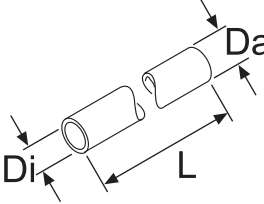
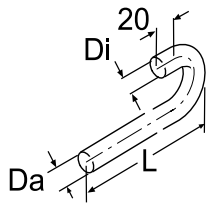
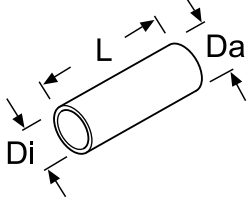
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                              | AT 2000/S/ST™: 325 P                                              |                                                  |                                     | AT 3500/ST™: 550 P                                             |                                                  |        | AT5000/ST™: 375 P                                              |                                                  |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                              | 55/60 mm Einlass/inlet/<br>admission/insläpp/<br>Ingresso/Entrada |                                                  |                                     | 80 mm Einlass/inlet/<br>admission/insläpp/<br>Ingresso/Entrada |                                                  |        | 90 mm Einlass/inlet/<br>admission/insläpp/<br>Ingresso/Entrada |                                                  |                                     |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                              | Dim. in<br>mm                                                     | Punkte/<br>points/<br>punks/<br>Punti/<br>Puntos | Id.                                 | Dim. in<br>mm                                                  | Punkte/<br>points/<br>punks/<br>Punti/<br>Puntos | Id.    | Dim. in<br>mm                                                  | Punkte/<br>points/<br>punks/<br>Punti/<br>Puntos | Id.                                 |
|    | T-Stück/T-<br>piece/Pièce en<br>T/T-del/<br>Raccordo a T/<br>Pieza en T                                                                                                                                                      | 60/60/60                                                          | 13                                               | 9009266C                            |                                                                |                                                  |        | 90/90/90                                                       | 13                                               | 9009265C                            |
|    | T-Stück/T-<br>piece/Pièce en<br>T/T-del/<br>Raccordo a T/<br>Pieza en T                                                                                                                                                      | 60/60/60                                                          | 63                                               | 9009266C                            |                                                                |                                                  |        | 90/90/90                                                       | 61                                               | 9009265C                            |
|  | Verteiler mit<br>Regelklappe/<br>Distributor with<br>control valve/<br>Répartiteur<br>avec volet<br>régulateur/<br>fördelare med<br>reglerlucka/<br>Deviatore con<br>valvola di<br>regolazione/<br>Mariposa de<br>regulación | 55/55/55<br>60/60/60                                              | 20<br>19                                         | 101374<br>9009642A                  | 80/80/80                                                       | 70                                               | 100567 | 90/90/90                                                       | 21                                               | 9009641A                            |
|  | T-Stück mit<br>Gewinde/<br>Threaded T-<br>piece/ Pièce en<br>T avec filetage/<br>T-del med<br>gänga/<br>Raccordo a T<br>filettato/Pieza<br>en T con rosca                                                                    | 60/60/60                                                          | 8                                                | 9009268B                            |                                                                |                                                  |        | 90/60/90                                                       | 11                                               | 9009267B                            |
|  | T-Stück mit<br>Gewinde/<br>Raccordo a T<br>filettato/Pieza<br>en T con rosca                                                                                                                                                 | 60/60/60                                                          | 36                                               | 9009268B                            |                                                                |                                                  |        | 90/60/90                                                       | 254                                              | 9009267B                            |
|  | Ausströmer<br>Kugelhutze/<br>Spherical air<br>outlet/<br>Evacuateur<br>d'air avec pipe<br>sphérique/<br>spridare<br>kulstykke/<br>Bocchetta con<br>cappuccio<br>sferico/Escape<br>con toma de<br>aire esférica               | 60                                                                | 24                                               | 398551                              | 80                                                             | 150                                              | 264091 |                                                                |                                                  |                                     |
|  | Ausströmer,<br>verschießbar/<br>Closeable air<br>outlet/<br>Evacuateur<br>d'air avec<br>fermeture/<br>spridare<br>förslutningsbar<br>/ Bocchetta<br>chiudibile/<br>Escape con<br>cierre                                      | 60                                                                | 59                                               | 9012300/<br>..01/..02A+<br>9009239B |                                                                |                                                  |        | 90                                                             | 50                                               | 9012291/<br>..92/..93A+<br>9009240B |

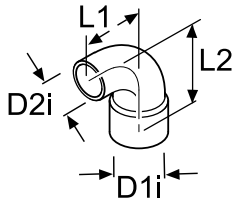
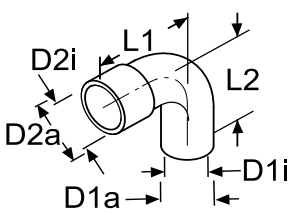
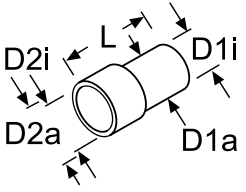
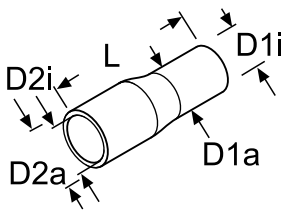
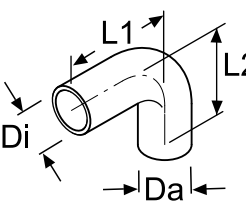
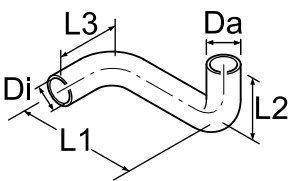


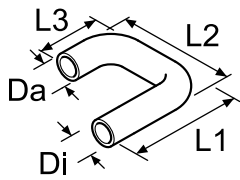
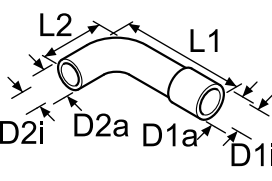
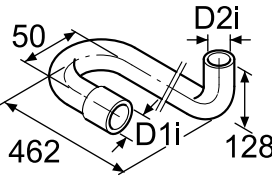
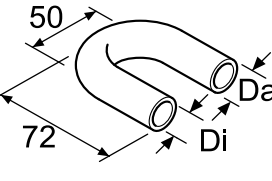
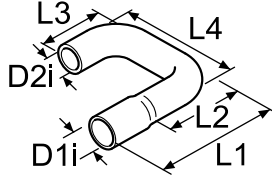
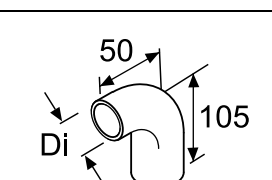
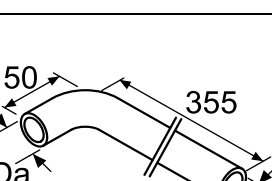
|                                                                                   |                                                                                                               | AT 2000/S/ST™: 325 P                                              |                                                               |                                     | AT 3500/ST™: 550 P                                             |                                                               |        | AT5000/ST™: 375 P                                              |                                                               |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                                                                   |                                                                                                               | 55/60 mm Einlass/inlet/<br>admission/insläpp/<br>Ingresso/Entrada |                                                               |                                     | 80 mm Einlass/inlet/<br>admission/insläpp/<br>Ingresso/Entrada |                                                               |        | 90 mm Einlass/inlet/<br>admission/insläpp/<br>Ingresso/Entrada |                                                               |                                     |
|                                                                                   |                                                                                                               | Dim. in<br>mm                                                     | Punkte/<br>points/<br>points/<br>punkter/<br>Punti/<br>Puntos | Id.                                 | Dim. in<br>mm                                                  | Punkte/<br>points/<br>points/<br>punkter/<br>Punti/<br>Puntos | Id.    | Dim. in<br>mm                                                  | Punkte/<br>points/<br>points/<br>punkter/<br>Punti/<br>Puntos | Id.                                 |
|   | Ausströmer/<br>outlet/<br>evacuateur/<br>spritare/<br>Bocchetta/<br>Escape                                    | Ø60<br>45°                                                        | 139                                                           | 9012294/<br>..95/..96A+<br>9009239B |                                                                |                                                               |        | Ø90<br>45°                                                     | 134                                                           | 9012285/<br>..86/..87A+<br>9009240B |
|   | Ausströmer/<br>outlet/<br>evacuateur/<br>spritare/<br>Bocchetta/<br>Escape                                    | Ø60<br>90°                                                        | 35                                                            | 9012297/<br>..98/..99A+<br>9009239B | Ø80<br>90°                                                     | 40                                                            | 107976 | Ø90<br>90°                                                     | 33                                                            | 9012288/<br>..89/..90A+<br>9009240B |
|  | Wand-stützen/<br>Wall socket/<br>Tubulure<br>murale/<br>väggstöd/<br>Supporti da<br>parete/<br>Conector mural | 60                                                                | 10                                                            | 9009249C<br>+<br>9009239B           | 80                                                             | 12                                                            | 495425 | 90                                                             | 12                                                            | 9009250C+<br>9009240B               |

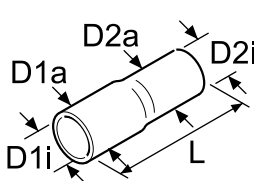
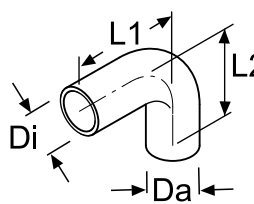
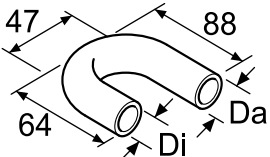
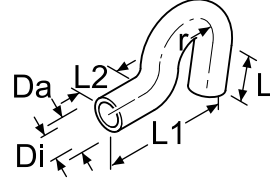
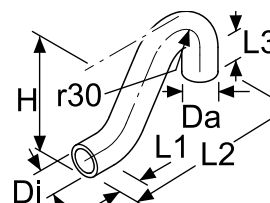
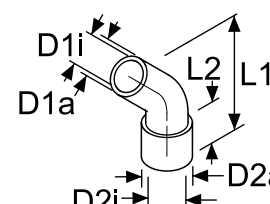
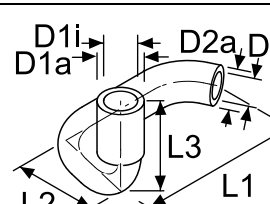
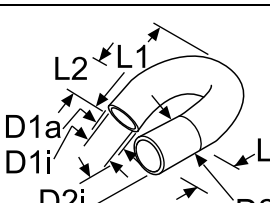
Widerstandpunkttestabelle für gängige Luftführungsteile/Resistance point table for common air ducting parts/ Tableau des points de résistance pour pièces courantes de conduite d'air / Resistanspunkttabell för gängbara lyftstyrningskomponenter/ Tabella dei punti resistivi per gli elementi di conduzione dell'aria in uso/Tabla de puntos de resistencia para piezas de conducción de aire de uso corriente.

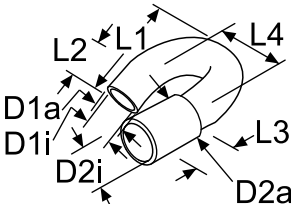
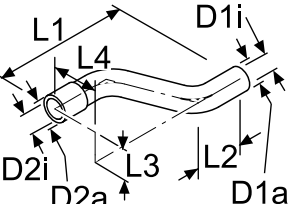
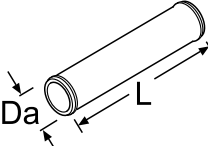
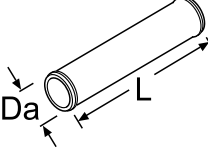
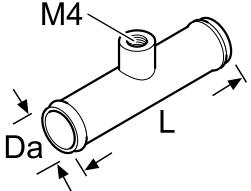
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr. | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                           | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                          | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|----------------|-----------|-----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | Formschlauch 90°<br>bent hose 90°<br>tuyau formé 90°<br>formslang 90°<br>tuba sagomato gomma 90°<br>manguera moldeada 90°       | ●          |                    |                | ●         | ●               |               |                  |                    |         |         | Di = 18 / Da = 25                                                                                                                                                                                            | 431397                                                                   |
|                                                  | Formschlauch 180°<br>bent hose 180°<br>tuyau formé 180°<br>formslang 180°<br>tuba sagomato gomma 180°<br>manguera moldeada 180° | ●          | ●                  |                | ●         | ●               |               |                  |                    | ●       |         | Di = 18 / Da = 25; L1 = 18 / L2 = 18;<br>r = 25<br>Di = 20 / Da = 27; L1 = 35 / L2 = 51;<br>r = 23,5                                                                                                         | 403474<br>29938A                                                         |
|                                                  | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada                               | ●          |                    |                | ●         | ●               |               |                  |                    |         |         | Di = 18 / Da = 25                                                                                                                                                                                            | 431400                                                                   |
|                                                  | Schlauch<br>hose<br>tuyau<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada                                              | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●               |               |                  |                    | ●       |         | Di = 18 / Da = 25; L = 2200<br>Di = 18 / Da = 25; L = 3000<br>Di = 20 / Da = 27; L = 2200                                                                                                                    | 472433<br>105698<br>126840                                               |
|                                                  | Schlauch<br>hose<br>tuyau<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada                                              |            |                    |                | ●         | ●               |               |                  |                    | ●       |         | Di = 20 / Da = 29; L = 2230<br>Wandstärke = 4,5 mm<br>speziell für LKW                                                                                                                                       | 33894A                                                                   |
|                                                  | Schlauch<br>hose<br>tuyau<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada                                              | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●               |               |                  |                    |         |         | Di = 15 / Da = 25; L1 = 580 / L2 = 17;<br>H = 75<br>Di = 18 / Da = 25; L1 = 576 / L2 = 17;<br>H = 75<br>Di = 18 / Da = 25; L1 = 1100 / L2 = 17;<br>H = 75<br>Di = 20 / Da = 29; L1 = 89 / L2 = 20;<br>H = 98 | 249416<br>436267<br>29420A<br>84926A                                     |

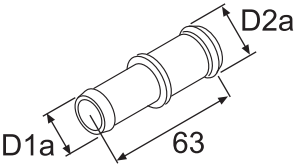
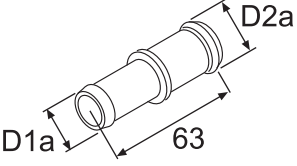
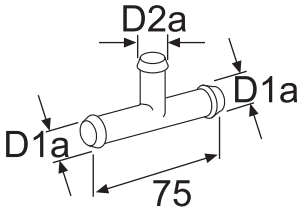
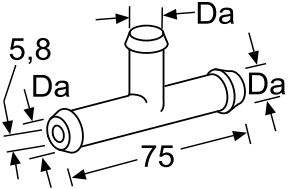
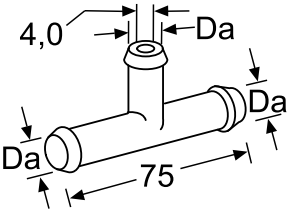
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S/ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped.                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|----------------|-----------|----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Schlauch<br>hose<br>tuyau<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada    | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Di = 15 / Da = 22; L1 = 1020 / L2 = 50<br>Di = 18 / Da = 25; L1 = 125 / L2 = 90<br>Di = 18 / Da = 25; L1 = 500 / L2 = 47,5<br>Di = 18 / Da = 27; L1 = 1020 / L2 = 50<br>Di = 20 / Da = 27; L1 = 70 / L2 = 56,5<br>Di = 20 / Da = 27; L1 = 130 / L2 = 56,5<br>Di = 20 / Da = 27; L1 = 187 / L2 = 46,5<br>Di = 20 / Da = 27; L1 = 360 / L2 = 46,5<br>Di = 20 / Da = 27; L1 = 615 / L2 = 56,5<br>Di = 22 / Da = 29; L1 = 225 / L2 = 57<br>Di = 22 / Da = 29; L1 = 1020 / L2 = 50 | 248371<br>9001322A<br>98453A<br>436259<br>9004570B<br>65696C<br>98450A<br>98451B<br>9003479B<br>9001918A<br>21488A |
|   | Schlauch<br>hose<br>tuyau<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada    | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | D1i = 15 / D1a = 22; D2i = 18 / D2a = 25                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 403482                                                                                                             |
|  | Schlauch<br>hose<br>tuyau<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada    | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Di = 15 / Da = 22; L = 2400<br>Di = 18 / Da = 25; L = 58<br>Di = 18 / Da = 27; L = 2000<br>Di = 20 / Da = 27; L = 380<br>Di = 38 / Da = 50; L = 82<br>Di = 38 / Da = 50; L = 130                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 406074<br>65187B<br>369136<br>98414B<br>19621A<br>84082A                                                           |
|  | Schlauch<br>hose<br>tuyau<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada    | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Di = 18 / Da = 25; L = 110<br>Di = 20 / Da = 27; L = 70<br>Di = 20 / Da = 27; L = 190                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 9003810B<br>9003400B<br>65697B                                                                                     |
|  | Schlauch<br>hose<br>tuyau<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada    | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Di = 38 / Da = 47;<br>L = 65<br>L = 82<br>L = 130<br>Silikon / silicon / silicone / silikon /<br>silicone / silica                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 87820A<br>89242A<br>9006271A                                                                                       |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación             | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S/ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                         | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|----------------|-----------|----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada |            |                    |                |           |                | ●             | ●                | ●                  |         |         | D1i = 38 / D2i = 32; L1 = 90 / L2 = 70<br>Da = 47<br><br>Reduzierkrümmer / reducer manifold /<br>raccord coudé réducteur / reducerings-<br>krök / gomito di riduzione / tubo acoda-<br>do de reducción<br><br>Silikon / silicon / silicone / silikon /<br>silicone / silica                 | 9002086A                                                                 |
|    | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada |            |                    |                |           |                | ●             | ●                | ●                  |         |         | D1i = 38 / D2i = 35; D1a = 47 /<br>D2a = 44;<br>L1 = 80 / L2 = 80<br><br>Reduzierkrümmer / reducer manifold /<br>raccord coudé réducteur / reducerings-<br>krök / gomito di riduzione / tubo acoda-<br>do de reducción<br><br>Silikon / silicon / silicone / silikon /<br>silicone / silica | 65217A                                                                   |
|  | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada |            |                    |                |           |                | ●             | ●                | ●                  |         |         | D1i = 28 / D2i = 38; D1a = 37 /<br>D2a = 47;<br>L = 100<br><br>Reduzierung / reduction / réduction /<br>reducering / riduttore / reducción                                                                                                                                                  | 90916A                                                                   |
|  | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada |            |                    |                |           |                | ●             | ●                | ●                  |         |         | D1i = 32 / D2i = 38; D1a = 41 /<br>D2a = 47;<br>L = 70<br><br>Silikon / Silicon / Silicone / silikon /<br>silicone / Silica                                                                                                                                                                 | 92561A                                                                   |
|  | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada |            |                    |                |           |                | ●             | ●                | ●                  |         |         | Di = 38 / Da = 47; L1 = 70 / L2 = 105<br>Di = 38 / Da = 47; L1 = 80 / L2 = 90<br><br>Silikon / silicon / silicone / silikon /<br>silicone / silica                                                                                                                                          | 91916A<br>87817A                                                         |
|  | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada |            |                    |                |           |                | ●             | ●                | ●                  |         |         | Di = 38 / Da = 45; L1 = 150 / L2 = 65 /<br>L3 = 84<br><br>Silikon / silicon / silicone / silikon /<br>silicone / silica                                                                                                                                                                     | 9007397A                                                                 |

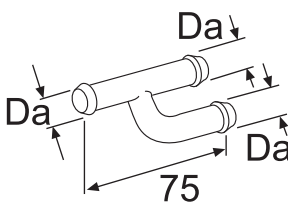
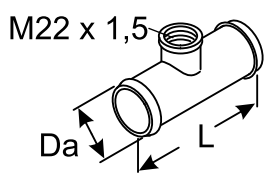
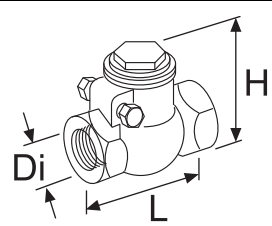
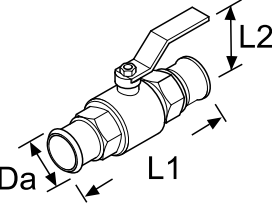
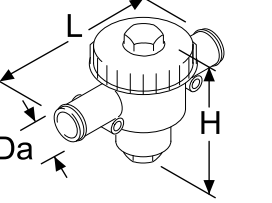
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione                             | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S/ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                               | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|----------------|-----------|----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada | •          |                    |                | •         | •              |               |                  |                    |         |         | 180°; Di = 20; Da = 27<br>L1 = 135 / L2 = 120 / L3 = 70<br><br>180°; Di = 20; Da = 27<br>L1 = 190 / L2 = 120 / L3 = 70                            | 98452A<br><br>65697B                                                     |
|    | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada | •          | •                  |                | •         | •              | •             |                  |                    |         |         | 90° D1i = 20 / D1a = 27; D2i = 18 /<br>D2a = 25<br>L1 = 151 / L2 = 55<br><br>90° D1i = 20 / D1a = 27; D2i = 18 /<br>D2a = 25<br>L1 = 70 / L2 = 70 | 9007982A<br><br>65578B                                                   |
|   | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada | •          | •                  |                | •         | •              | •             |                  |                    |         |         | D1i = 20 / D2i = 15; D1a = 27 / D2a = 22<br>180° / 90°                                                                                            | 9007981A                                                                 |
|  | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada | •          |                    |                | •         |                |               |                  |                    |         |         | 180° Di = 20 / Da = 27                                                                                                                            | 9007778A                                                                 |
|  | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada | •          | •                  |                | •         | •              | •             |                  |                    |         |         | D1i = 20 / D2i = 15; D1a = 27 / D2a = 22<br>L1 = 55 / L2 = 20 / L3 = 55 / L4 = 65;<br>180°                                                        | 89116A                                                                   |
|  | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada |            |                    |                |           |                | •             | •                | •                  | •       |         | Di = 15 / Da = 25<br><br>Silikon / silicon / silicone / silikon /<br>silicone / silica                                                            | 67225B                                                                   |
|  | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada |            |                    |                |           | •              | •             | •                | •                  | •       |         | Di = 15; Da = 25<br><br>Silikon / silicon / silicone / silikon /<br>silicone / silica                                                             | 97002A                                                                   |

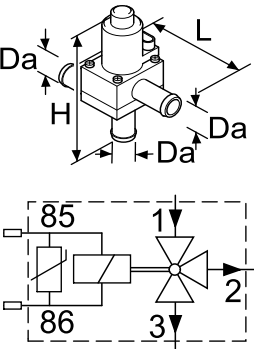
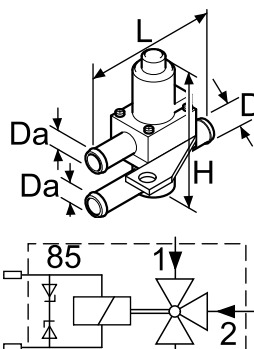
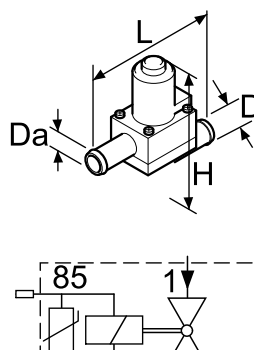
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                           | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S/ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                        | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|----------------|-----------|----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada                               | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | D1i = 20 / D2i = 18; D1a = 27 / D2a = 25<br>L = 60<br>D1i = 25 / D2i = 20; D1a = 33 / D2a = 28<br>L = 60                                                                   | 64788B<br>89168A                                                         |
|    | Formschlauch 90°<br>bent hose 90°<br>tuyau formé 90°<br>formslang 90°<br>tuba sagomato gomma 90°<br>manguera moldeada 90°       | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | 90° Di = 20 / Da = 27; L1 = 59 ; L2 = 54                                                                                                                                   | 64999A                                                                   |
|    | Formschlauch 180°<br>bent hose 180°<br>tuyau formé 180°<br>formslang 180°<br>tuba sagomato gomma 180°<br>manguera moldeada 180° | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | 180°; Di = 20 / Da = 27                                                                                                                                                    | 9002292B                                                                 |
|  | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada                               | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Di = 18; Da = 25; r = 30; L1 = 95;<br>L2 = 25; L3 = 20                                                                                                                     | 84958A                                                                   |
|  | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada                               | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Di = 18; Da = 25; r = 30; L1 = 140;<br>H = 70<br>L2 = 20; L3 = 25                                                                                                          | 88383A                                                                   |
|  | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada                               | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | D1i = 18; D1a = 25; D2i = 15; D2a = 22;<br>L1 = 62; L2 = 31,5                                                                                                              | 65581A                                                                   |
|  | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada                               | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | D1i = 20; D1a = 27; D2i = 18; D2a = 25;<br>L1 = 70; L2 = 30; L3 = 40                                                                                                       | 63640A                                                                   |
|  | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada                               | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | D1i = 20; D1a = 28; D2i = 20; D2a = 28;<br>r = 70; L1 = 110; L2 = 60; L3 = 65; 180°<br>D1i = 20; D1a = 27; D2i = 15; D2a = 22;<br>r = 50; L1 = 170; L2 = 20; L3 = 30; 180° | 67058A<br>89962C                                                         |

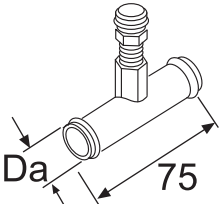
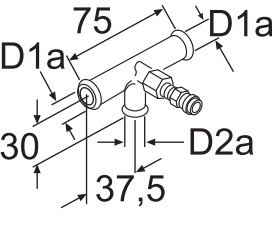
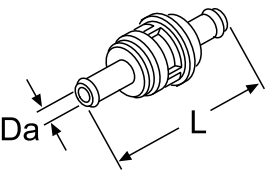
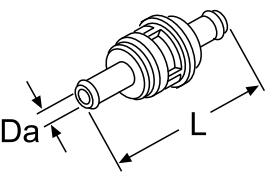
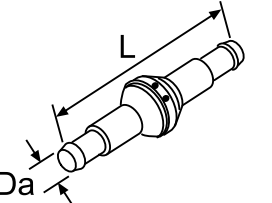
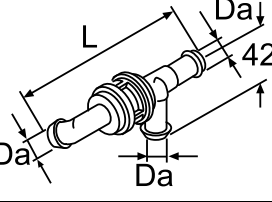
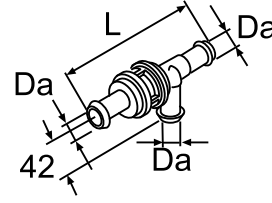
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                   | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S/ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|----------------|-----------|----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada                                       | ●          |                    |                | ●         |                |               |                  |                    |         |         | D1i = 15; D1a = 22; D2i = 20; D2a = 27;<br>L1 = 95; L2 = 30; L3 = 45; L4 = 40; 180°                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 89117A                                                                   |
|    | Formschlauch<br>bent hose<br>tuyau formé<br>formslang<br>tuba sagomato gomma<br>manguera moldeada                                       | ●          | ●                  |                | ●         | ●              |               |                  |                    |         |         | D1i = 18; D1a = 25; D2i = 20; D2a = 27;<br>L1 = 175; L2 = 54; L3 = 25; L4 = 58                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 92242A                                                                   |
|    | Verbindungsrohr<br>connection pipe<br>tuyau de raccordement<br>skarvrör<br>manicotto<br>tubo de conexión                                |            |                    |                |           |                | ●             | ●                | ●                  | ●       |         | Da = 38 x 1,5 / L = 70                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 9003617B                                                                 |
|  | Verbindungsrohr<br>connection pipe<br>tuyau de raccordement<br>skarvrör<br>manicotto<br>tubo de conexión                                | ●          | ●                  |                | ●         |                |               |                  |                    |         |         | Da = 15; L = 75                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 131650                                                                   |
|  | Rohrstutzen kpl.<br>pipe socket cpl.<br>tubulure cpl.<br>skarvrör kpl.<br>raccordo per termostato cpl.<br>conexión para termostato cpl. | ●          |                    |                | ●         | ●              | ●             |                  |                    |         |         | Da = 15 mit Gewindeeinsatz /<br>with threaded insert / avec insert de<br>filetage / med gänginsats / con filetto<br>riportato / con inserto roscado M4;<br>L = 65<br>Da = 18 mit Gewindeeinsatz /<br>with threaded insert / avec insert de<br>filetage / med gänginsats / con filetto<br>riportato / con inserto roscado M4;<br>L = 65<br><br>für Gebläsethermostat / for blower<br>thermostat / pour thermostat de<br>soufflante / för fläkttermostat / per<br>termostato ventilatore / para termo-<br>stato para el ventilador 307297 | 119064<br><br>1310365A                                                   |

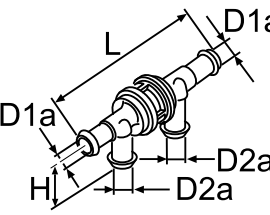
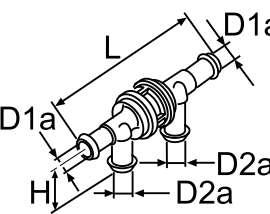
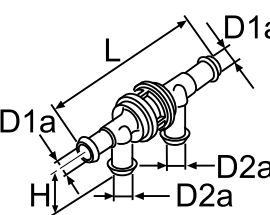
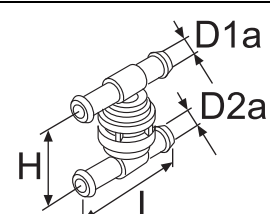
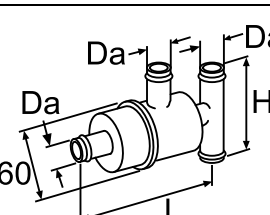
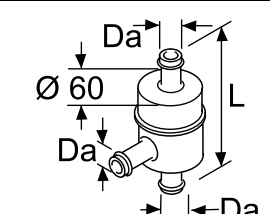
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                      | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S/ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                            | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped.             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|----------------|-----------|----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Verbindungsrohr<br>connection pipe<br>tuyau de raccordement<br>skarvrör<br>manicotto<br>tubo de conexión                                                                   | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | D1a = 15 / D2a = 18<br>D1a = 15 / D2a = 20<br>D1a = 17 / D2a = 20<br>D1a = 18 / D2a = 18<br>D1a = 18 / D2a = 20<br>D1a = 18 / D2a = 22<br>D1a = 20 / D2a = 20<br>D1a = 20 / D2a = 22<br><br>Ks | 1314325A<br>1314326A<br>64738B<br>1314327A<br>1314328A<br>66932A<br>66934B<br>19867B |
|   | Verbindungsrohr<br>connection pipe<br>tuyau de raccordement<br>skarvrör<br>manicotto<br>tubo de conexión                                                                   | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | D1a = 14 / D2a = 18<br>D1a = 14 / D2a = 20<br><br>Al                                                                                                                                           | ♦ 67803B<br>♦ 67822B                                                                 |
|  | T-Stück<br>T-piece<br>raccordement en T<br>T-rör<br>raccordo a T<br>conector de T                                                                                          | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | D1a = 15 / D2a = 15<br>D1a = 18 / D2a = 15<br>D1a = 18 / D2a = 18<br>D1a = 18 / D2a = 20<br>D1a = 20 / D2a = 10<br>D1a = 20 / D2a = 15<br>D1a = 20 / D2a = 18<br>D1a = 20 / D2a = 20           | 138207<br>138215<br>355240<br>9013649A<br>9006023A<br>138223<br>9013609A<br>21081A   |
|  | T-Stück mit Drossel<br>T-piece with restrictor<br>pièce en T avec bobine<br>T-stycke med strypning<br>raccordo a T con valvola a farfalla<br>pieza en T con estrangulación | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Da = 20                                                                                                                                                                                        | 9000545A                                                                             |
|  | T-Stück mit Drossel<br>T-piece with restrictor<br>pièce en T avec bobine<br>T-stycke med strypning<br>raccordo a T con valvola a farfalla<br>pieza en T con estrangulación | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Da = 18                                                                                                                                                                                        | 88593A                                                                               |

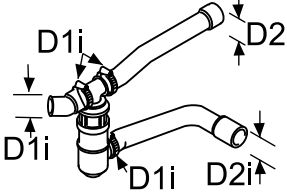
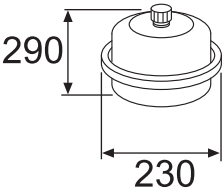
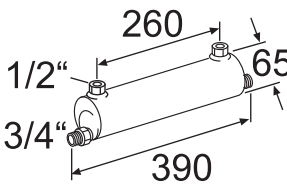
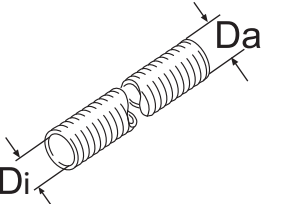


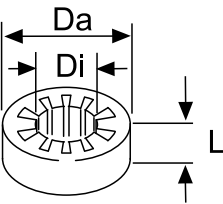
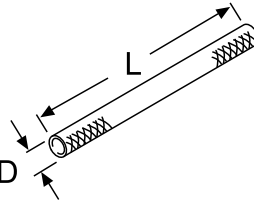
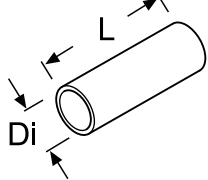
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S/ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                            | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|----------------|-----------|----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Verbindungsstück<br>connection pipe<br>tuyau de raccordement<br>skarvrör<br>manicotto<br>tubo de conexión                                                                            | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●              | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Da = 18                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 123858                                                                   |
|    | Rohrstutzen<br>tee piece<br>manchon<br>skarvrör<br>raccordo per termostato<br>conexión para termostato                                                                               |            |                    |                |           |                |               | ●                | ●                  | ●       | ●       | Da = 38; L = 100<br><br>Thermostate siehe Ersatzteillisten /<br>thermostats see spare parts lists /<br>thermostats voir la liste de pièces de<br>rechange /<br>termostat se re sevdelslista / termostato<br>ved. parti di ricambio /<br>termostato ver listas de repuestos                                     | 138169                                                                   |
|   | Rückschlagklappe<br>one-way valve<br>clapet anti-retour<br>backventil<br>valvola unidirezionale a<br>cerniera<br>válvula de retención                                                |            |                    |                |           |                |               | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 1"; L = 75; H = 74<br><br>mit Leckbohrung / with leak hole / avec<br>perçage d'écoulement / med by-pass /<br>con sforga aria / con taladro de fuga<br><br>Bronze / bronze / bronze / brons /<br>bronz / bronce<br>Ms                                                                                      | 210412                                                                   |
|  | Handabsperrschieber<br>manual stop valve<br>vanne d'arrêt à commande<br>manuelle<br>handavstängningsslid<br>saracinesca di chiusura<br>manuale<br>corredera de cierre manual         |            |                    |                |           |                |               | ●                | ●                  | ●       | ●       | Da = 38; L1 = 165; L2 = 85<br><br>Ms<br>Gehäuse verchromt / chrome-plated<br>casing / boîtier chromé / förkromat<br>hus / carter cromato / caja cromada                                                                                                                                                        | 90736A                                                                   |
|  | Absperrhahn mit Filter<br>shut-off valve with filter<br>robinet d'arrêt avec filtre<br>avstängningskran med filter<br>rubinetto di chiusura con filtro<br>llave de cierre con filtro |            |                    |                |           |                |               | ●                | ●                  | ●       | ●       | Da = 38; L = ; H = 131<br><br>2/2 Wege-Wasserfilter; Gehäuse<br>Kunststoff / 2/2-way water filter, plastic<br>casing / filtre à eau 2/2 voies ; boîtier en<br>plastique / 2/2-vägs vattenfilter; hus<br>plast / filtro acqua 2/2 vie; scatola di<br>plastica / filtro de agua de 2/2 vías; caja<br>de plástico | 91800C                                                                   |

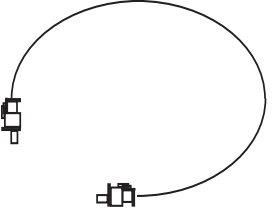
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                                                                                             | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                           | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S/ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|----------------|-----------|----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                              |                                                                                                                 |            |                    |                |           |                |               |                  |                    |         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                          |
|  <p>Durchfluss stromlos von 1 nach 3,<br/>unter Spannung von 1 nach 2</p>   | Magnetventil<br>solenoid valve<br>électrovanne<br>magnetventil<br>valvola elettromagnetiva<br>válvula magnética | ●          |                    | ●              | ●         | ●              |               |                  |                    |         |         | 12 V<br><br>Da = 18; H = 101; L = 84<br><br>Beutel, mit elektrischen Montageteilen /<br>Bag with electrical mounting parts /<br>Sachet avec éléments de montage<br>électrique / Påse med elektriska mon-<br>teringsdelar / Busta con pezzi di mon-<br>taggio elettrici / Bolsa con piezas de<br>montaje eléctricas<br><br>3/2 Wege; Gehäuse Kunststoff /<br>3/2-way, plastic casing /<br>3/2 voies ; boîtier en plastique /<br>3/2-vägs; hus plast /<br>3/2 vie; scatola di plastica /<br>3/2 vías; caja de plástico<br><br>Stromlos geöffnet / open without<br>power / ouvert sans courant / öppen<br>strömlös / aperta in assenza di corren-<br>te / abierto y sin corriente | 9014606A                                                                 |
|  <p>Durchfluss stromlos von 2 nach 3,<br/>unter Spannung von 1 nach 3</p> | Magnetventil<br>solenoid valve<br>électrovanne<br>magnetventil<br>valvola elettromagnetiva<br>válvula magnética | ●          |                    | ●              | ●         | ●              |               |                  |                    |         |         | 12 V<br><br>Da = 18; H = 149 ; L = 111<br><br>3/2 Wege; Gehäuse Kunststoff /<br>3/2-way, plastic casing /<br>3/2 voies ; boîtier en plastique /<br>3/2-vägs; hus plast /<br>3/2 vie; scatola di plastica /<br>3/2 vías; caja de plástico<br><br>Stromlos geöffnet / open without<br>power / ouvert sans courant / öppen<br>strömlös / aperta in assenza di corren-<br>te / abierto y sin corriente                                                                                                                                                                                                                                                                             | 19819A                                                                   |
|                                                                           | Magnetventil<br>solenoid valve<br>électrovanne<br>magnetventil<br>valvola elettromagnetiva<br>válvula magnética | ●          |                    | ●              | ●         | ●              |               |                  |                    |         |         | 12 V<br><br>Da = 20; H = 90 ; L = 106<br><br>Gehäuse Kunststoff / plastic casing /<br>boîtier en plastique / hus plast / scatola<br>di plastica / caja de plástico<br><br>Stromlos geöffnet / open without<br>power / ouvert sans courant / öppen<br>strömlös / aperta in assenza di corren-<br>te / abierto y sin corriente                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 492701                                                                   |

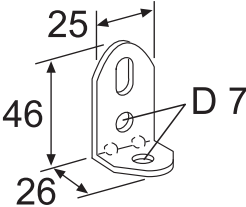
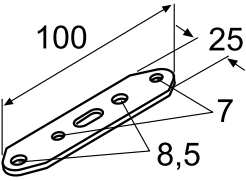
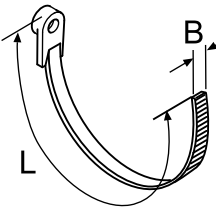
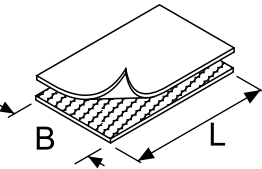
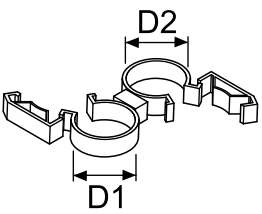
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                               | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S/ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                  | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|----------------|-----------|----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Entlüftungsventil<br>bleed valve<br>clapet de dégazage<br>avluftning ventil<br>valvola sfogo aria<br>válvula de purga de aire                                                                                       | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Da = 15<br>Da = 18<br>Da = 20                                                                                                                                        | 112392<br>105848<br>98464B                                               |
|    | T-Stück mit Entlüftungsventil<br>T-piece with bleed valve<br>pièce en T avec clapet de dégazage<br>T-rör med avluftning ventil<br>raccordo a T con valvola sfogo aria<br>conector de T con válvula de purga de aire | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | D1a = 18 / D2a = 15                                                                                                                                                  | 488534                                                                   |
|   | Rückschlagventil<br>check valve<br>clapet anti-retour<br>backventil<br>valvola unidirezionale<br>válvula de retención                                                                                               | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Da = 15; L = 104<br>Da = 18; L = 104<br>mit Leckbohrung / with leak hole / avec perçage d'écoulement / med by-pass / con sforga aria / con taladro de fuga<br><br>Ks | 12781A<br>12706A                                                         |
|  | Rückschlagventil<br>check valve<br>clapet anti-retour<br>backventil<br>valvola unidirezionale<br>válvula de retención                                                                                               | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Da = 15; L = 104<br>Da = 18; L = 90<br><br>ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga | 12754A<br>109557                                                         |
|  | Rückschlagventil<br>check valve<br>clapet anti-retour<br>backventil<br>valvola unidirezionale<br>válvula de retención                                                                                               | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Da = 20; L = 120<br><br>ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga<br>St/Ms           | 15685A                                                                   |
|  | Rückschlagventil<br>check valve<br>clapet anti-retour<br>backventil<br>valvola unidirezionale<br>válvula de retención                                                                                               | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Da = 18; L = 104<br><br>ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga<br>Ks              | 121476                                                                   |
|  | Rückschlagventil<br>check valve<br>clapet anti-retour<br>backventil<br>valvola unidirezionale<br>válvula de retención                                                                                               | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Da = 18; L = 120<br><br>ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga<br>Ks              | 12785B                                                                   |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S/ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                     | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|----------------|-----------|----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Rückschlagventil<br>check valve<br>clapet anti-retour<br>backventil<br>valvola unidirezionale<br>válvula de retención | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | D1a = 18 / D2a = 18; L = 146; H = 42<br>Ks<br><br>D1a = 20 / D2a = 20; L = 162; H = 42<br>St/Ms<br><br>mit Leckbohrung / with leak hole / avec<br>perçage d'écoulement / med by-pass /<br>con sforga aria / con taladro de fug                                                                                          | 12780A<br><br>19873A                                                     |
|   | Rückschlagventil<br>check valve<br>clapet anti-retour<br>backventil<br>valvola unidirezionale<br>válvula de retención | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | D1a = 18 / D2a = 18; L = 146; H = 42<br><br>ohne Leckbohrung / without leak hole /<br>sans perçage d'écoulement / utan<br>by-pass / senza sforga aria / sin taladro<br>de fuga<br>Ks                                                                                                                                    | 12751A                                                                   |
|  | Rückschlagventil<br>check valve<br>clapet anti-retour<br>backventil<br>valvola unidirezionale<br>válvula de retención | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | D1a = 22 / D2a = 20; L = 162; H = 46<br><br>mit Bypass / with bypass / avec dériva-<br>tion / med bypass / con bypass / con<br>bypass<br>Ks                                                                                                                                                                             | 87072A                                                                   |
|  | Rückschlagventil<br>check valve<br>clapet anti-retour<br>backventil<br>valvola unidirezionale<br>válvula de retención | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | D1a = 18 / D2a = 18; L = 82; H = 82<br><br>ohne Leckbohrung / without leak hole /<br>sans perçage d'écoulement / utan<br>by-pass / senza sforga aria / sin taladro<br>de fuga<br>Ks                                                                                                                                     | 115472                                                                   |
|  | Thermostat<br>thermostat<br>thermostat<br>termostat<br>termostato<br>termostato                                       | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Da = 18; H = 70; L = 108<br>Da = 20; H = 70; L = 108<br>Ms<br><br>100 ... 160 l/h / 0,003 Nm;<br>öffnet bei / opens at / ouvre vers / bryter<br>vid / apre a / contactos: 59 +2 / -1 °C<br><br>mit Leckbohrung / with leak hole / avec<br>perçage d'écoulement / med by-pass /<br>con sforga aria / con taladro de fuga | 15394A<br>19872A                                                         |
|  | Thermostat<br>thermostat<br>thermostat<br>termostat<br>termostato<br>termostato                                       | •          | •                  | •              | •         | •              | •             | •                | •                  | •       | •       | Da = 20; L = 112<br><br>öffnet bei / opens at / ouvert à / öppen<br>vid / aperta a / abierto a 70 ± 2<br>Ms                                                                                                                                                                                                             | 98992A                                                                   |

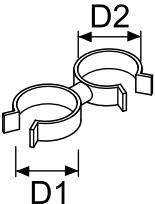
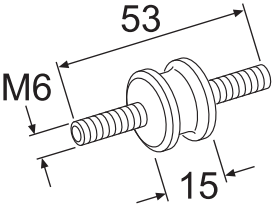
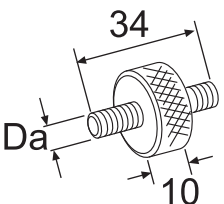
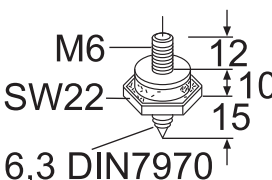
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                                   | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                     | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|----------------|-----------|-----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Kombiventil<br>combined valve<br>soupape combinée<br>kombinationsventil<br>valvola combinata<br>válvula combinada                                                                                                                                       | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●               | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | D1i = 18; D2i = 22<br><br>Thermostat >40 öffnend / Thermostat opening at >40 / Thermostat >40 ouvre / Termostat >40 öppnande / termostato >40 apre / Termostato >40 abierto<br><br>ohne Wasserschläuche / without water hoses / sans tuyaux d'eau / utan vattenslangar / senza tubi per l'acqua / sin mangueras de agua | 37915A                                                                   |
|    | Druckausdehnungsgefäß<br>expansion tank<br>pression de base<br>tryckutjämningskärl<br>vaso d'espansione<br>pressurizzato<br>vaso de expansión                                                                                                           | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●               | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 8 Ltr.<br><br>Vordruck / preset pressure / flexcon / primärtryck / pressione all'entrata / pression de entrada: 0,5 bar<br><br>Volumen des Gesamtsystems / total volume of system / volume du circuit d'eau / volym i systemet / volume dell'intero sistema / volume del sistema: 157 l max.                            | 351725                                                                   |
|  | Warmwasserbereiter mit Isolierschalen<br>instant water heater with insulated cover<br>échangeur production d'eau chaude<br>varmvattensberedare med isolering<br>boiler con mantello<br>calentador de agua con camisa aislada                            | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●               | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | max. 23,3 kW; max. 10 bar; 2 kg,<br><br>Kupfer / copper / cuivre / koppar / rame / cobre<br><br>mit Rohrverschraubung Messing / with pipe connections / avec raccord fileté / med rörförskruvningar / con collegamento a vite / con conexión roscada de tubo                                                            | 434043                                                                   |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                         | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●               | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | max. 23,3 kW; max. 10 bar; 2 kg<br><br>ohne Rohrverschraubung / without pipe connections / sans raccord fileté / utan rörförskruvningar / senza collegamento a vite / sin conexión roscada de tubo                                                                                                                      | 434035                                                                   |
|  | Flexrohr (Wärmeschutzschlauch)<br>flexible pipe (heat protection hose)<br>tuyau flexible (tuyou d'isolation thermique)<br>flex. rör (värmeskyddsslang)<br>tubo flessibile (tubo isolamento termicamente)<br>tubo flexible (manguera protectora térmica) | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●               | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | GA-A28; Di = 28 / Da = 35<br>L = (MW)<br><br>zur Isolierung und knickfreien Verlegung / for insulation and kink-free installation / pour isolation et pose sans coudes / dra till isoleringen utan kraftiga böjar / per isolare e installare senza piegature / sirve de aislamiento y tendido sin dobleces<br><br>Gf/AI | 21543A                                                                   |

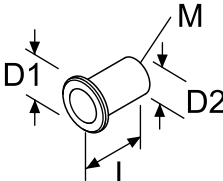
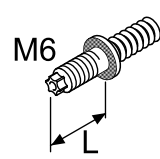
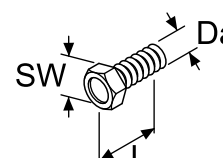
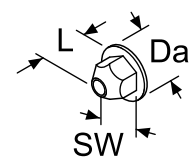
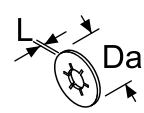
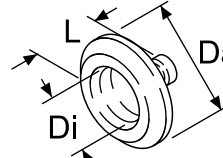
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                    | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S/ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Part. no<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|----------------|-----------|----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|    | Gummiprofil (Schwarz)<br>rubber section (black)<br>profilé en caoutchouc (noir)<br>gummiprofil (svart)<br>profilo di gomma (nero)<br>perfil de goma (negro)                              | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●              | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 25 / Da = 45; L = 20<br>Di = 22 / Da = 46; L = 20<br>Di = 20,5 / Da = 40; L = 20<br><br>Scheuerschutz / chafing guard /<br>protection contre les frottements /<br>skavskydd / anello antiabrasione /<br>protector de roces<br><br>Nicht für Abgassystem/ Not for exhaust<br>system/ Pas pour système d'échappe-<br>ment/ ej för avgassystem/Non per si-<br>stema scarico fumi/No apto para<br>sistemas de gas de escape                                                          | 9000919A<br>9000920A<br>387045                                               |
|    | Flechtschutzschlauch<br>woven protection hose<br>tuyau à treillis de protection<br>skyddslang väv<br>flessibile di protezione<br>intrecciato<br>tubo flexible con protección<br>trenzada | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●              | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | D = 26 - 30; L = 1500<br>D = 26 - 30; L = 2000<br>D = 26 - 30; MW<br>Scheuerschutz für Wasserschläuche<br>Polyester / chafing guard for polyester<br>water hoses / protection contre les<br>frottements / skavskydd för vattenslan-<br>gar polyester / protezione antiabrasio-<br>ne per tubi dell'acqua in poliestere /<br>protector de roces para mangueras de<br>agua de poliéster                                                                                                 | 1301317B<br>9014361B<br>1313232B                                             |
|  | Schrumpfschlauch<br>shrink hose<br>gaine thermorétractable<br>krympslang<br>guaina termoretraibile<br>manguera replegable                                                                | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●              | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | D = 38/19; L = 100<br>D = 38/19; L = 250<br>D = 38/19; L = Meterware / goods<br>by the metre / marchandise au mètre /<br>metervara / materiale a metraggio /<br>material por metro<br><br>zum Fixieren des Flechtschutzschlau-<br>ches / for fixing the woven protection<br>hose / pour fixer le tuyau à treillis de<br>protection / för att fixera skyddslangen /<br>per fissare flessibili di protezione<br>intrecciati / para fijar los tubos flexibles<br>con protección trenzada | 65899A<br>70891A<br>92101A                                                   |
|                                                                                     | Umwälzpumpe U4847 Econ<br>12V<br>circulating pump<br>pompe de circulation<br>cirkulationspump<br>pompa circolazione                                                                      | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●              | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Pumpe mit Buchse für Anschlusska-<br>bel. Kabellänge L = 155, Wasserstut-<br>zen Da=20, inkl. komplettes<br>Montageset für Thermo Top C/E/P/Z. /<br>Pump with housing for connecting ca-<br>ble. Cable l=155, water socket Da=20,<br>incl. complete mounting set for Thermo<br>Top C/E/P/Z / Pompa con cassetta per<br>cavo connettore. Lunghezza cavo =<br>155, bocchettone d'acqua De = 20,<br>incl. set di montaggio completo per Top<br>C/E/P/Z.                                  | 93009B                                                                       |

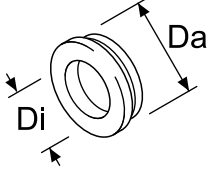
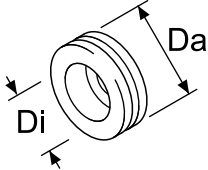
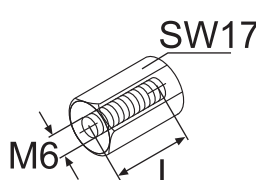
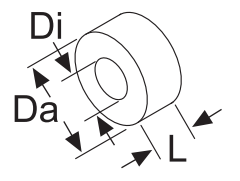
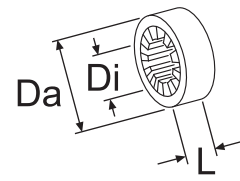
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                 | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                                                                                                             | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/S/ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|----------------|-----------|----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | Verlängerungskabel Um-<br>wälzpumpe U4847 Econ /<br>Extension cable circulating<br>pump U4847 / prolongation<br>de câble pompe doseur U<br>4847 Econ / Förlängning ka-<br>bel doseringspump U4847<br>Econ / prolunga cavo per<br>pompa circolazione U4847<br>Econ / Cable de prolongación<br>por bomba dosificadora<br>U4847 Econ | ●          | ●                  | ●              |           |                |               |                  |                    |         |         | L=240mm<br>L=475mm                                                                                                  | 9023389A<br>9023388A                                                     |

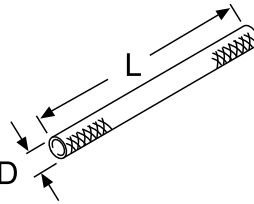
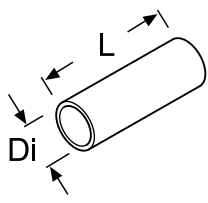
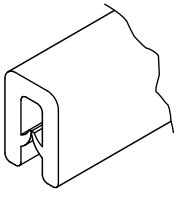
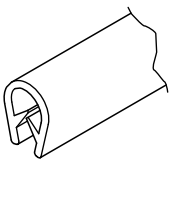
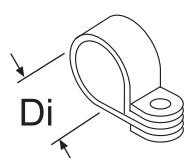
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                            | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Winkel<br>angle bracket<br>support équerre<br>monteringsvinkel<br>squadretta<br>escuadra                                                                                                                                                         | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | St<br>EdSt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 242780<br>9000802B                                                       |
|    | Lochband<br>mounting strip<br>support plat<br>monteringsjärn<br>piastra forata<br>fleje perforado                                                                                                                                                | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | St,<br>EdSt,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 242888<br>9000801B                                                       |
|   | Kabelbinder<br>cable strip<br>serre-câble<br>buntband<br>fermacavo<br>brida para cables                                                                                                                                                          | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | L = 400; B = 7,6; 1 St.<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 unités / påse 10 st.<br>/ sacchetto da 10 p.zi / bolsa de<br>10 unidades<br>mit Befestigungsauge / with<br>fastening eyelet / avec œillet de<br>fixation / med fästögla / con<br>asola di fissaggio / con orejeta<br>de sujeción                                                                                                                                                          | 92647A<br>9007917A                                                       |
|  | Dual Lock Befestigung<br>(Klettband)<br>dual lock fastening<br>(velcro tape)<br>fixation dual lock<br>(bande auto-agrippante)<br>dual lock-fäste (kardborr-<br>band)<br>fissaggio dual lock (vel-<br>cro)<br>sujeción doble (cinta de<br>velcro) | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | B = 25; L = 50; Ks schwarz /<br>black / noir / svart / nero / negro<br>B = 25; L = 100; Ks schwarz /<br>black / noir / svart / nero / negro<br><br>z. B. zur Befestigung Telestart-<br>Empfänger / for example for<br>fastening Telestart receiver /<br>par ex. pour fixer le récepteur<br>du Telestart / t.ex. för montering<br>av Telestart-mottagare / per<br>esempio per fissare il ricevitore<br>Telestart / por ejemplo, para<br>fijar el receptor Telestart | 9009555A<br>9009556A                                                     |
|  | Schlauch- u. Kabelhalter<br>hose and cable holder<br>support pour tuyau et<br>support pour câble<br>slang- och kabelhållare<br>supporto per cavi e tubi<br>flessibili<br>soporte de mangueras y<br>cables                                        | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | D1 = 27; D2 = 27;<br><br>verriegelbar, Beutel 5 Stück /<br>locking, bag of 5 / verrouillable,<br>sachet de 5 unités / låsbar, påse<br>5 st. / chiudibile, sacchetto da<br>5 p.zi / Con posibilidad de<br>bloqueo, bolsa de 5 unidades                                                                                                                                                                                                                              | 9010997A                                                                 |

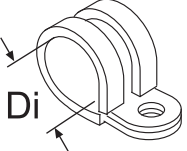
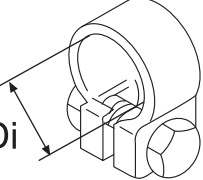
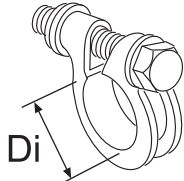
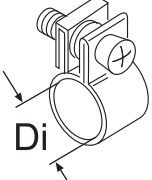
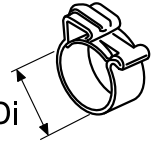
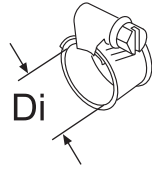


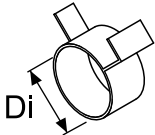
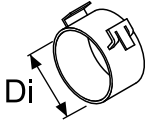
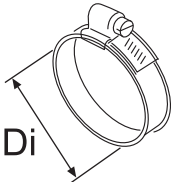
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                             | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped.                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Schlauch- und Kabelhalter<br>hose and cable holder<br>support pour tuyau et<br>support pour câble<br>slang- och kabelhållare<br>supporto per cavi e tubi<br>flessibili<br>con posibilidad de blo-<br>queo,<br>bolsa de 5 unidades | •                   | •                     | •                     | •     | •          | •                  | •              | •         | •                | •             | •                | •                  | •       | •       | D1 = 7,2 - 7,5; D2 = 22 - 24<br>Beutel 5 Stück / bag of 5 / 5 uni-<br>tés / påse 5 st. / 5 p.zi / 5 unida-<br>des<br><br>D1 = 10 - 12; D2 = 19 - 24,5/<br>Beutel 5 Stück / bag of 5 / 5 uni-<br>tés / påse 5 st. / 5 p.zi / 5 unida-<br>des<br><br>D1 = 22 - 24; D2 = 22 - 24<br>Beutel 5 Stück / bag of 5 / 5 uni-<br>tés / påse 5 st. / 5 p.zi / 5 unida-<br>des<br><br>D1 = 25 - 28; D2 = 21,5 - 24<br>Beutel 5 Stück / bag of 5 / 5 uni-<br>tés / påse 5 st. / 5 p.zi / 5 unida-<br>des<br><br>D1 = 37 - 41; D2 = 21,5 - 24<br>Btl 5 Stück / bag of 5 / 5 unités /<br>påse 5 st. / 5 p.zi / 5 unidades | 9010998A<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>9010999A<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>9011000A<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>9011001A<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>9011002A |
|   | Gummipuffer<br>anti-vibration mount<br>silentbloc en caoutchouc<br>vibrationsdämpare<br>antivibrante in gomma<br>antivibrante de goma                                                                                             |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    | •       |         | für Dosierpumpe / for dosing<br>pump / pour pompe de dosage /<br>för doseringspump / per pompa<br>combustibile / para bomba dosi-<br>ficadora                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 9014765A                                                                                                                                                                                                 |
|   | Schwingmetallpuffer<br>anti-vibration mount<br>silentbloc en métal-caout-<br>chouc<br>vibrationsdämpare<br>antivibrante in gomma-<br>metallo<br>antivibrante de goma                                                              | •                   | •                     | •                     | •     | •          |                    |                |           | •                |               |                  |                    | •       |         | Da = M6 (5x)<br>Da = M8<br><br>für Dosierpumpe / for dosing<br>pump / pour pompe de dosage /<br>för doseringspump / per pompa<br>combustibile / para bomba dosi-<br>ficadora                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 9023020A<br>15500B                                                                                                                                                                                       |
|   | Schwingmetallpuffer<br>anti-vibration mount<br>silentbloc en métal-caout-<br>chouc<br>vibrationsdämpare<br>antivibrante in gomma-<br>metallo                                                                                      | •                   | •                     | •                     | •     | •          |                    |                | •         | •                |               |                  |                    | •       |         | Mit Blechschraube (Acht Stück)<br>with self-tapping screw (8x) /<br>avec vis à métaux (8x) / med<br>plåtskruv (8x) / con vite autofi-<br>lettante (8x) / con tornillo ros-<br>cachapa(8x)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 9024084A                                                                                                                                                                                                 |
|  | Blindnietmutter<br>blind rivet nut<br>ecrou borgne<br>blindnietmutter<br>dado per rivetto cieco<br>tuerca de remache ciego                                                                                                        | •                   | •                     | •                     | •     | •          |                    |                | •         | •                | •             | •                | •                  | •       | •       | M8, 6-kant Lochung / hexagonal<br>hole / 6-kanthål / foro esagonale<br>/ perforación de 6 cantos / trou<br>6 pans<br><br>Beutel 5 Stück / bag of 5 / sa-<br>chet de 5 unités / påse 5 st. /<br>sacchetto da 5 p.zi / bolsa de 5<br>unidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 9009017A                                                                                                                                                                                                 |

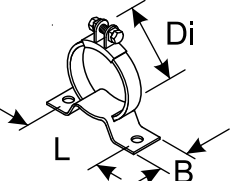
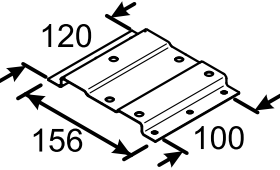
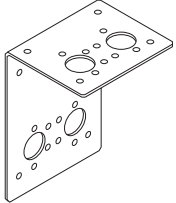
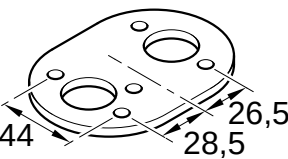
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                               | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                  | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Einietmutter<br>rivet nut<br>ecrou à goupille<br>nitmutter<br>dado da ribadire<br>tuerca de remache                 | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | D1 = 13; D2 = 9; L = 14,5<br>M 6x15,5<br>Al<br><br>Beutel 20 Stück / bag of 20 /<br>sachet de 20 unités / pãse 20 st.<br>/ sacchetto da 20 p.zi / bolsa de<br>20 unidades                                                                                                            | 9011635A                                                                 |
|    | EJOT-Stehbolzen<br>EJOT stud bolt<br>tige filetée EJOT<br>EJOT-bult<br>tirante a vite EJOT<br>perno de anclaje EJOT |                     |                       |                       |       | ●          |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | L = 15,5; M6<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 unités / pãse 10 st.<br>/ sacchetto da 10 p.zi / bolsa de<br>10 unidades<br><br>L = 30,5; M6<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 unités / pãse 10 st.<br>/ sacchetto da 10 p.zi / bolsa de<br>10 unidades | 9006446A<br><br>9009025A                                                 |
|  | EJOT-PT-Schraube<br>EJOT PT screw<br>vis EJOT-PT<br>EJOT-PT-skruv<br>vite EJOT-PT<br>tornillo EJOT-PT               |                     |                       |                       |       | ●          |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | L = 22; SW = 10; Da = 6<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 unités / pãse 10 st.<br>/ sacchetto da 10 p.zi / bolsa de<br>10 unidades                                                                                                                                    | 9011669A                                                                 |
|                                                                                     | Sechskant-Torxschraube<br>hexagon screw<br>vis hexagone<br>vite a testa esagonale                                   |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | DIN 267-30 5x13 - 10.9                                                                                                                                                                                                                                                               | 1314720A                                                                 |
|  | Kunststoffmutter<br>plastic nut<br>ecrou en plastique<br>plastmutter<br>dado di plastica<br>tuerca de plástico      | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Da = 16; L = 10; SW = 10<br><br>Beutel 20 Stück / bag of 20 /<br>sachet de 20 unités / pãse 20 st.<br>/ sacchetto da 20 p.zi / bolsa de<br>20 unidades                                                                                                                               | 9011649A                                                                 |
|  | Bolzensicherung<br>bolt fastener<br>sécurité de boulon<br>bultlås<br>rosetta fermadado<br>protección del perno      | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Da = 12,5; L = 0,25, M6<br><br>Federstahl, Beutel 10 Stück /<br>spring steel, bag of 10 / acier à<br>ressorts, sachet de 10 unités /<br>fjäderstål, pãse 10 st. / acciaio<br>per molle, sacchetto da 10 p.zi /<br>acero para muelles, bolsa de<br>10 unidades                        | 9011659A                                                                 |
|  | Gummitülle<br>rubber grommet<br>douille en caoutchouc<br>gummibussning<br>boccola di gomma<br>boquilla de goma      | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Da = 40; Di = 20; L = 24                                                                                                                                                                                                                                                             | 9008254A                                                                 |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                       | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped.                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Membrantülle<br>diaphragm grommet<br>douille à membrane<br>membranhylsa<br>boccola a membrana<br>manguito de membrana                                                                                                                       | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Da = 18; Di = 11<br><br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 unités / påse 10 st.<br>/ sacchetto da 10 p.zi / bolsa de<br>10 unidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 9011637A                                                                                                 |
|   | Membrantülle<br>diaphragm grommet<br>douille à membrane<br>membranhylsa<br>boccola a membrana<br>manguito de membrana                                                                                                                       | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Da = 23; Di = 14<br><br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 unités / påse 10 st.<br>/ sacchetto da 10 p.zi / bolsa de<br>10 unidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 9011623A                                                                                                 |
|   | Kabelklemme<br>cable clamp<br>serre-câble<br>kabelklämma<br>morsetto per cavi<br>abrazadera                                                                                                                                                 | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Befestigung von Leitungen und<br>Kraftstoffleitungen / fastening<br>cables and fuel lines / fixation<br>de conduites et de conduites de<br>carburant / montering av kablar<br>och bränsleledningar / fissaggio<br>di cavi e tubazioni del combusti-<br>bile / fijación de cables y con-<br>ductos de combustible<br><br>Beutel 50 Stück / bag of 50 /<br>sachet de 50 unités / påse 50 st.<br>/ sacchetto da 50 p.zi / bolsa de<br>50 unidades | 9009015A                                                                                                 |
|  | Distanzmutter<br>spacer nut<br>entretoise filetée<br>distanzmutter<br>distanziale filettato<br>tuerca distanciadora                                                                                                                         | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | M6; St vz L = 20<br>M6; St vz L = 30<br>M6; St vz L = 40<br>M8; St vz L = 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1310148A<br>1310149A<br>1310150A<br>28897B                                                               |
|  | Distanzscheibe<br>spacer washer<br>entretoise rondelle<br>distanzbricka<br>distanziale rondella<br>arandela distanciadora                                                                                                                   | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 7 / Da = 18; L = 8<br>Di = 8 / Da = 20; L = 5<br>Di = 8 / Da = 20; L = 8<br>Di = 8 / Da = 20; L = 10<br>Di = 8 / Da = 20; L = 15<br>Di = 8 / Da = 20; L = 20<br>Di = 8 / Da = 20; L = 30<br>Di = 8 / Da = 20; L = 40<br>Di = 9 / Da = 25; L = 14                                                                                                                                                                                          | 1314712A<br>1314706A<br>1314711A<br>1314705A<br>1314710A<br>1314707A<br>1314708A<br>1314709A<br>1314713A |
|  | Gummiring (Scheuer-<br>schutz)<br>rubber ring (scuff guard)<br>anneau caoutchouc can-<br>nelé (protection contre les<br>frottements)<br>gummiring (skavskydd)<br>anello antiabrasione<br>(protezione antiusura)<br>arandela de goma (antif- | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 13,5 / Da = 31; L = 15<br>Di = 20,5 / Da = 40; L = 20<br>Di = 22 / Da = 46,5; L = 20<br>Di = 25,5 / Da = 45; L = 20<br><br>Nicht für Abgassystem/ Not for<br>exhaust system/ Pas pour sy-<br>stème d'échappement/ ej för av-<br>gassystem/ Non per sistema<br>scarico fumi/No apto para siste-<br>mas de gas de escape                                                                                                                    | 410896<br>387045<br>9000920A<br>9000919A                                                                 |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                 | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Flechtschutzschlauch<br>woven protection hose<br>tuyau à treillis de protection<br>skyddslang väv<br>flessibile di protezione<br>intrecciato<br>tubo flexible con protección trenzada | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | D = 26 - 30; L = 1500<br><br>Scheuerschutz für Wasser-<br>schläuche Polyester / chafing<br>guard for polyester water hoses<br>/ protection contre les frotte-<br>ments pour tuyaux d'eau en po-<br>lyester / skavskydd för<br>vattenslangar polyester / prote-<br>zione antiabrasione per tubi<br>dell'acqua in poliestere / protec-<br>tor de roces para mangueras de<br>agua de poliéster                                                                                                      | 1301317B                                                                 |
|    | Schrumpfschlauch<br>shrink hose<br>gaine thermorétractable<br>krympslang<br>guaina termoretraibile<br>manguera replegable                                                             | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | D = 38/19; L = 100<br>D = 38/19; L = 250<br>D = 38/19; L = Meterware /<br>goods by the metre / marchan-<br>dise au mètre / metervara / ma-<br>teriale a metraggio / material<br>por metro<br><br>zum Fixieren des Flechtschutz-<br>schlauches / for fixing the wo-<br>ven protection hose / pour fixer<br>le tuyau à treillis de protection /<br>för att fixera skyddslangen / per<br>fissare flessibili di protezione<br>intrecciati / para fijar los tubos<br>flexibles con protección trenza- | 65899A<br>70891A<br>92101A                                               |
|  | Kantenschutz<br>edge protector<br>bordure de protection<br>kantskydd<br>paraspigoli<br>protección de cantos                                                                           | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | mit Drahtwendel / with wire<br>spiral / avec boudin / med<br>trådspiral / con filetto riportato /<br>con espiral de alambre<br><br>für Blechstärke / for panel thick-<br>ness / pour épaisseur de tôle de<br>/ för plåttjocklek / per lamiera di<br>spessore / para un espesor de<br>chapa de 1 - 4 mm<br>L = 500                                                                                                                                                                                | 87184B                                                                   |
|  | Kantenschutz<br>edge protector<br>bordure de protection<br>kantskydd<br>paraspigoli<br>protección de cantos                                                                           | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | mit Drahtwendel / with wire<br>spiral / avec boudin / med<br>trådspiral / con filetto riportato /<br>con espiral de alambre<br><br>für Blechstärke / for panel thick-<br>ness / pour épaisseur de tôle de<br>/ för plåttjocklek / per lamiera di<br>spessore / para un espesor de<br>chapa de 1 - 4 mm<br>L = 700                                                                                                                                                                                | 1315351B                                                                 |
|  | Rohrschelle<br>pipe clip<br>collier de serrage<br>rörklamma<br>fascetta di serraggio<br>abrazadera para tubo                                                                          | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 12,5; St<br>Di = 18; St<br>Di = 25; CrSt (10x)<br>Di = 33; CrSt<br>Di = 42; CrSt<br>Di = 52; CrSt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ◆ 316199<br>◆ 374199<br>9023007A<br>499021<br>126830<br>9002762B         |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped.                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Rohrschelle<br>pipe clip<br>collier de serrage<br>rörklamma<br>fascetta di serraggio<br>abrazadera para tubo         | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 5; CrSt<br>Di = 25; CrSt<br>Di = 29; CrSt<br>Di = 34; St; PKW<br>Di = 34; St; LKW<br>Di = 48; St (5x)<br>Di = 15; CrSt<br>gummiert / rubber-coat / caoutchouc / gummerad / gommata / engomado<br>Di = 35; St verz. (5x)                                                                       | 9002439A<br>242950<br>362891<br>◆ 242942<br>476188<br>9023387A<br>63538A<br><br>9022835A |
|   | Rohrschelle<br>pipe clip<br>collier de serrage<br>rörklamma<br>fascetta di serraggio<br>abrazadera para tubo         | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 24 ... 26; EdSt<br>Di = 26 ... 28; EdSt                                                                                                                                                                                                                                                       | 70910C<br>91383B                                                                         |
|  | Schlauchklemme<br>hose clamp<br>collier de serrage<br>slangklamma<br>fascetta stringitubo<br>brida para manguera     | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 24 ... 27; St vz<br>Di = 39 ... 42; St vz                                                                                                                                                                                                                                                     | 1312409A<br>1312407A                                                                     |
|  | Schlauchselle<br>hose clamp<br>collier de serrage<br>slangklamma<br>fascetta stringitubo<br>abrazadera para manguera | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 8; St<br>Di = 9; St<br>Di = 10; St (50x)<br>Di = 12; St<br>Di = 14; St<br>Di = 14; EdSt                                                                                                                                                                                                       | 1310761A<br>1310771A<br>9023037A<br>1310763A<br>1310762A<br>1312775A                     |
|  | Schlauchselle<br>hose clamp<br>collier de serrage<br>slangklamma<br>fascetta stringitubo<br>abrazadera p. mang.      | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | D 5,2 ... 6,2, CrSt; 10 Stück<br>D 6,2 ... 7,5, CrSt; 5 Stück<br>D 8 ... 9, CrSt; 10 Stück<br>D 9,5 ... 11, CrSt; 10 Stück<br>D 10 ... 12,5, CrSt; 10 Stück<br><br>für Dosierpumpe / for dosing pump / pour pompe de dosage / för doseringspump / per pompa combustibile / para bomba dosificadora | 9011638A<br>9011639A<br>9011660A<br>9011661A<br>9011656A                                 |
|  | Schlauchselle<br>hose clamp<br>collier de serrage<br>slangklamma<br>fascetta stringitubo<br>abrazadera p. mang.      | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 16 ... 24; CrSt<br>Di = 20 ... 27; CrSt<br>Di = 28 ... 35; CrSt<br>Di = 32 ... 50; CrSt                                                                                                                                                                                                       | 1312025A<br>1303080A<br>9014771A<br>1312026                                              |

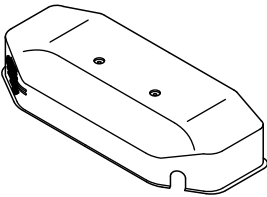
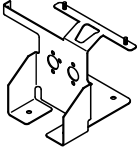
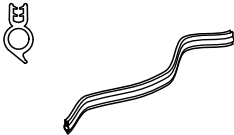
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                                                                                      | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped.       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|    | Federbandschelle Typ B<br>spring clip type B<br>collier de serrage à res-<br>sort de type B<br>fjäderbandsklämma typ B<br>fascetta elastica di fissag-<br>gio tipo B<br>abrazadera de resorte<br>tipo B                                                                                                    | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 25; hellgrau / light grey /<br>gris claire / grigio chiaro / gris<br>claro<br><br>Di = 27; dunkelgrau / dark grey /<br>gris foncé / mörkgrå / grigio scu-<br>ro / gris oscuro<br><br>Di = 30; schwarz / black / noir /<br>svart / nero / negro<br><br>Beutel 10 Stück / bag of 10 / sa-<br>chet de 10 unités / påse med 10<br>stuks / sacchetto da 10 pezzi /<br>bolsa de 10 unidades                                                                                                                                                               | 9009019A<br><br>9009018A<br><br>9009026A                                       |
|  | Federbandschelle Typ E<br>(raumsparend) / spring<br>clip type E (space saving)<br>/ collier de serrage à res-<br>sort de type E (économi-<br>sant l'espace ) /<br>fjäderbandsklämma typ E<br>/<br>fascetta elastica di fissag-<br>gio tipo E (salva spazio) /<br>abrazadera de resorte<br>tipo E (pequeña) | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 22 E2; schwarz / black /<br>noir / svart / nero / negro<br><br>Di = 25 E2; schwarz / black /<br>noir / svart / nero / negro<br><br>Di = 27 E2; schwarz / black /<br>noir / svart / nero / negro<br><br>Di = 28 E1; schwarz, mit Stop-<br>stück / black, with stopping<br>component / noir, avec pièce<br>de blocage / svart, med<br>stopstuk / nero, con pezzo fer-<br>mante / negro, con parte bloca-<br>do<br><br>Beutel 10 Stück / bag of 10 / sa-<br>chet de 10 unités / påse med 10<br>stuks / sacchetto da 10 pezzi /<br>bolsa de 10 unidades | 9011662A<br><br>9009022A<br><br>9009023A<br><br>9014607A                       |
|  | Schlauchschelle<br>hose clamp<br>collier de serrage<br>slangklämman<br>fascetta stringitubo<br>abrazadera p. mang.                                                                                                                                                                                         | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 27 ... 35; CrSt<br>Di = 40 ... 47; CrSt<br>Di = 48 ... 55; CrSt<br>Di = 70 ... 90; CrSt<br>Di = 72 ... 79; CrSt<br>Di = 80 ... 87; CrSt<br>Di = 80 ... 100; CrSt<br>Di = 98 ... 120; CrSt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 67859A<br>67370A<br>67371A<br>92659A<br>67372A<br>67475A<br>1313201A<br>67373A |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                    | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Spannschelle / Befestigungsschelle<br>mounting / fastening bracket<br>collier de serrage / fixation<br>fästklamma<br>fascetta / fissaggio                                                                | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 86; L = 111; B = 25                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ◆ 253685                                                                 |
|    | Heizgeräte-Halter (für Bootseinbau)<br>stand (for installation in boats)<br>support (montage sur bateaux)<br>fästfot (för montering)                                                                     |                     |                       |                       |       |            |                    |                | ●         |                  |               |                  |                    |         |         | EdSt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 9009203A                                                                 |
|  | Halter (für Bootseinbau)<br>stand (for installation in boats)<br>support (montage sur bateaux)<br>fästfot (för montering båtar)<br>supporto (por mont. imbarcaz.)<br>soporte (p. montaje en embarcación) | ●                   | ●                     | ●                     |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | EdSt<br><br>Beutel mechanische Kleinteile für AT Luftheizgeräte / Bag with spare fuse / Sachet de petites pièces mécaniques pour appareils de chauffage AT / Påse med mekaniska smådelar för AT luftvärmeaggregat / Sacchetto minuteria meccanica per riscaldatori ad aria AT / Bolsa con piezas mecánicas pequeñas para calentadores de aire AT<br><br>EdSt                                                                   | 92223C<br><br>9012925A                                                   |
|  | Halterplatte/ Bracket plate/ Plaque d'arrêt/ hållarplatta/targhetta supporto/ Placa de soporte                                                                                                           | ●                   | ●                     | ●                     | ●     |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | EdSt<br>Verstärkungsblech bei Montage an dünnwandigen Karosserieblechen/ Reinforcing plate for installation on thin-walled body panels/ Plaques de renfort lors du montage sur des tôles de carrosserie à parois minces/ förstärkningsplåt för montering i tunn karosseriplåt/ lamiera di rinforzo per montaggio su lamiere sottili della carrozzeria/ Chapa de refuerzo para el montaje en chapas de carrocería de pared fina | 1311119A                                                                 |
|                                                                                    | Halter Thermo Top C/E/ P/Z Universal                                                                                                                                                                     |                     |                       |                       |       |            | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Ermöglicht zusätzliche Einbauvariationen / enables additional installation modes / rende possibile altri modi d'installazione                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 9023158A                                                                 |



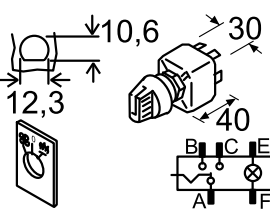
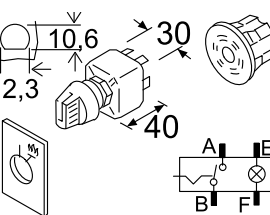
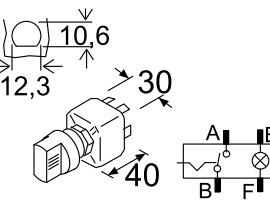
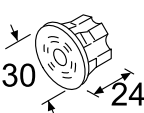
[illegible]

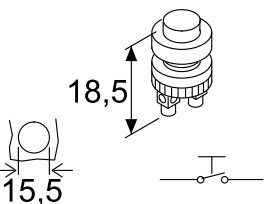
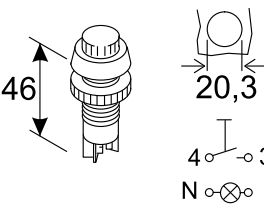
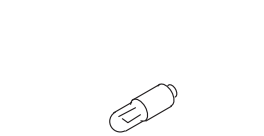
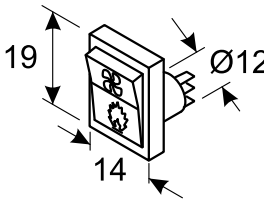
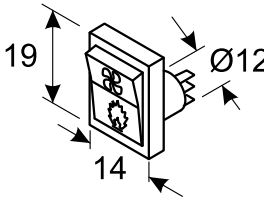


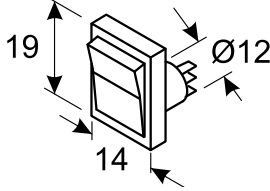
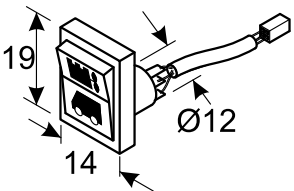
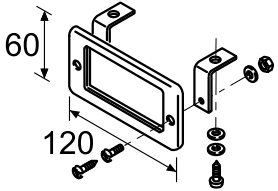
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                                                                             | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                    | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | GBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                              | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                              | Kit AirTop Box; siehe nachfolgende vier Teile / see the following 4 parts / voir le 4 pièces suivants se följande 4 delar / vedi i 4 componenti seguenti / véase las 4 piezas siguientes | ●                   | ●                     | ●                     |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | beinhaltet: / contains: / contient: / innehåller: / comprende: / incluido:<br>9007132A<br>9005941A<br>9006051B<br>9006227A                                                                       | 9005942A                                                                 |
|                                                              | Abdeckhaube<br>cover hood<br>capot<br>kåpa<br>calotta di copertura<br>tapa protectora                                                                                                    | ●                   | ●                     | ●                     |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | GFK                                                                                                                                                                                              | 9007132A                                                                 |
|                                                            | Halter HG + Abdeckhaube<br>heater + cover hood holder<br>Support chauffage + capot<br>hållare värmare + kåpa<br>supporto riscaldatore +                                                  | ●                   | ●                     | ●                     |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | EdSt                                                                                                                                                                                             | 9005941A                                                                 |
|                                                            | Dichtgummi<br>sealing rubber<br>caoutchouc d'étanchéité<br>tätningsgummi<br>guarnizione di gomma<br>junta de goma                                                                        | ●                   | ●                     | ●                     |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Gu                                                                                                                                                                                               | 9006227A                                                                 |
| <div>Achtung !<br/>Fremdheizung darf an Füll- und Entleerstellen sowie bei Füll- und Entleervorgängen <u>nicht</u> eingeschaltet sein.</div> | Hinweisschild (für TRS)<br>plate (for TRS/ADR)<br>plaque (pour TRS/TMD)<br>skylt (för TRS)<br>targhetta (per TRS)<br>placa (para TRS)                                                    | ●                   | ●                     | ●                     |       |            |                    | ●              | ●         |                  |               |                  |                    |         |         | Cellophan-Abziehbild / celloph. stick on transfer / décalcomanie / cellophan / cellophane / calcomania de celofán                                                                                | 317616                                                                   |
|                                                                                                                                              | Hinweisschild<br>plate<br>plaque<br>skylt<br>targhetta<br>placa                                                                                                                          | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          |                    | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | selbstklebend / self adhesive / auto collant / självfästande / autodesiva / autoadhesiva<br><br>Beutel (10 St.)/ Bag (10 pc.)/ Sachet (10 pcs.)/påse (10 st.)/ Sacchetti (10 pz.)/Bolsa (10 un.) | 9011650A                                                                 |

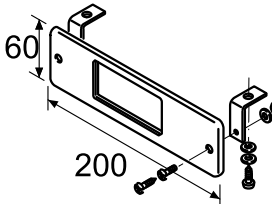
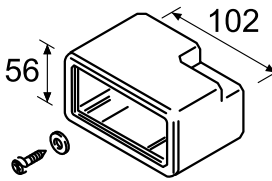
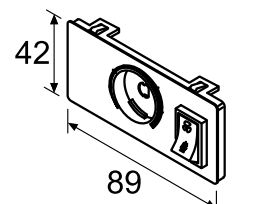
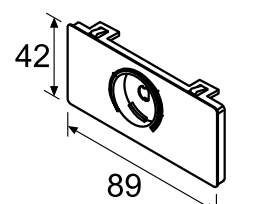
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                  | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                      | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | Duplikat-Typschild<br>plate<br>plaque<br>skylt<br>targhetta<br>placa de caracterist.  | •                   | •                     | •                     |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Für Heizgeräte mit e1-Kennzeichnung / for heaters with e1 identification / pour appareils de chauffage avec repère e1 / för värmeaggregat med e1-märkning / per riscaldatori con contrassegno e1 / para calefactores con homologación e1 | 9014080A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                       | •                   |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Air Top 2000 S                                                                                                                                                                                                                           | 9014081A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                       | •                   |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Air Top 2000 ST                                                                                                                                                                                                                          | 9014082A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                       |                     |                       | •                     |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Air Top 2000                                                                                                                                                                                                                             | 9014083A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                       |                     |                       | •                     |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Air Top 3500 ST                                                                                                                                                                                                                          | 9014084A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                       |                     |                       | •                     |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Air Top 3500                                                                                                                                                                                                                             | 9014086A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                       |                     |                       | •                     |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Air Top 5000                                                                                                                                                                                                                             | 9014098A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                       |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           | •                |               |                  |                    |         |         | Thermo 90 S                                                                                                                                                                                                                              | 9014099A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                       |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           | •                |               |                  |                    |         |         | Thermo 90 ST                                                                                                                                                                                                                             | 9014100A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                       |                     |                       |                       |       |            | •                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Thermo Top C                                                                                                                                                                                                                             | 9014101A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                       |                     |                       |                       |       |            | •                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Thermo Top E                                                                                                                                                                                                                             | 9014102A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                       |                     |                       |                       |       |            | •                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Thermo Top P                                                                                                                                                                                                                             | 9014103A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                       |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Thermo Top V                                                                                                                                                                                                                             |                                                                          |
|                                                                                   |                                                                                       |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | selbstklebend / self adhesive / auto collant / självfästande / autodesiva / autoadhesiva                                                                                                                                                 |                                                                          |

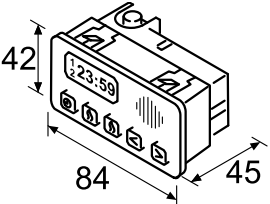
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr. | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación            | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | <p>Hinweisschild<br/>„Heizgerät vor dem Tanken ausschalten !“<br/>information plate<br/>"Switch off heater before refuelling!"<br/>plaque indicatrice<br/>« Arrêter l'appareil de chauffage avant de faire le plein ! »<br/>informationsskylt<br/>"Stäng av värmeaggregatet före tankning!"<br/>targhetta istruzioni<br/>"Spegnere il riscaldatore prima di fare rifornimento!"<br/>rótulo<br/>"Desconectar calefactor antes de llenar el depósito!"</p> | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | D / GB / S / F / I / NL / DK<br>selbstklebend / self adhesive /<br>auto collant / självfästande /<br>autodesiva / autoadhesiva | 1314523A                                                                 |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                              | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                               | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Schalter mit Lampe<br>switch with light bulb<br>interrupteur avec ampoule<br>dragströmställare med lampa<br>interruttore con lampadina<br>conmutador con bombilla                                  |                     |                       |                  | ●     |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 12 V / 15 A<br>24 V / 7,5 A<br><br>Frontglas grün / green<br>front glass / verre frontal<br>vert / frontglas grönt / ve-<br>tro verde / cristal frontal<br>verde<br><br>■ 6,3 mm<br><br>zu / to / pour / för / per /<br>para<br>103 873 + 103 877 | 103873<br>103877                                                         |
|   | Schalter mit Lampe kpl.<br>switch with light bulb cpl.<br>interrupteur avec ampoule cpl.<br>dragströmställare med lampa<br>kpl.<br>interruttore con lampadina cpl.<br>conmutador con bombilla cpl. |                     |                       |                  | ●     |            |                    |                |           | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 12 V / 15 A<br>24 V / 7,5 A<br><br>Frontglas grün / green<br>front glass / verre frontal<br>vert / frontglas grönt / ve-<br>tro verde / cristal frontal<br>verde<br><br>■ 6,3 mm<br><br>zu / to / pour / för / per /<br>para<br>109 995 + 109 999 | 109995<br>109999                                                         |
|  | Schalter mit Lampe<br>switch with light bulb<br>interrupteur avec ampoule<br>dragströmställare med lampa<br>interruttore con lampad.<br>conmut. con bombilla                                       |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 12 V / 15 A<br>24 V / 15 A<br>für / to / pour / för / per /<br>para<br>109 995 + 109 999<br><br>Frontglas grün / green<br>front glass / verre frontal<br>vert / frontglas grönt / ve-<br>tro verde / cristal frontal<br>verde                     | 101858<br>101862                                                         |
|  | Zentralstecker<br>central plug<br>fiche principal<br>huvudstickkontakt<br>spina principale<br>conector principal                                                                                   |                     |                       | ●                |       |            |                    |                |           | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | zu / to / pour / för / per /<br>para<br>101 858, 101 862, 103<br>873,<br>103 877<br><br>Einzellersatzteil / spare<br>part /<br>pièce de rechange / re-<br>servdel /<br>parte di ricamb. / repue-                                                  | 105365                                                                   |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                            | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                          | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Taster<br>pushbutton<br>bouton poussoir<br>tryckströmställare<br>interruttore a pulsante<br>conmutador (pulsador)                                                                                                                                | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 250 V / 0,7 A<br>Taste grün, green key /<br>touche vert / knapp grönt<br>/ tasto verde / tecla verde<br><br>Schließer / closes / ou-<br>vert /                                                                                                                                                                                                                                               | ◆ 375004                                                                 |
|    | Tastschalter mit Leuchte grün<br>pushbutton switch with green<br>light<br>bouton poussoir avec ampou-<br>le verte<br>tryckströmställare med grön<br>lampa<br>interruttore a pulsante con<br>lampada verde<br>botón pulsador con lámpara<br>verde | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 12 V<br><br>Schließer / closes / ou-<br>vert /<br>siutar / con chiusura /<br>cerrar<br><br>■ 2,8 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15733A                                                                   |
|   | Röhrenlampe<br>light bulb<br>ampoule<br>lampa<br>lampadina<br>bombilla                                                                                                                                                                           | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 12 V / 2 W<br><br>für / to / pour / för / per /<br>para<br>157 33A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 161748                                                                   |
|  | Schalter Sommer/Winter<br>switch summer/winter<br>commutateur été-hiver<br>sommår-vinter-brytare<br>interruttore estate/inverno<br>interruptor verano-invierno                                                                                   |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Wechselkontakt / chan-<br>geover contact / contact<br>inverseur /<br>utbyteskontakt / contatto<br>di<br>commutazione / contacto<br>de conmutación<br><br>■ 2,8 mm<br><br>Beutel mit Flachstecker<br>und Hülsen / bag with<br>blade terminal plug and<br>sleeves / sachet avec<br>fiche plate et douilles /<br>påse med flatstiftkontakt<br>och hylsor / sacchetto<br>con spina piatta e boc- | 84587A                                                                   |
|  | Schalter Lüftung/Heizung/<br>Ventilation/heating switch/<br>Commutateur ventilation/ch-<br>auffage/ brytare luftning/vår-<br>mare/ interruttore areazione/<br>riscaldamento/ Interruptor<br>ventilación/calefacción                              | ●                   |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Wechselkontakt / chan-<br>geover contact / contact<br>inverseur /<br>utbyteskontakt / contatto<br>di<br>commutazione / contacto<br>de conmutación<br><br>■ 2,8 mm<br><br>für / to / pour / för / per /                                                                                                                                                                                       | 84586A                                                                   |

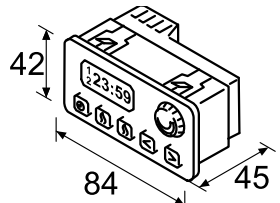
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                       | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Schalter<br>switch<br>commutateur<br>brytare<br>interruttore<br>interruptor                                                                                 | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Wechselkontakt, ohne Aufdruck / changeover contact, without label / contact inverseur, sans suppression / utbyteskontakt, utan tryck / contatto di commutazione, senza stampigliatura / contacto de conmutación, sin sobreimpresión<br><br>■ 2,8 mm<br><br>ohne Zubehör / without accessories / sans ac-                                                                                                                                                           | 84142A                                                                   |
|   | Schalter<br>switch<br>commutateur<br>brytare<br>interruttore<br>interruptor                                                                                 |                     |                       |                  |       | ●          |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Wechselkontakt / changeover contact / Contact inverseur /<br>Utbyteskontakt / Contatto di commutazione / Contacto de conmutación<br><br>Für TT/C.300 Motorcaravan / for TT/C.300 Motorcaravan / pour camping-car TT/C.300 / för TT/C.300 motor-caravan / per TT/C.300 Motorcaravan / para autocaravana TT/C.300<br><br>Beutel mit Adapterkabelbaum / Bag with adapter wiring harness / Sachet avec faisceau de câbles adaptateur / Påse med adapterkabelstam / Bu- | 9011485B                                                                 |
|  | Einbausatz (Rahmen)<br>mounting kit (digital timer)<br>cadre avec support<br>monteringssats (ram)<br>kit di montaggio (telaio)<br>kit de montage (bastidor) |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für Vorwahluhr 1522, 1529, 1531 und elektr. Raumthermostat 34875A / for digital timers 1522, 1529, 1531 and electric thermostat 34875A / pour horloge de programmation 1522, 1529, 1531 et thermostat d'ambiance 34875A / för timer 1522, 1529, 1531 och elektr. rumstermostat 34875A / per timer digitale 1522, 1529, 1531 e termostato ambiente elettr. 34875A /                                                                                                 | 474630                                                                   |

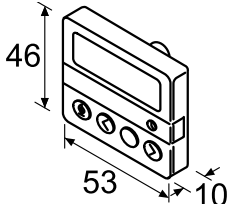
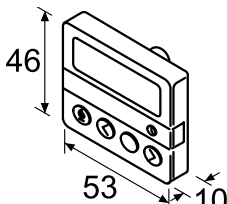
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                         | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                          | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Einbausatz (Rahmen)<br>mounting kit (digital timer)<br>cadre avec support<br>monteringssats (ram)<br>kit di montaggio (telaio)<br>kit de montaje (bastidor)                                                                   |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für Vorwahltimer 1522, 1529 und 1531 / for digital timers 1522, 1529 and 1531 / pour horloge de programmation 1522, 1529 ou 1531 / för timer 1522, 1529 och 1531 / per timer digitale 1522, 1529 e 1531 / para los relojes de preselección 1522, 1529 y 1531 | 476404                                                                   |
|    | Einbausatz (Gehäuse)<br>mounting case<br>habillage de montre<br>monteringssats (hus)<br>kit di montaggio (scatola)<br>kit de montaje (caja)                                                                                   |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für Vorwahltimer 1522, 1529 und 1531 / for digital timers 1522, 1529 and 1531 / pour horloge de programmation 1522, 1529 ou 1531 / för timer 1522, 1529 och 1531 / per timer digitale 1522, 1529 e 1531 / para los relojes de preselección 1522, 1529 y 1531 | 475866                                                                   |
|  | Blende mit Lüftungsschalter<br>panel with ventilation switch<br>diaphragme avec commutateur de ventilation<br>klaff med ventilationsbrytare<br>finestrino d'aerazione con interr.<br>frontal con interruptor para ventilación | ●                   | ●                     |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Beutel m. el. Kleinteilen für Bedienelement / Bag with misc. electrical parts for control / Sachet avec petites pièces électriques pour l'organe de commande / Påse med smådelar för manöverelement / Busta con minuteria el.                                | 92240A                                                                   |
|  | Blende<br>panel<br>diaphragme<br>klaff<br>finestrino d'aerazione<br>frontal                                                                                                                                                   | ●                   | ●                     | ●                |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für Bedienelement / for control / pour l'organe de commande / för manöverelement / per elemento di comando / para el elemento de control                                                                                                                     | 82422B                                                                   |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                  | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                             | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | GBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | Vorwahluhr 1531, Standard-<br>uhr<br>digital timer 1531, Standard<br>Timer<br>montre digital 1531, compteur<br>stand<br>digitalur 1531, standardur<br>timer digit. 1531, timer stan-<br>dard<br>reloj digit. 1531, reloj estándar |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 3 VWZ, 7 Tage / 3 selec-<br>tion times, 7 days / 3<br>heures programmables,<br>7 jours / 3 timertider, 7<br>dagar / 3 periodi selezio-<br>nabili, 7 giorni / 3 tiempos<br>de preselección, 7 días<br><br>Heizzeit 10 - 120 min /<br>Heating period 10 - 120<br>min / Durée de chauffage<br>0 - 120 min / Uppvär-<br>mningstid 0 - 120 min /<br>Periodo di riscaldamento<br>0 - 120 min / Tiempo de<br>calentamiento 0 - 120min<br>■ 2,8 mm | 88204A                                                                   |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                   |                     |                       |                  | •     |            |                    |                | •         | •                | •             |                  |                    |         |         | 12 V, mit Kleinteilen / 12<br>V, with small parts / 12 V,<br>avec petites pièces / 12<br>V, med smådelar /<br>12 V, con minuteria / 12<br>V, con piezas pequeñas                                                                                                                                                                                                                                                                           | 88195A                                                                   |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                   |                     |                       |                  | •     |            |                    |                | •         | •                | •             | •                | •                  | •       |         | 24 V, mit Kleinteilen / 24<br>V, with small parts / lam-<br>pe à incandescence 24 V<br>/ 24 V, med smådelar /<br>24 V, con minuteria / 24<br>V, con piezas pequeñas                                                                                                                                                                                                                                                                        | 88191B                                                                   |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                   |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | nur Kleinteile (Beutel) /<br>small parts only (bag) /<br>uniquement des petites<br>pièces (sachet) / endast<br>smådelar (påse) / solo<br>minuteria (sacchetto) /<br>sólo piezas pequeñas<br>(bolsa)                                                                                                                                                                                                                                        | 90807A                                                                   |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                   |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Glühlampe 12 V, 1,4 W /<br>lamp 12 V, 1,4 W / lampe<br>à incandescence 12 V,<br>1,4 W / glödlampa 12 V,<br>1,4 W / lampadina 12 V,<br>1,4 W / bombilla de 12 V<br>y 1,4 W                                                                                                                                                                                                                                                                  | 90808A                                                                   |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                   |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Glühlampe 24 V, 1,4 W /<br>lamp 24 V, 1,4 W / lampe<br>à incandescence 24 V,<br>1,4 W / glödlampa 24 V,<br>1,4 W / lampadina 24 V,<br>1,4 W / bombilla de 24 V<br>y 1,4 W                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                          |

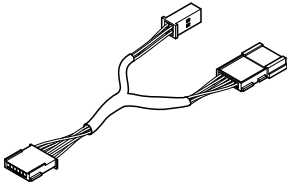
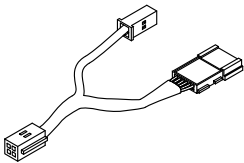


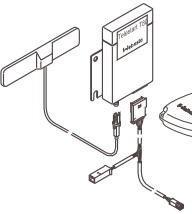
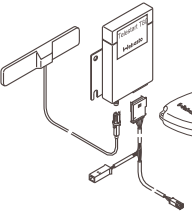
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr. | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                 | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                  |                                                                                       |                     |                       |                  | ●     |            |                    |                |           | ●                |               |                  |                    |         |         | Adapterkabelbaum b. Ersatz von 1522 durch 1531 / adapter cable harness required if 1522 is replaced with 1531 / faisceau de câbles d'adaptation pour remplacement de 1522 par 1531 / adapterkabelstam vid byte av 1522 mot 1531 / fasco cavi adattatore in caso di sostituzione del | 88436B                                                                   |

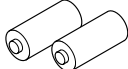
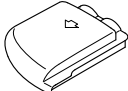
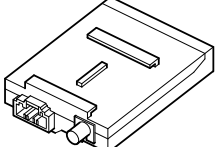
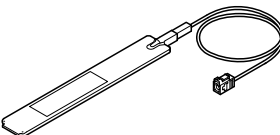
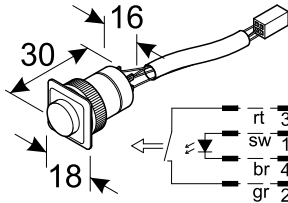
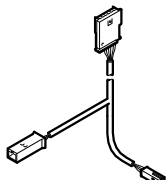
| Bild<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                          | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                            | Air Top 2000/ S/ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S/ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|-----------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | Vorwahluhr 1531, Kombiuhr<br>digital timer 1531, combinati-<br>on timer<br>montre digital 1531, compteur<br>combiné<br>digitalur 1531, kombiur<br>timer digit. 1531, timer<br>combinato<br>reloj digit. 1531, reloj<br>combinado | •                  | •                     | •                |       |            |                    |                |           |                 |               |                  |                    |         |         | 3 VWZ, 7 Tage / 3 selec-<br>tion times, 7 days / 3<br>heures programmables,<br>7 jours / 3 timertider, 7<br>dagar / 3 periodi selezio-<br>nabili, 7 giorni / 3 tiempos<br>de preselección, 7 días<br><br>■ 2,8 mm                                  | 88206A                                                                   |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                  | •                  | •                     | •                |       |            |                    |                |           |                 |               |                  |                    |         |         | 12 V, mit Kleinteilen / 12<br>V, with small parts / 12 V,<br>avec petites pièces / 12<br>V, med smådelar /<br>12 V, con minuteria / 12<br>V, con piezas pequeñas                                                                                   | 88205A                                                                   |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                  |                    |                       |                  |       |            |                    |                |           |                 |               |                  |                    |         |         | 24 V, mit Kleinteilen / 24<br>V, with small parts / 24 V<br>avec petites pièces / 24<br>V, med smådelar /<br>24 V, con minuteria / 24<br>V, con piezas pequeñas                                                                                    | 88191B                                                                   |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                  |                    |                       |                  |       |            |                    |                |           |                 |               |                  |                    |         |         | nur Kleinteile (Beutel) /<br>small parts only (bag) /<br>uniquement des petites<br>pièces (sachet) / endast<br>smådelar (påse) / solo<br>minuteria (sacchetto) /<br>sólo<br>piezas pequeñas (bolsa)                                                |                                                                          |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                  | •                  | •                     | •                |       |            |                    |                |           |                 |               |                  |                    |         |         | Glühlampe 12 V, 1,4 W /<br>lamp<br>12 V, 1.4 W / lampe à in-<br>candescence 12 V, 1,4<br>W / glödlampa 12 V, 1,4<br>W / lampadina 12 V, 1,4<br>W / bombilla de 12 V y<br>1,4 W                                                                     | 90807A                                                                   |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                  |                    |                       |                  |       |            |                    |                |           |                 |               |                  |                    |         |         | Glühlampe 24 V, 1,4 W /<br>lamp<br>24 V, 1.4 W / lampe à in-<br>candescence 24 V, 1,4<br>W / glödlampa 24 V, 1,4<br>W / lampadina 24 V, 1,4<br>W / bombilla de 24 V y<br>1,4 W                                                                     | 90808A                                                                   |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                  |                    |                       |                  |       |            |                    |                |           |                 |               |                  |                    |         |         | Kabelbaum Stecker<br>Kombiuhr mit Adapter-<br>stecker f. Kabelbaum /<br>Wiring harness plug<br>combination timer with<br>adapter plug for wiring<br>harness / Fiche du<br>faisceau de câbles de<br>l'horloge polyvalente<br>avec fiche adaptatrice | 9006887C                                                                 |

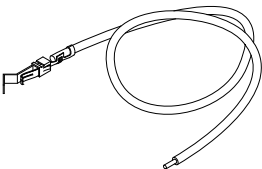
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                  | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                       | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>Vorwahuhr 1530, 12 V, Heizzeit 0,5 h<br/>digital timer 1530, 12 V, heating period 0.5 h<br/>montre dig. 1530, (pré-sel. 30 min)<br/>digitalur 1530, (starttid 30 min.)<br/>timer digit. 1530, (presel. 30 min.)<br/>reloj digit. 1530,</p> <p>Kabelbaum, Verlängerung<br/>wiring harness, extension<br/>prise mâle, prolongateur<br/>kontakt, för längare<br/>spina maschio, prolunga<br/>enchufe, alargadera</p> |                     |                       |                  |       | ●          |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | <p>12 V, Display grün / green display / écran vert / display grön / display verde / pantalla verde, 3 VWZ</p> <p>L = ~ 3000 mm</p> <p>Adapter / adapter / adaptateur / adapter / adattatore / adaptador</p>                                                                                                                               | <p>29099A</p> <p>◆31916C</p>                                             |
|  | <p>Vorwahuhr 1530, 12 V, Heizzeit 1,0 h<br/>digital timer 1530, 12 V, heating period 1. h<br/>montre dig. 1530, (pré-sel. 60 min)<br/>digitalur 1530, (starttid 60 min.)<br/>timer digit. 1530, (presel. 60 min.)<br/>reloj digit. 1530</p> <p>Kabelbaum, Verlängerung<br/>wiring harness, extension<br/>prise mâle, prolongateur<br/>kontakt, för längare<br/>spina maschio, prolunga<br/>enchufe, alargadera</p>   |                     |                       |                  |       | ●          |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | <p>12 V, Display rot / red display / écran rouge / display röd / display rosso / pantalla roja, 3 VWZ</p> <p>L = 1800 mm</p> <p>Adapter für Vorwahuhr 1530 und 1533 / adaptateur pour horloge de programmation 1530 ou 1533 / adapter for digital timers 1530 and 1533 / adapter för timer 1530 och 1533 / adattatore per timer digi-</p> | <p>35967B</p> <p>70813B</p>                                              |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                                  | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | GBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Aufrüstset Vorwahuhr 1533<br>timer 1533 upgrade kit<br>kit d'extension « horloge de<br>programmation » 1533<br>kompletteringssats timer 1533<br>kit integrativo timer digitale<br>1533<br>reloj de preselección del juego<br>del equipo posterior 1533 |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für Aufrüstung bei Tele-<br>Geräten mit T80 / for up-<br>grading tele units with<br>T80 / pour extension sur<br>appareils à distance<br>avec T80 / för komplette-<br>ring i samband med tele-<br>utrustning med T80 / per<br>l'integrazione di apparec-<br>chi con telecomando T80<br>/ para el equipamiento<br>posterior de tele disposi-<br>tivos con T80<br><br>Heizzeit 1,0 h; 3 VWZ /<br>heating time: 1.0 h; 3<br>VWZ / durée de<br>chauffage 1,0 h; 3 VWZ<br>/ värmetid 1,0 h; 3 VWZ /<br>periodo di<br>riscaldamento 1,0 h; 3<br>periodi selezionabili /<br>tiempo de calefacción<br>1,0 h; 3 VWZ<br><br>Kompatibel zu Vorwahl-<br>uhr 1526 und 1530 /<br>compatible with<br>digital timers 1526 and<br>1530 / | 9005753C                                                                 |
|  | Vorwahuhr 1533<br>digital timer 1533<br>horloge de programmation<br>1533<br>timer 1533<br>timer digitale 1533<br>reloj de preselección 1533                                                                                                            |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Heizzeit 1,0 h; 3 VWZ<br>12V /<br>heating time: 1.0 h; 3<br>VWZ 12 V / durée de ch-<br>auffage 1,0 h;<br>3 VWZ / värmetid 1,0 h; 3<br>VWZ 12V / periodo di ris-<br>caldamento 1,0 h; 3 peri-<br>odi selezionabili / tiempo<br>de calefacción 1,0 h;<br>3 VWZ<br><br>12 V; Display Bernstein /<br>amber display / écran<br>Bernstein /<br>display Bernstein / dis-<br>play colore ambra / pan-<br>talla Bernstein<br><br>Kompatibel zu Vorwahl-<br>uhr 1526 und 1530 /<br>compatible with<br>digital timers 1526 and<br>1530 /<br>compatible avec l'horlo-<br>ge de programmation                                                                                                                                       | 1301122C                                                                 |

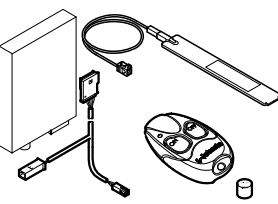
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                        | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                    | Verlängerung Uhrenkabel<br>timer cable extension<br>prolongateur du câble<br>d'horloge<br>förlängning timerkabel<br>prolunga cavo orologio<br>alargadera del cable del reloj |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | L = 1800 mm<br><br>Nachrüstung Thermo Call bei vorhandenem Telestart / Thermo Call retrofit for existing Telestart / Installation en deuxième monte du Thermo Call avec Telestart présent/ eftermontering Thermo Call vid befintlig Telestart/ postmontaggio Thermo Call con Telestart disponibile / equipamiento adicional Thermo | 70813B                                                                   |
|   | Y-Adapterkabelbaum<br>y-adapter wiring harness<br>faisceau de câbles<br>adaptateur en y<br>y-adapterkabelstam<br>fascio cavi adatt. a y<br>mazo de cables adaptador y        |                     |                       |                  |       | ●          |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Verbindung Telestart Vorwahuhr 1533 und W-Bus Empfänger / Telestart digital timer 1533 connection / raccordement entre Telestart et horloge de programmation 1533 / förbindelse Telestart timer 1533 / collegamento Telestart timer digitale                                                                                       | 9010325B                                                                 |
|  | Y-Adapter<br>y-adapter<br>adaptateur en y<br>y-adapter<br>adatt. a y<br>adaptador y                                                                                          |                     |                       |                  |       | ●          |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Telestart T 70 / Vorwahuhr 1533 (W-Bus) / Telestart T70 / digital timer 1533 (W-bus) / Telestart T70/Horloge de programmation 1533 (W-Bus) / Telestart T70/timer 1533 (W-buss) / Telestart T70/orologio di preselezione 1533 (W-Bus) / Telestart T70/Re-                                                                           | 9007267A                                                                 |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                          | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Ref.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Telestart T80 advanced                                                              |                                                                                                                                                                                                                                |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                          |
|    | Telestart Set T80 adv.,<br>Tasten schwarz<br>Telestart Set T80, black keys<br>Kit Telestart T80, touches<br>noires<br>Telestart set T80, knapp svart<br>Set Telestart T80, tasti neri<br>Juego Telestart T80, teclas<br>negras |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | mit 2 Handsender, Rück-<br>meldung und Y-Adapter<br>(Beutel) / with 2 transmit-<br>ters, return signal and Y-<br>adapter (bag) / avec 2<br>émetteurs manuels, ré-<br>ponse et adaptateur en Y<br>(sachet) / med 2 hands-<br>ändare, svarssignal och<br>Y-adapter (påse) / con 2<br>trasmettitori manuali, ris-<br>posta del telecomando e<br>adattatore a Y (sacchet-<br>to) / con 2 emisores ma-<br>nuales, señal de<br>confirmación y adapta-<br>dor Y (bolsa)<br><br>Für Aufrüstung von Gerä-<br>ten mit Vorwähluhr / for<br>upgrading units with digi-<br>tal timers / pour extensi-<br>on d'appareils avec<br>horloge de programmati-                                                          | 9007612A                                                                 |
|  | Telestart Set T80 adv.,<br>Tasten schwarz<br>Telestart Set T80, black keys<br>Kit Telestart T80, touches<br>noires<br>Telestart set T80, knapp svart<br>Set Telestart T80, tasti neri<br>Juego Telestart T80, teclas<br>negras |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | mit 1 Handsender, Rück-<br>meldung und Y-Adapter<br>(Beutel) / with 1 transmit-<br>ter, return signal and Y-<br>adapter (bag) / avec 1<br>émetteurs manuels, ré-<br>ponse et adaptateur en Y<br>(sachet) / med 1 hands-<br>ändare, svarssignal och<br>Y-adapter (påse) / con 1<br>trasmettitori manuali, ris-<br>posta del telecomando e<br>adattatore a Y (sacchet-<br>to) / con 1 emisores ma-<br>nuales, señal de<br>confirmación y adapta-<br>dor Y (bolsa)<br><br>Für Aufrüstung von Gerä-<br>ten mit Vorwähluhr / for<br>upgrading units with digi-<br>tal timers / pour extensi-<br>on d'appareils avec<br>horloge de programmati-<br>on / för komplettering av<br>apparater med timer / per | 9007098A                                                                 |

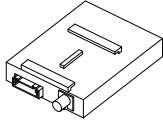
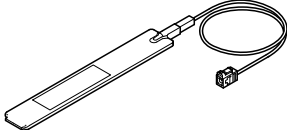
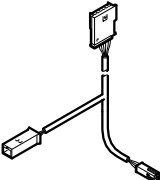
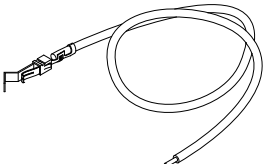
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                     | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Sender T 80, Tasten schwarz<br>T 80 transmitter, black keys<br>émetteur T 80, touches noires<br>sändare T 80, knapp svart<br>trasmettitore T 80, tasti nero<br>emisor T 80, teclas negras |                     |                       |                  |       | •          | •                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | mit Rückmeldung / with<br>response / avec réponse<br>/ med svarssignal / con<br>risposta del tele-coman-<br>do / con señal de confir-<br>mación                                                                                                                                                                                                                                                                | 9007157A                                                                 |
|    | Batterie<br>battery<br>pile<br>batteri<br>batteria<br>batería                                                                                                                             |                     |                       |                  |       | •          | •                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Satz 2 Stück / set of 2 / kit<br>2<br>unités / sats 2 st. / set di<br>2 p.zi /<br>juego 2 unidades<br><br>12 V für Sender / for                                                                                                                                                                                                                                                                                | 9000393A                                                                 |
|    | Batteriefachdeckel/ Battery<br>compartment cover/ couvercle<br>du compartiment à pile/ batte-<br>rifackslock/ coperchio vano<br>batterie/ tapa caja batería                               |                     |                       |                  |       | •          | •                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für / to / pour / för / per /<br>para<br>T70 / T80 / T80 adv.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 9016831A                                                                 |
|   | Empfänger T80 adv.<br>T80 adv. receiver<br>récepteur T80 adv.<br>mottagare T80 adv.<br>ricevitore T80 adv.<br>receptor T80 adv.                                                           |                     |                       |                  |       | •          | •                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | mit Rückmeldung / with<br>response / avec réponse<br>/ med svarssignal / con<br>risposta del telecomando<br>/ con señal de confirma-<br>ción                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1311718A                                                                 |
|   | Scheibenklebeantenne/ Ad-<br>hesive window antenna/ An-<br>tenne autocollante à vitre/ An-<br>tenn med fönsterfäste/ an-<br>tenna da fissare su cristallo/<br>Antena adhesiva para lunas  |                     |                       |                  |       | •          | •                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für / to / pour / för / per /<br>para<br>T80 adv. / T91 / T100<br>HTM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 9013619B                                                                 |
|   | Taster (Beutel)<br>button (bag)<br>bouton-poussoir (sachet)<br>knapp (påse)<br>interruttore a pulsante<br>(sacchetto)<br>pulsador (bolsa)                                                 |                     |                       |                  |       | •          | •                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für T80 adv. und T91<br>(Taste schwarz oder rot),<br>mit Leitungssatz, Taste<br>grün / for T80 (black or<br>red button) with cable<br>set, green button / pour<br>T80 (touches noires ou<br>rouges) avec fils néces-<br>saires, touche verte / för<br>T80 (knapp svart eller<br>röd) med kabelsats,<br>knapp grön / per T80<br>(tasto nero o rosso) con<br>cablaggio, tasto verde /<br>para T80 (tecla negra o | 9004584A                                                                 |
|  | Y-Adapter Kabelbaum<br>y-adaptér wiring harness<br>faisceau de câbles<br>adaptateur en y<br>y-adaptérkabelstam<br>fascio cavi adatt. a y<br>mazo de cables adaptador y                    |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für / to / pour / för / per /<br>para<br>T70 / / Uhr/Clock/ Hor-<br>loge/ klocka/ orologio/<br>Reloj/ KB                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 67089A                                                                   |

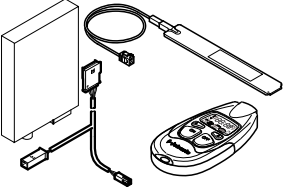
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                  | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                             | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | Leitung Lüften/ Ventilation line/ Conduite d'aération/ ledning luftning/ cavo areazione/ Ventilación de conductos |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Beutel / bag / påse / sachet / sacchetto / bolsa                                                                    | 9001558A                                                                 |

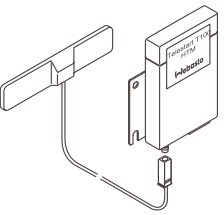
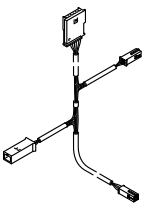
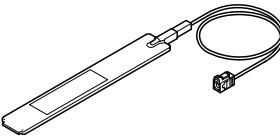
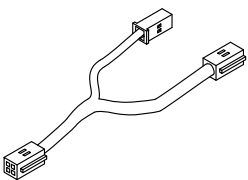
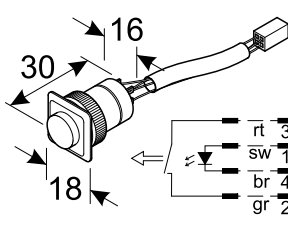
## Telestart T91

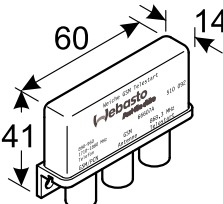
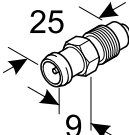
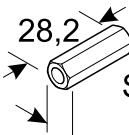
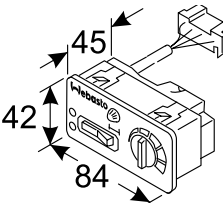
|                                                                                     |                                                                                                                                               |  |  |  |  |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|    | Telestart Set T91                                                                                                                             |  |  |  |  | ● | ● |  |  |  |  |  |  |  |  | mit 1 Handsender, Rückmeldung und Y-Adapter (Beutel) / with 1 transmitter, return signal and Y-adapter (bag) / avec 1 émetteurs manuels, réponse et adaptateur en Y (sachet) / med 1 handsändare, svarssignal och Y-adapter (påse) / con 1 trasmettitori manuali, risposta del telecomando e adattatore a Y (sacchetto) / con 1 emisores manuales, señal de confirmación y adaptador Y (bolsa)<br><br>Für Aufrüstung von Geräten mit Vorwähluhr / for upgrading units with digital timers / pour extension d'appareils avec horloge de programmation / för komplettering av | 1314635A |
|  | Sender T91<br>transmitter T91<br>émetteur T91<br>sändare T91<br>trasmettitore T91<br>emisor T91                                               |  |  |  |  | ● | ● |  |  |  |  |  |  |  |  | mit Rückmeldung (inkl. Batterie)/ with response (incl. battery)/ avec réponse (pile incluse)/ med svarssignal (inkl. batteri)/ con risposta del telecomando (incl. batteria)/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1314636A |
|  | Batterie (Beutel)<br>battery (bag)<br>pile (sachet)<br>batteri (påse)<br>batteria (sacchetto)<br>batería (bolsa)                              |  |  |  |  | ● | ● |  |  |  |  |  |  |  |  | 1 Stück, 3V Lithium f. Sender/ 1 piece, 3 V lithium for transmitter/ 1 pièce, 3V lithium pour émetteur/ 1 styck, 3V litium f. Sändare/ 1 unità, litio 3V per trasmettitore/ 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 9014840A |
|  | Batteriefachdeckel/ Battery compartment cover/ couvercle du compartiment à pile/ batterifackslock/ coperchio vano batterie/ tapa caja batería |  |  |  |  | ● | ● |  |  |  |  |  |  |  |  | für / to / pour / för / per / para T91                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 9016157A |

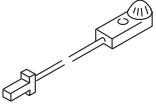
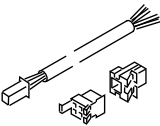
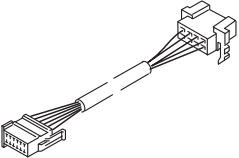
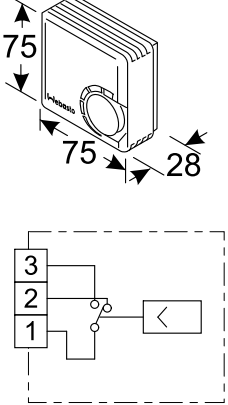


| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                  | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                           | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|   | Empfänger T91<br>T91 receiver<br>récepteur T91<br>mottagare T91<br>ricevitore T91<br>receptor T91                                                                      |                     |                       |                  |       | •          | •                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | mit Rückmeldung/ with response/ avec réponse/ med svarssignal / con risposta del telecomando/ con señal de confirmación                                                                                                                                                       | 9013799A                                                                 |
|    | Scheibenklebeantenne/ Adhesive window antenna/ Antenne autocollante à vitre/ antenn med fönsterfäste/ antenna da fissare su cristallo/ Antena adhesiva para lunas      |                     |                       |                  |       | •          | •                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für / to / pour / för / per / para<br>T80 adv. / T91 / T100<br>HTM                                                                                                                                                                                                            | 9013619A                                                                 |
|  | Y-Adapter Kabelbaum<br>y-adapter wiring harness<br>faisceau de câbles<br>adaptateur en y<br>y-adapterkabelstam<br>fascio cavi adatt. a y<br>mazo de cables adaptador y |                     |                       |                  |       | •          | •                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für / to / pour / för / per / para<br>T91<br>Uhr u. Kabelbaum Heizgerät/Clock and wiring harness of heater unit/ Horloge et faisceau de câbles appareil de chauffage/ klocka och kablage värmare/ orologio e fascio cavi riscaldatore/ Reloj y arnés de cables del calefactor | 67089A                                                                   |
|  | Leitung Lüften/ Ventilation line/ Conduite d'aération/ ledning luftning/ cavo areazione/ Ventilación de conductos                                                      |                     |                       |                  |       | •          | •                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Beutel / bag / påse / sachet / sacchetto / bolsa                                                                                                                                                                                                                              | 9001558A                                                                 |

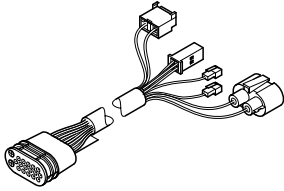
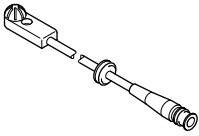
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                         | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Telestart T100 HTM                                                                  |                                                                                                                                               |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                          |
|    | Telestart Set T100 HTM                                                                                                                        |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | mit 1 Handsender, Temperatursensor HTM, ESV-Adapter, Rückmeldung/ with 1 hand-held transmitter, temperature sensor HTM, ESV adapter, feedback/avec 1 émetteur manuel, capteur de température HTM, adaptateur ESV, réponse/ med 1 handsändare, temperatursensor HTM, ESV-adaptator, svarssignal/ con 1 trasmettitore manuale, sonda termica HTM, adattatore ESV, risposta del telecomando/ con 1 emisor manual, sonda térmica HTM, adaptador ESV, señal de confirmación | 1314637A                                                                 |
|  | Sender T100 HTM<br>T100 HTM transmitter<br>émetteur T100 HTM<br>sändare T100 HTM<br>trasmettitore T100 HTM<br>emisor T100 HTM                 |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Beutel / bag / sachet / påse / busta / bolsa<br><br>mit Batterie / with battery / avec batterie / med bat-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1314638A                                                                 |
|  | Batterie<br>battery<br>pile<br>batteri<br>batteria<br>batería                                                                                 |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für Sender T 100HTM / for T100 HTM transmitter / pour émetteur T100 HTM / för sändare T100 HTM / per trasmettitore T100 HTM / para emisor T100 HTM<br><br>6 V Lithium / 6 V lithium / Lithium 6 V / 6 V litium / 6V litio / 6V de litio                                                                                                                                                                                                                                | 9011356B                                                                 |
|  | Batteriefachdeckel/ Battery compartment cover/ couvercle du compartiment à pile/ batterifackslock/ coperchio vano batterie/ tapa caja batería |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für / for / pour / för / per / para T100 HTM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 9016158A                                                                 |

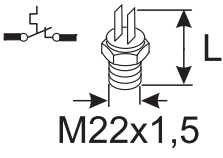
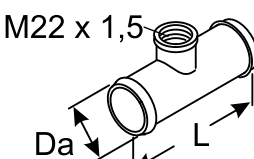
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                  | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                        | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Empfänger T100 HTM<br>T100 HTM receiver<br>récepteur T100 HTM<br>mottagare T100 HTM<br>ricevitore T100 HTM<br>receptor T100 HTM                                        |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Adapter für Empfänger, Sensor u. Vorwahluhr / adapter for receiver, sensor and digital timer / adaptateur pour récepteur, capteur et horloge de programmation / adapter för mottagare, sensor och timer / adattatore per ricevitore, sensore e orologio di                                                                                 | 9010123B                                                                 |
|   | ESV Adapter T100 HTM<br>ESV adapter T100 HTM<br>adaptateur ESV T100 HTM<br>ESV-adapter T100 HTM<br>adattatore ESV T100 HTM<br>adaptador ESV T100 HTM                   |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Adapter für Empfänger, Sensor u. Vorwahluhr / adapter for receiver, sensor and digital timer / adaptateur pour récepteur, capteur et horloge de programmation / adapter för mottagare, sensor och timer / adattatore per ricevitore, sensore e orologio di                                                                                 | 9010951A                                                                 |
|  | Scheibenklebeantenne/ Adhesive window antenna/ Antenne autocollante à vitre/ antenn med fönsterfäste/ antenna da fissare su cristallo/ Antena adhesiva para lunas      |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für / to / pour / för / per / para<br>T80 adv. / T91 / T100 HTM                                                                                                                                                                                                                                                                            | 9013619B                                                                 |
|  | Y-Adapter Kabelbaum<br>y-adapter wiring harness<br>faisceau de câbles<br>adaptateur en y<br>y-adapterkabelstam<br>fascio cavi adatt. a y<br>mazo de cables adaptador y |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Nachrüstung Thermo Call bei vorhandenem Telestart / Thermo Call retrofit for existing Telestart / installation en deuxième monte du Thermo Call avec Telestart présent / eftermontering Thermo Call vid befintlig Telestart / postmontaggio Thermo                                                                                         | 9001505A                                                                 |
|  | Taster (Beutel)<br>button (bag)<br>bouton-poussoir (sachet)<br>knapp (påse)<br>interruttore a pulsante (sacchetto)<br>pulsador (bolsa)                                 |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | weiß / white / blanc / vit / bianco / blanco<br><br>für / for / pour / för / per / para<br>TC 1.1 / TC 2<br>mit Befestigungsmaterial und Kleinteilen / with fastening material and small parts / avec matériel de fixation et petites pièces / med monteringsmaterial och smådelar / con materiale di fissaggio e minuteria / con material | 9004278A                                                                 |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                           | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Weiche GSM Telestart (Beutel)<br>GSM/Telestart duplexer (bag)<br>coupleur GSM Telestart (sachet)<br>växel GSM/Telestart (påse)<br>duplexer GSM/Telestart<br>discriminador GSM Telestart (bolsa)      |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | D-Netz; FME-Verschraubung /<br>D network; FME screw connector / réseau « D-Netz » ; vissage FME / GSM-nät; FME-skruvförband / rete D; viti FME / Red D; unión atornillada FME<br><br>mit Befestigungsschrauben / with fastening screws / avec vis de fixation / med fästskruvar / con viti di fissaggio / con | 66607A                                                                   |
|    | Antennenkupplung<br>aerial coupling<br>couplage d'antenne<br>antennkoppling<br>innesto antenna<br>acoplamiento de antena                                                                             |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | FME / WISI click-Adapter / WISI click adapter / Adaptateur à déclic WISI / WISI klickadapter / adattatore a scatto WISI / Adaptador WISI<br><br>für / for / pour / för / per / para 66607A<br><br>2 x bestellen / order 2x / commande x 2 / 2 x beställa / ordinare 2 / Solicitar 2                           | 9000396A                                                                 |
|  | Antennenkupplung<br>aerial coupling<br>couplage d'antenne<br>antennkoppling<br>innesto antenna<br>acoplamiento de antena                                                                             | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | FME / FME, 11A / 12 V für / for / pour / för / per / para 70809A; 70810A; 70811A; 70812A                                                                                                                                                                                                                      | 70814A                                                                   |
|  | Raumthermostat, elektronisch<br>room thermostat, electronic<br>termostat d'ambiance électronique<br>elektronisk rumstermostat<br>termostato ambiente elettronico<br>termostato ambiental electrónico |                     |                       |                  |       | ●          |                    |                |           | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | siehe Einbauanweisung / see installation instruction / voir notice de montage / se monteringsanvisning / vedere istruz. di montaggio / ver instrucc. de montaje: 127 890<br><br>■ 6,3 mm<br><br>für Fahrzeuggebläse / for vehicle fan / pour ventilateur de véhicule / för fordonsventilator / per            | 34875A                                                                   |

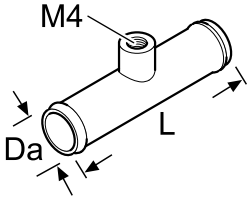
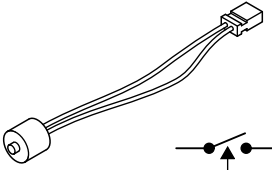
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                              | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                 | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Raumthermostat-Fühler<br>(extern)<br>sensor to room thermostat<br>(ext.)<br>sonde pour thermostat d'amb.<br>(ext.)<br>sensor för rumstermostat (yttre)<br>elemento termosensibile<br>(esterno)<br>sensor p. termostato amb.<br>(externo)           |                     |                       |                  | ●     |            |                    |                |           | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Beutel / bag / påse / sachet /<br>sacchetto / bolsa<br><br>Verwendung für elektro-<br>nischen Raumthermo-<br>stat 34875A / used for<br>electronic thermostat<br>34875A / utilisation pour<br>thermostat d'ambiance<br>électronique 34875A /<br>användning för elektro-<br>nisk rumstermostat<br>34875A /<br>utilizzo per termostato | 82356A                                                                   |
|    | Kabelbaum zum Raumther-<br>mostat<br>wiring harness for thermostat<br>faisceau de câbles pour<br>thermostat d'ambiance<br>kabelstam till rumstermostat<br>fascio cavi per termostato<br>ambiente<br>mazo de cables con termosta-<br>to de ambiente |                     |                       |                  | ●     |            |                    |                |           | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | L = ca. 3000 mm<br>L = approx. 3000 mm<br>L = env. 3 000 mm<br>L = ca 3 000 mm<br>L = ca. 3000 mm<br>Largo = aprox. 3.000 mm                                                                                                                                                                                                        | ◆ 31916C                                                                 |
|                                                                                     | Kodierstecker<br>coded plug<br>fiche de codage<br>kodningskontakt<br>spina di codifica<br>conector macho codificado                                                                                                                                |                     |                       |                  | ●     |            |                    |                |           | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | zu / to / pour / för / per /<br>para<br>348 75A                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 35158A                                                                   |
|   | Adapterkabelbaum<br>adapter cable<br>adapteur<br>adapter kabel<br>fascio cavi<br>cable adaptador                                                                                                                                                   |                     |                       |                  | ●     |            |                    |                |           | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | zu / to / pour / för / per /<br>para<br>348 75A                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 34169B                                                                   |
|  | Raumthermostat, mechanisch<br>room thermostat, mechanic<br>thermostat d'ambiance,<br>mécanique<br>rumstermostat, mekanisk<br>termostato ambiente,<br>meccanico<br>termostato ambiental,<br>mecanico                                                |                     |                       |                  | ●     |            |                    |                |           | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Wechsler / change over /<br>basculant / växlande / di<br>scambio /<br>de cambio<br><br>für Fahrzeuggebläse / for<br>vehicle fan / ventilateur<br>véhicule / för fordonsven-<br>tilator / ventola veicolo /<br>para ventilador del<br>vehículo                                                                                       | 25011C                                                                   |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr. | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                                  | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900<br>HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                   | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | Raumthermostat<br>(Regelthermostat)<br>room thermostat<br>(control thermostat)<br>thermostat d'ambiance<br>(de régulation)<br>rumstermostat (driftstermo-<br>stat)<br>termostato ambiente<br>(di circuito)<br>termostato ambiental<br>(modo operativo) |                     |                       | ●                         |            |                    |                |           | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       |         | Wechsler / change over /<br>basculant / växlande / di<br>scambio / de cambio<br><br>mit Ein/Aus-Schalter /<br>with switch on/off / avec<br>interrupteur marche/arrêt<br>/ med strömställare till/<br>frånkoppl. / con interrut-<br>tore accens. / spegnim. /<br>con conmut. conectar/<br>desconect.                                                                   | 70947A                                                                   |
|                                                  | Raumthermostat<br>(Regelthermostat)<br>room thermostat<br>(control thermostat)<br>thermostat d'ambiance<br>(de régulation)<br>rumstermostat (driftstermo-<br>stat)<br>termostato ambiente<br>(di circuito)<br>termostato ambiental<br>(modo operativo) |                     |                       | ●                         |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Wechsler / change over /<br>basculant / växlande / di<br>scambio / de cambio<br><br>mit Ein/Aus- und Teillast-<br>Schalter / with switch on/<br>off and reduced heat/ in-<br>terrup. marche/arrêt et<br>charge part. / strömstäl-<br>lare till/frånkoppl. + del-<br>last / interruttore acc. /<br>spegn. e pot. ridotta /<br>conm. conect-/<br>desconect. y reg part. | 70948A                                                                   |
|                                                  | Temperatursensor extern<br>temperature sensor, external<br>capteur de température exter-<br>ne<br>temperatursensor extern<br>termosensore esterno<br>sonda térmica externa                                                                             | ●                   |                       |                           |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | ca 5 m lg<br><br>für / to / pour / för / per /<br>para<br>AT 2000<br><br>(Beutel / bag / sachet /                                                                                                                                                                                                                                                                     | 9005008A                                                                 |
|                                                  | Temperatursensor extern<br>temperature sensor, external<br>capteur de température exter-<br>ne<br>temperatursensor extern<br>termosensore esterno<br>sonda térmica externa                                                                             | ●                   |                       |                           |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | ca 5 m lg<br><br>für / to / pour / för / per /<br>para<br>AT 2000 ST / Marine                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 9005004B                                                                 |
|                                                  | Deckel mit Bohrung/ Lid with<br>hole/ Couvercle avec perçage/lock med hål/ coperchio<br>con apertura/ Tapa con per-<br>foración                                                                                                                        | ●                   |                       |                           |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für / to / pour / för / per /<br>para<br>AT 2000 ST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 29718B                                                                   |
|                                                  | Temperatursensor extern<br>temperature sensor, external<br>capteur de température exter-<br>ne<br>temperatursensor extern<br>termosensore esterno<br>sonda térmica externa                                                                             | ●                   |                       |                           |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | ca 2,5 m lg<br><br>für / to / pour / för / per /<br>para<br>AT 2000 ST / Marine                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 9014694A                                                                 |

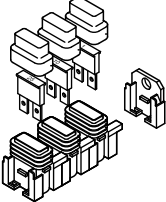
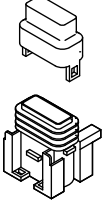
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                  | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                 | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación       | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|   | Kabelbaum<br>wiring harness<br>prise mâle<br>kontakt<br>spina maschio<br>enchufe                                                                                      | ●                   |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | ca 4,2 m lg.<br><br>für / to / pour / för / per /<br>para<br>AT 2000 ST / Marine                                          | 9014657A                                                                 |
|  | Temperatursensor extern<br>temperature sensor, external<br>capteur de température externe<br>temperatursensor extern<br>termosensore esterno<br>sonda térmica externa | ●                   | ●                     | ●                |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | ca 5,0 m lg.<br>ca 20 m lg.<br><br>für / to / pour / för / per /<br>para<br>AT 3500 / 5000 ST<br>(Beutel / bag / sachet / | 93205A<br>92649B                                                         |

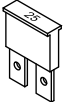
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                            | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000/ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                    | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Thermostat<br>(Regelthermostat)<br>thermostat<br>(control thermostat)<br>thermostat (de régulation)<br>termostat (driftstermostat)<br>termostato (di circuito)<br>termostato<br>(modo operativo) |                     |                      |                  |       |            |                    |                |           | ●                | ●             | ●                | ●                  |         |         | 35 - 42°C; Öffner / opener /<br>contact de repos / brytkon-<br>takt / disp. apertura / contac-<br>to de apertura<br>L = 38; ■ 6,3 mm   | 408298                                                                   |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                  |                     |                      |                  |       |            |                    |                |           |                  | ●             | ●                | ●                  | ●       |         | 62 - 70°C; Öffner / opener /<br>contact de repos / brytkon-<br>takt / disp. apertura / contac-<br>to de apertura<br>L = 39,5; ■ 6,3 mm | 261130                                                                   |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                  |                     |                      |                  |       |            |                    |                |           |                  | ●             | ●                | ●                  | ●       |         | 71 - 76°C; Öffner / opener /<br>contact de repos / brytkon-<br>takt / disp. apertura / contac-<br>to de apertura<br>L = 39,6; ■ 6,3 mm | 43292A                                                                   |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                  |                     |                      |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 73 - 78°C; Öffner / opener /<br>contact de repos / brytkon-<br>takt / disp. apertura / contac-<br>to de apertura<br>L = 39,6; ■ 6,3 mm | 43308A                                                                   |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                  |                     |                      |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 83 - 88°C; Öffner / opener /<br>contact de repos / brytkon-<br>takt / disp. apertura / contac-<br>to de apertura<br>L = 39,6; ■ 6,3 mm | 89558A                                                                   |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                  |                     |                      |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 83 - 98°C; Öffner / opener /<br>contact de repos / brytkon-<br>takt / disp. apertura / contac-<br>to de apertura<br>L = 39,6; ■ 6,3 mm | 35824A                                                                   |
|  | Dichtring<br>gasket ring<br>joint<br>o-ring<br>guarnizione<br>junta                                                                                                                              |                     |                      |                  |       |            |                    |                |           | ●                | ●             | ●                | ●                  |         |         | 22 x 27<br>Cu                                                                                                                          | 217336                                                                   |
|  | Rohrstutzen<br>Tee piece<br>manchon<br>skarvrör<br>raccordo per termostato<br>conexión para termostato                                                                                           |                     |                      |                  |       |            |                    |                |           |                  | ●             | ●                | ●                  |         |         | Da = 38; L = 100<br>St                                                                                                                 | 138169                                                                   |



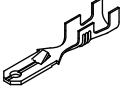
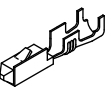
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                            | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                    | Thermoschalter Thermo Top (C) & Thermo Top Evo<br>thermo switch /<br>interrupteur thermique /<br>strömbrytare thermo /<br>interruttore termico /<br>interruptor thermo                           |                     |                       |                  |       |            | •                  | •              |           |                  |               |                  |                    |         |         | 2 °C<br>10°C<br><br>Schließer / closer / ferme-<br>ture / chiusore / cerrador<br><br>Zuheizfunktion der Stand-<br>heizung bei niedrigen Aus-<br>sentemperaturen /<br>additional heating function<br>for parking heater with low<br>external temperatures / fun-<br>zione di riscaldamento ad-<br>dizionale per parking heater<br>in caso di temperature<br>esterne basse                                                                                                                    | 9023147A<br>9023146A                                                     |
|                                                                                    | Halter Thermoschalter /<br>support thermo switch /<br>support pour interrupteur<br>thermique / hållare för<br>strömbrytare thermo /<br>sostegno per interruttore<br>termico / soporte por inter- |                     |                       |                  |       |            | •                  | •              |           |                  |               |                  |                    |         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9023145A                                                                 |
|  | Rohrstutzen kpl.<br>pipe socket cpl.<br>tubulure cpl.<br>skarvrör kpl.<br>raccordo per termostato<br>cpl.<br>conexión para termostato<br>cpl.                                                    |                     |                       |                  |       | •          | •                  | •              | •         | •                |               |                  | •                  |         |         | Da = 15 mit Gewindeeinsatz<br>/ with threaded insert / avec<br>insert de filetage / med<br>gänginsats / con filetto ripor-<br>tato / con inserto roscado<br>M4; L = 65<br>St<br>Da = 18 mit Gewindeeinsatz<br>/ with threaded insert / avec<br>insert de filetage / med<br>gänginsats / con filetto ripor-<br>tato / con inserto roscado<br>M4; L = 65<br>St<br><br>für Gebläsethermostat / for<br>blower thermostat / pour<br>thermostat de soufflante /<br>för fläktthermostat / per ter- | 119064<br><br>1310365A                                                   |
|  | Thermostat<br>thermostat<br>thermostat<br>termostato<br>termostato                                                                                                                               |                     |                       |                  |       | •          | •                  | •              | •         | •                |               |                  | •                  |         |         | Schließer 40 °C / Closer 40<br>°C / Contact à fermeture 40<br>°C /<br>slutkontakt 40 °C / disp. chi-<br>usura 40 °C / Contacto de<br>cierre<br>40 °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 109867                                                                   |

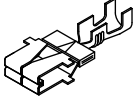
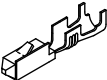
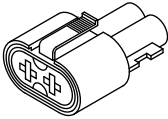
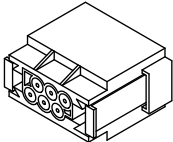
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr. | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                       | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                      | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | Thermostat (Regelthermo-<br>stat)<br>thermostat (control thermo-<br>stat)<br>thermostat (de régulation)<br>termostat (driftstermostat)<br>termostato (di circuito)<br>termostato (modo opera-<br>tivo)                      |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 15 - 95°C;<br><br>einstellbar / adjustable /<br>réglable / inställbar / regula-<br>bile / ajustable<br><br>siehe / see / voir / se / vede-<br>re / ver:<br>INFO 07/2003                                                                                  | 9007198A                                                                 |
|                                                  | Sicherheits-Temperatur-<br>begrenzer<br>overheat thermostat<br>thermostat de sécurité<br>säkerhetstemp. begränsare<br>limitatore termico di sicu-<br>rezza                                                                  |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 35 - 95°C;<br><br>einstellbar / adjustable /<br>réglable / inställbar / regula-<br>bile / ajustable                                                                                                                                                      | ◆ 399531                                                                 |
|                                                  | Röhrenlampe<br>light bulb<br>ampoule<br>lampa<br>lampadina<br>bombilla                                                                                                                                                      |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 12 V / 2 W<br><br>zu / to / pour / för / per / para<br>388 742 + 388 750                                                                                                                                                                                 | 161748                                                                   |
|                                                  | Leuchte (Betriebsanzeige)<br>light (operation indicator)<br>lampe (voyant de service)<br>kontrollampa (driftsind.)<br>lampada (spia funziona-<br>mento)<br>lámpara (indicación de                                           |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | LED, 12 V<br>rt<br>ge                                                                                                                                                                                                                                    | 9010633A<br>9013101A                                                     |
|                                                  | Sicherungshalter mit Siche-<br>rung<br>fuse holder with fuse<br>support du fusible avec fu-<br>sible<br>säkringshållare med sä-<br>kring                                                                                    |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 16 A<br>rot / red / rouge / röd / rosso<br>/ rojo<br><br>max. 16 A                                                                                                                                                                                       | 250848                                                                   |
|                                                  | Sicherung, kpl. mit Stecker<br>fuse, compl. with connector<br>fusible, compl. avec raccor-<br>dement<br>säkringshållare, kompl.<br>med kontakt<br>fusibile, compl. con porta-<br>spina<br>fusible, compl. con conec-<br>tor |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | wasserdicht / watertight /<br>étanche / vattentät / a tenuta<br>stagna / impermeable<br><br>für Flachsicherungen / for<br>flat<br>fuses / pour fusibles plats /<br>för flätsäkring / per fusibili<br>piatti / para fusible plano:<br>■ 6,3 mm; SAE J1284 | 1301682A                                                                 |

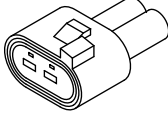
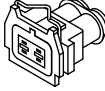
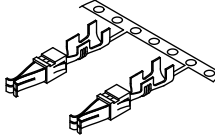
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                    | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped.     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|    | MTA Sicherungen (Beutel)<br>MTA fuses (bag)<br>fusibles MTA (sachet)<br>MTA säkringar (påse)<br>fusibili MTA (sacchetto)<br>portafusibles MTA (bolsa)    | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Reparatur Sicherungshalter / fuse holder repair / réparation de porte-fusibles / reparation<br>säkringshållare / riparazione portafusibili / portafusibles de reparación<br><br>Ersatz für / replacement for / kit de rechange pour / utbyte för / ricambio per / recambio para 15711B / 14878A<br><br>für Flachsicherungen / for flat<br>fuses / pour fusibles plats / för flätsäkring / per fusibili piatti / para fusible plano:<br>■ 6,3 mm; SAE J1284<br><br>siehe / see / voir / se / vedere / ver: | 9008710C                                                                     |
|  | Sicherungshalter<br>fuse holder<br>porte-fusibles<br>säkringshållare<br>portafusibili<br>portafusibles                                                   | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 1 A, sw<br>5 A, be<br>7,5 A, br<br>10 A, rt<br>15 A, bl<br>20 A, ge<br>25 A, ws<br>30 A, gn<br><br>wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta stagna / impermeable<br><br>für Flachsicherungen / for flat<br>fuses / pour fusibles plats / för flätsäkring / per fusibili piatti / para fusible plano:<br>■ 6,3 mm; SAE J1284                                                                                                                                                              | 66439A<br>67290A<br>66440A<br>66441A<br>66442A<br>66443A<br>66444A<br>66445A |
|  | Befestigung für Sicherungshalter<br>mounting for fuse holder<br>fixation pour porte-fusibles<br>fäste för säkringshållare<br>fissaggio per portafusibili | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Beutel, mit Schrauben / bag, with screws / sachet, avec vis / påse med skruvar / sacchetto, con viti / bolsa, con tornillos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 66446A                                                                       |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                  | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                         | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Doppelflachfederkontakt<br>double blade terminal<br>spring contact<br>contact à ressort à lame<br>double<br>dubbel-flatfjäderkontakt<br>contatto elastico doppio<br>contacto elástico plano do-<br>ble | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 0,5 ... 1,5 mm,<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 unités / påse<br>10 st. / sacchetto da 10 p.zi /<br>bolsa de<br>10 unidades                | 9011645A                                                                 |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                        | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 2,0 ... 3,0 mm,<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 unités / påse<br>10 st. / sacchetto da 10 p.zi /<br>bolsa de<br>10 unidades                | 9011647A                                                                 |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                        | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 4,0 ... 6,0 mm,<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 / unités påse<br>10 st. / sacchetto da 10 p.zi<br>/ bolsa de 10 unidades                   | 9009029A                                                                 |
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                        | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | für MTA-Sicherungsträger /<br>for MTA fuse holder / pour<br>portefusibles MTA / för<br>MTA-<br>säkringshållare/per portafu-<br>sibili MTA / para portafusi- |                                                                          |
|  | Flachsicherung SAE J 1284                                                                                                                                                                              | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 1 A, sw (20x)                                                                                                                                               | 9023140A                                                                 |
|                                                                                     | blade-type fuse SAE J 1284                                                                                                                                                                             | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 7,5 A, br (20x)                                                                                                                                             | 9024083A                                                                 |
|                                                                                     | fusible plat SAE J 1284                                                                                                                                                                                | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 15 A, bl (20x)                                                                                                                                              | 9023139A                                                                 |
|                                                                                     | flatsäkring SAE J 1284                                                                                                                                                                                 | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 20 A, ge (20x)                                                                                                                                              | 9023141A                                                                 |
|                                                                                     | fusibile piatto SAE J 1284                                                                                                                                                                             | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 25 A, ws (20x)                                                                                                                                              | 9023142A                                                                 |
|                                                                                     | fusible plano SAE J 1284                                                                                                                                                                               | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | ■ 6,3 mm                                                                                                                                                    |                                                                          |

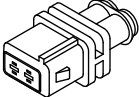
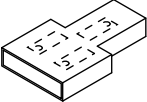
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                  | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                            | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                        | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | Einzeladerabdichtung<br>single core seal<br>étanchéité pour brin individuel<br>enkelpartstätning<br>guarnizione cavo singolo<br>conexión del cargador individual |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | wasserdicht / watertight /<br>étanche / vattentät / a tenuta<br>stagna / impermeable                                                                                                                                                                                       | 9011626A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                  | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          |                    | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 0,35 ... 1,0; bl;<br>Beutel 20 Stück / bag of 20 /<br>sachet de 20 unités / pãse<br>20 st. / sacchetto da 20 p.zi /<br>bolsa de 20 unidades                                                                                                                                | 9011955A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                  | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          |                    | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 0,5 ... 0,75; gn;<br>Beutel 20 Stück / bag of 20 /<br>sachet de 20 unités / pãse<br>20 st. / sacchetto da 20 p.zi /<br>bolsa de 20 unidades                                                                                                                                | 9011627A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                  | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          |                    | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 0,5 ... 1,5; ws;<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 unités / pãse<br>10 st. / sacchetto da 10 p.zi /<br>bolsa de 10 unidades                                                                                                                                 | 9011631A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                  | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          |                    | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 2,5; rt;<br>Beutel 20 Stück / bag of 20 /<br>sachet de 20 unités / pãse<br>20 st. / sacchetto da 20 p.zi /<br>bolsa de 20 unidades                                                                                                                                         | 9009028A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                  | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          |                    | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | wasserdicht, für MTA-Si-<br>cherungsträger / watertight,<br>watertight, for MTA fuse hol-<br>de / étanche, pour porte-fu-<br>sibles MTA / vattentät, för<br>MTA-säkringshållarer / a te-<br>nuta stagna, per portafusibili<br>MTA / impermeable, para<br>portafusibles MTA | 9009027A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                  | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          |                    | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 0,5 ... 1,5; ws;<br>Beutel 5 Stück / bag of 5 /<br>sachet de 5 unités / pãse 5<br>st. / sacchetto da 5 p.zi / bol-<br>sa de<br>5 unidades                                                                                                                                  | 9009027A                                                                 |
|                                                                                   |                                                                                                                                                                  | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          |                    | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 2,0 ... 4,0; ge;<br>Beutel 5 Stück / bag of 5 /<br>sachet de 5 unités / pãse 5<br>st. / sacchetto da 5 p.zi / bol-<br>sa de<br>5 unidades                                                                                                                                  |                                                                          |

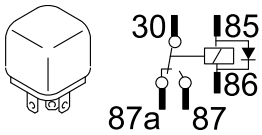
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                          | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|   | Flachstecker ■ 2,8 mm<br>blade-type plug ■ 2.8 mm<br>fiche plate de ■ 2,8 mm<br>flatstiftkontakt ■ 2,8 mm<br>spina piatta da ■ 2,8 mm<br>conector plano de ■ 2,8 mm                                                            | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 0,5 ... 1,0 mm,<br>Beutel 2 Stück / bag of 2 /<br>sachet de 2 unités / påse 2<br>st. / sacchetto da 2 p.zi / bol-<br>sa de<br>2 unidades<br><br>mit Seals u. Steckern / with<br>seals and plugs / avec joints<br>étanches et fiches / med för-<br>seglingar och kontaktdon /<br>con guarnizioni di tenuta e<br>spine / con sellos y conecto-<br>res macho<br><br>Für wasserdichte Stecker /<br>pour fiches étanches / for<br>watertight plugs / för vatten-<br>täta kontaktdon / per spine a                                                                                                                   | 9011628A                                                                 |
|  | Flachfederkontakt ■ 2,8 mm<br>blade-type spring contact<br>■ 2,8 mm<br>contact à ressort à lame de<br>■ 2,8 mm<br>flatfjäderkontakt ■ 2,8 mm<br>contatto elastico piatto ■<br>2,8 mm<br>contacto elástico plano de<br>■ 2,8 mm | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 1,5 ... 2,5 mm,<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 unités / påse<br>10 st. / sacchetto da 10 p.zi /<br>bolsa de<br>10 unidades<br><br>mit Seals u. Steckern / with<br>seals and plugs / avec joints<br>étanches et fiches / med för-<br>seglingar och kontaktdon /<br>con guarnizioni di tenuta e<br>spine / con sellos y conecto-<br>res macho<br><br>Für wasserdichte Steckhül-<br>sengehäuse 2-polig / for 2-<br>pin watertight plug sleeve<br>casing / pour fiches étan-<br>ches / för vattentät kontak-<br>thus 2-poligt / per<br>portaspina femmina a 2 poli<br>a tenuta stagna / para so- | 9011664A                                                                 |

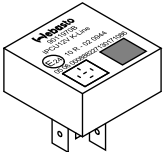
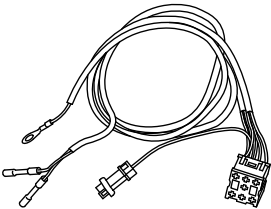
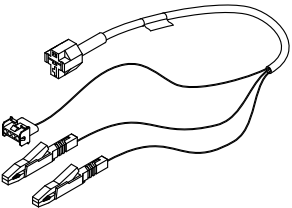
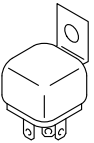
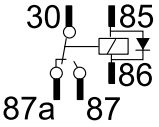
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                                                                                                           | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           | Flachfederkontakt<br>blade-type spring contact<br>contact à ressort à lame<br>flatfjäderkontakt<br>contatto elastico piatto<br>contacto elástico plano                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 4 ... 6 mm,<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 unités / påse<br>10 st. / sacchetto da 10 p.zi /<br>bolsa de<br>10 unidades<br><br>für wasserdichte Steckver-<br>bindungen / for watertight<br>plug connections / pour con-<br>necteurs étanches / för vat-<br>tentäta anslutningar / per<br>collegamenti a spina imper-<br>meabili / para conexiones<br>de clavija estancas<br><br>mit Seals u. Steckern / with<br>seals and plugs / avec joints<br>étanches et fiches / med för-<br>seglingar och kontaktdon /<br>con guarnizioni di tenuta e<br>spine / con sellos y conector-<br>es macho | 9011969A                                                                 |
|                                                                                         | Buchsenkontakt<br>socket contact<br>contact à douille<br>hylskontakt<br>contatto femmina<br>conector hembra                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 0,75 mm,<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 20 unités / påse<br>10 st. / sacchetto da 10 p.zi /<br>bolsa de<br>10 unidades<br><br>Für wasserdichte Steckhül-<br>sengehäuse 6-polig / for 6-<br>pin<br>watertight plug sleeve<br>casing / pour boîtiers de pri-<br>se femelle étanches 6 pôles<br>/ för vattentät kontakthus 6-<br>poligt / per portaspina fem-<br>mina a 6 poli a tenuta stag-<br>na / para soportes de la caja<br>del conector impermeables<br>de 6 polos                                                                                                                      | 9011666A                                                                 |
| <br> | Reparaturbeutel Kabelbaum<br>Thermo Top C/E/P/Z; ko-<br>mplett für 2 und 6 poligen<br>Stecker Heizgerät / Repair<br>bag wiring harness, complete<br>for 2 and 6-pin plug heater /<br>Sachte de réparation faisceau<br>des câbles; complet pour<br>fiche appareil à 2 et à 6 pôles<br>/ Saccetto riparazione; com-<br>pleto per spina riscaldatore a<br>2 e a 6 poli / Påse för repara-<br>tion; komplett för två- och<br>sexpolig kontakt värmare /<br>Bolsa del reparo; completo |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  | ●              |           |                  |               |                  |                    |         |         | wasserdicht / watertight /<br>étanche / vattentät / a tenuta<br>stagna / impermeable                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 9011968A                                                                 |

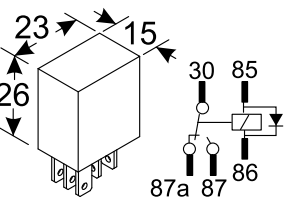
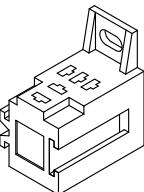
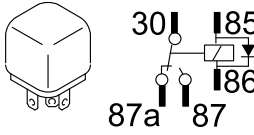
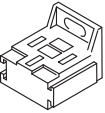
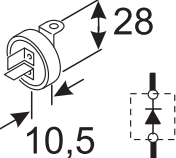
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                            | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Flachsteckergehäuse 2-polig<br>blade-type plug casing (2-pin)<br>boîtier de fiche plate 2 pôles<br>flatstifthus, 2-poligt                                                                        |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  | ●              | ●         |                  |               |                  |                    |         |         | wasserdicht / watertight /<br>étanche / vattentät / a tenuta<br>stagna / impermeable                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 82168A                                                                   |
|    | Steckhülsegehäuse 2-polig<br>plug sleeve casing (2-pin)<br>boîtier de prise femelle 2 pôles<br>kontakthus, 2-poligt<br>portaspina femmina a 2 poli<br>soporte de la caja del conector de 2 polos | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          |                    |                | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | ■ 2,8 mm<br>wasserdicht / watertight /<br>étanche / vattentät / a tenuta<br>stagna / impermeable<br><br>z. B. für Dosierpumpe oder<br>Verlängerungen / for ex-<br>ample for metering pump or<br>extensions / par ex. pour<br>pompe de dosage ou pro-<br>longateurs / t.ex. för<br>doseringspump eller / a te-<br>nuta stagna / por ejemplo,<br>para bomba dosificadora o<br>alargadera<br><br>Beutel 5 Stück / bag of 5 /<br>sachet de 5 unités / påse 5<br>st. / sacchetto da 5 p.zi / bol- | 9011633A                                                                 |
|  | Junior-Power-Timer<br>Junior Power timer<br>Junior-Power-Timer<br>Junior-Power-timer<br>Junior-Power-Timer<br>Temporizador de encendi-<br>do Junior                                              | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          |                    |                | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 0,5 ... 1,0; ws;<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 unités / påse<br>10 st. / sacchetto da 10 p.zi /<br>bolsa de<br>10 unidades<br><br>auch für Flachstecker 2,8<br>mm / also for blade-type<br>plug /<br>également pour fiches pla-<br>tes 2.8 mm /<br>även för flatstiftkontakt 2,8<br>mm / anche per spine piatta<br>2,8 mm / también para<br>conector plano de 2,8 mm<br><br>wasserdicht / watertight /<br>étanche / vattentät / a tenuta                                  | 9011634B                                                                 |

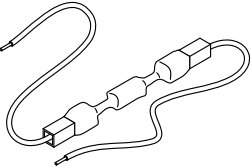
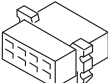


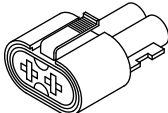
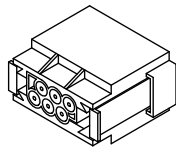
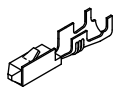
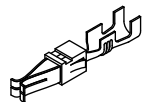
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                                    | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | Relais (Wechsler) mit Befestigungslasche / relais (changer) with fixating clip / relais (changeur) avec clip de fixation / relais (växlare) med clip för fastsättning / relais (cambiatore) con clip di fissaggio / relais (cambio) con clip de fijación | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 12V; 30 / 50 A<br><br>Mit Steckhülsegehäuse und Flachsteckhülsen, Kunststoffgehäuse / With connector housing and flat fuses, plastic housing / Con portaspina femmina e fusibili piatti, involucro di plastica                                                                                                                                                                                                     | 9023375A                                                                 |
|  | Einzeladerabdichtung<br>single core seal<br>étanchéité pour brin individuel<br>enkelpartstätning<br>guarnizione cavo singolo<br>conexión del cargador individual                                                                                         | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 1,5 ... 2,5; ws;<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades<br><br>auch für Flachstecker 2,8 mm / also for blade-type plug 2.8 mm / également pour fiches plates 2,8 mm / även för flatstiftkontakt / también para conector plano de 2,8 mm / anche per spine piatte 2,8 mm<br><br>wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta | 9011627A                                                                 |
|  | Steckhülsegehäuse 2,8 mm<br>plug sleeve casing 2.8 mm<br>boîtier de prise femelle 2,8 mm<br>kontakthus, 2,8 mm<br>portaspina femmina 2,8 mm<br>soporte de la caja del conector de 2,8 mm                                                                 | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Beutel 5 Stück / bag of 5 / sachet de 5 unités / påse 5 st. / sacchetto da 5 p.zi / bolsa de 5 unidades<br><br>2-polig, wasserdicht / 2-pin, watertight / 2 pôles, étanche /<br>2-poligt, vattentät / a 2 poli, a tenuta stagna / 2 polos, impermeable                                                                                                                                                             | 9011632B                                                                 |
|  | Leitungsverbinder 3-fach<br>3-way cable connector<br>connecteur 3 fils<br>kabelförbindelse (3-polig)<br>connettore triplo<br>unión de cables triple                                                                                                      | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 6,3 mm;<br>Beutel 5 stück / bag of 5 / sachet de 5 unités / påse 5 st. / sacchetto da 5 p.zi / bolsa de 5 unidades                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 9011959A                                                                 |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                  | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                   | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                       | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | Relais (Wechsler)<br>relay (change over)<br>relais (basculant)<br>relä (växlande)<br>relais (di scambio)<br>relé (de cambio)                                                                            | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 24 V; 10/20 A<br><br>Metallgehäuse / metal housing / boîtier métallique / metall hus / acciaio / acero<br><br>12 V; 30/50 A<br>12 V; 20/40 A<br><br>Kunststoffgehäuse / plastic housing / matière plastique / plast / plastica / plástico | 248401<br><br>9016500A<br>9005553A                                       |
|  | Steckhülsegehäuse<br>(für Relais)<br>connector housing<br>(to relay)<br>fiche de raccordement<br>(pour relais)<br>polblock (för relä)<br>portaspina femmina<br>(per relais)<br>portahembras (para relé) | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 5 polig / 5 pins / 5 pôles / 5-polig / 5 poli / 5 polos<br><br>zu / to / pour / för / per / para<br>248398, 248401, 15752A,<br>80267A, 9005553A,<br>98525A                                                                                | 216542                                                                   |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                                                                                                                                                                                                     | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                         | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                              | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <br><br><br><br> | IPC (Kit)/ IPCU (kit)/ Kit<br>IPC/IPC (kit)/ IPCU (Kit)/<br>IPC (kit)                                                                                                                                                                         |                     |                       |                  |       | •          | •                  | •              | •         |                  |               |                  |                    |         |         | bestehend aus: / consisting<br>of: / comprenant : / består<br>av: / costituito da: / consi-<br>stente en:                                                                                                                                                                                                                                                        | 9013645A                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                               |                     |                       |                  |       | •          | •                  | •              | •         |                  |               |                  |                    |         |         | IPC Control Unit 400 Hz<br>IPC control unit 400 Hz<br>unité de Contrôle IPCU 400<br>Hz<br>IPC Control Unit 400 Hz<br>centralina IPCU 400 Hz<br>unidad de control IPCU 400                                                                                                                                                                                        | 9011674B                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                               |                     |                       |                  |       | •          | •                  | •              | •         |                  |               |                  |                    |         |         | Kabelbaum für Gebläsean-<br>steuerung / blower connec-<br>tion wiring harness /<br>faisceau de câbles de la<br>soufflante / kabelstam för<br>fläktstyrning / fascio di cavi<br>per comando ventola / ar-<br>nés de cables para el con-                                                                                                                           | 9013174B                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                               |                     |                       |                  |       | •          | •                  | •              | •         |                  |               |                  |                    |         |         | Kabelbaum zum Program-<br>mieren / wiring harness for<br>programming / faisceau de<br>câbles de programmation /<br>kabelstam för programme-<br>ring / fascio di cavi per la<br>programmazione / arnés de<br>cables para                                                                                                                                          | 9011069A                                                                 |
| <br>                                                                                            | Relais<br>(Wechsler, Diode einge-<br>baut)<br>relay<br>(change over, built in diode)<br>relais<br>(basculant avec diode in-<br>corp.)<br>relä<br>(växlande, inb. diod)<br>relais<br>(di scambio, con diodo)<br>relé<br>(de cambio, con diodo) | •                   | •                     | •                | •     | •          | •                  | •              | •         | •                | •             | •                | •                  | •       | •       | 12 V; 20/30 A<br>6,3 mm,<br>mit sep. Befestigungslasche<br>für / with separate fastening<br>lug for / avec boucle de fixa-<br>tion séparée / med sep. fäst-<br>flik / fascetta di fissaggio<br>separata / con lengüeta de<br>fijación separada para<br>216542<br><br>Kunststoffgehäuse / plastic<br>housing / matière plastique /<br>plast / plastica / plástico | 98525A                                                                   |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                               | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                    | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Relais<br>(Wechsler, Diode eingebaut)<br>relay<br>(change over, built in diode)<br>relais<br>(basculant avec diode incorp.)<br>relä<br>(växlande, inb. diod)<br>relais<br>(di scambio, con diodo)<br>relé<br>(de cambio, con diodo) | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 12 V; 25 A<br>6,3 mm / 5 mm<br>für / for / pour / för / per / para 66466A<br><br>Kunststoffgehäuse / plastic housing / matière plastique / plast / plastica / plástico | 98560A                                                                   |
|   | Steckhülsensockel (für Relais)<br>connector housing (for relay)<br>support de raccordement (pour relais)<br>sockel (för relä)<br>portaspina fem. a zoccolo (per relais)<br>portahembras (para relé)                                 | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 5 polig / 5 pins / 5 pôles / 5-polig / 5 poli / 5 polos<br><br>zu / to / pour / för / per / para 98560A                                                                | 66466A                                                                   |
|  | Relais (Wechsler, Diode eingebaut)<br>relay (change over, built in diode)<br>relais (basculant avec diode incorp.)<br>relä (växlande, inb. diod)<br>relais (di scambio, con diodo)<br>relé (de cambio, con diodo)                   | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 24 V; 10/20 A<br><br>Metallgehäuse / metal housing / boîtier métallique / metall hus / acciaio / acero                                                                 | 340987                                                                   |
|  | Steckhülsensockel (für Relais)<br>connector housing (for relay)<br>support de raccordement (pour relais)<br>sockel (för relä)<br>portaspina fem. a zoccolo (per relais)<br>portahembras (para relé)                                 | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 5 polig / 5 pins / 5 pôles / 5-polig / 5 poli / 5 polos<br><br>zu / to / pour / för / per / para 476382, 340 987, 261 483, 261 491, 971 58A                            | 255572                                                                   |
|  | Diodenkapsel<br>diode capsule<br>capsule de diode<br>diod<br>capsula diodo<br>cápsula de diodos                                                                                                                                     | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 1 A max.<br>3 A max<br><br>Anschlussstecker / connection plug / fiche de raccordement / anslutningskontakt / spina di collegamento / clavija de conexión de 6,3 mm     | 210536<br>424560                                                         |

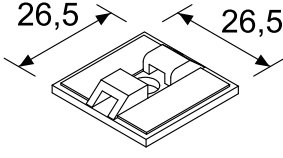
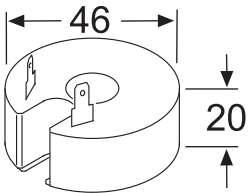
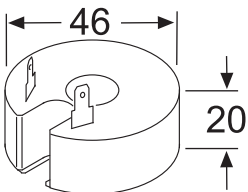
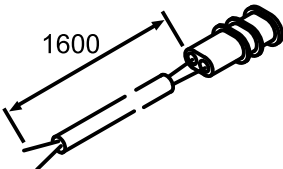
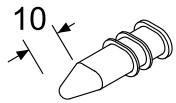
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                              | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación               | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | Sperrdiode 3A<br>locking diode 3A<br>boîtiers de fermeture 3A<br>diodo di chiusura                                                                                 |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Inclusive Verbinder / including connector / incluse connexion / inklusive förbindelse / inclusa connessione / includa la conexión | 1313644A                                                                 |
|     | Diodensatz mit Steckgehäusen<br>diode kit with plug casings<br>assortiment de diodes avec boîtiers à fiches<br>diodsats med kontakthus<br>set diodo con portaspina | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 1 A                                                                                                                               | 70751A                                                                   |
|    | Steckhülsegehäuse<br>connector housing (female)<br>fiche de raccordement<br>polblock för hylsa<br>portaspina femmina<br>portahembras                               | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | zu / to / pour / för / per / para<br>210 536, 424 560<br><br>■ 6,3 mm                                                             | ◆ 178713                                                                 |
|  | Steckhülsegehäuse<br>connector housing (female)<br>fiche de raccordement<br>polblock för hylsa<br>portaspina femmina<br>portahembras                               | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 6 polig / 6 pins / 6 pôles /<br>6-polig / 6 poli / 6 polos<br><br>zu / to / pour / för / per / para<br>178 837<br><br>■ 6,3 mm    | 178780<br>328529                                                         |
|  | Flachsteckergehäuse<br>connector housing (male)<br>fiche de raccordement<br>polblock, för stift<br>portaspina maschio<br>caja de conector plano (macho)            | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 6 polig / 6 pins / 6 pôles /<br>6-polig / 6 poli / 6 polos<br>zu / to / pour / för / per / para<br>178 780<br><br>■ 6,3 mm        | 178837                                                                   |
|  | Steckhülsegehäuse<br>connector housing (female)<br>fiche de raccordement<br>polblock för hylsa<br>portaspina femmina<br>portahembras                               | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 8 polig / 8 pins / 8 pôles /<br>8-polig / 8 poli / 8 polos<br>zu / to / pour / för / per / para<br>342 777<br><br>■ 6,3 mm        | 178764                                                                   |
|  | Flachsteckergehäuse<br>connector housing (male)<br>fiche de raccordement<br>polblock, för stift<br>portaspina maschio<br>caja de conector plano (macho)            | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 8 polig / 8 pins / 8 pôles /<br>8-polig / 8 poli / 8 polos<br>zu / to / pour / för / per / para<br>178 764<br><br>■ 6,3 mm        | 342777                                                                   |

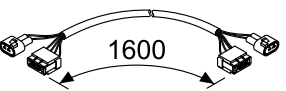
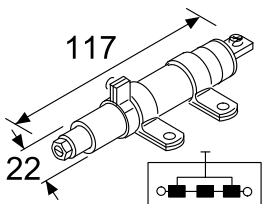
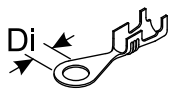
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                                                                                                                                 | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                            | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Reparaturbeutel Kabel-<br>baum<br>repair bag wiring harness<br>sachet de réparation pour<br>faisceau de câbles<br>reparationspåse kablage<br>sacchetto per riparazioni<br>fascio cavi<br>bolsa de reparación para<br>mazo de cables<br><b>Bestehend aus:</b><br><b>consisting of:</b><br><b>comprenant:</b><br><b>består av:</b><br><b>comprende:</b> |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Komplett für 2 und 6 poligen<br>Stecker Heizgerät<br>Complete for 2 and 6-pin<br>plug heater<br>Complet pour fiche appareil<br>à 2 et à 6 pôles<br>Completo per spina riscal-<br>datore a 2 e a 6 poli<br>Komplett för två- och sexpo-<br>lig kontakt värmare. | 9011968A                                                                 |
|   | Buchsengehäuse 6-polig<br>socket casing 6-pin<br>boîtier à douilles 6 pôles<br>6-poligt hylshus<br>portaspina femmina a 6 poli<br>regleta de hembrilla de 6<br>polos                                                                                                                                                                                  |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 1 Stück; wasserdicht<br>1x; watertight<br>1 unité ; étanche<br>1 st., vattentät<br>1 pezzo; a tenuta stagna<br>1 unidad; impermeable                                                                                                                           |                                                                          |
|  | Buchsenkontakt 2,8 mm<br>socket contact 2.8 mm<br>contact à douille 2,8 mm<br>hylskontakt 2,8 mm<br>contatto femmina 2,8 mm<br>conector hembra de 2,8<br>mm                                                                                                                                                                                           |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 0,75 mm,<br>6 Stück / 6x / 6 unités / 6 st. /<br>6 pezzo / 6 unidades                                                                                                                                                                                          |                                                                          |
|  | Flachfederkontakt 2,8 mm<br>blade-type spring contact<br>2.8 mm<br>contact à ressort à lame<br>2,8 mm<br>flatfjäderkontakt 2,8 mm<br>contatto elastico piatto 2,8<br>mm<br>contacto elástico plano de                                                                                                                                                 |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 1,5 ... 2,5 mm,<br>2 Stück / 2x / 2 unités / 2 st. /<br>2 pezzo / 2 unidades                                                                                                                                                                                   |                                                                          |
|  | Einzeladerabdichtung<br>single core seal<br>étanchéité pour brin indivi-<br>duel<br>enkelpartstättning<br>guarnizione cavo singolo<br>conexión del cargador                                                                                                                                                                                           |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 0,5 ... 0,75; gn;<br>6 Stück / 6x / 6 unités / 6 st. /<br>6 pezzo / 6 unidades<br><br>2,5; rt; 2 Stück / 2x / 2 unités<br>/<br>2 st. / 2 pezzo / 2 unidades                                                                                                    |                                                                          |
|  | Flachsteckhülse 6,3<br>insert, female 6.3<br>fiche de connexion plate<br>6,3<br>flatstifhylsa 6,3<br>boccola per spine piate 6,3<br>conector plano (hembra)                                                                                                                                                                                           | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | D 1,5 - 2,5<br><br>zu / to / pour / för / per / para<br>178 713                                                                                                                                                                                                | ◆ 176613                                                                 |

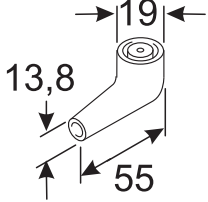
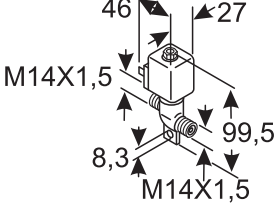
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr. | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                           | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | Steckhülsegehäuse<br>connector housing (female)<br>fiche de raccordement<br>polblock för hylsa<br>portaspina femmina<br>portahembras                                 | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 1 polig / 1 pin / 1 pôle / 1-polig /<br>1 pole / 1 polo<br><br>zu / to / pour / för / per / para<br>178 799                                                                                                                                                   | 178705                                                                   |
|                                                  | Steckhülsegehäuse<br>connector housing (female)<br>fiche de raccordement<br>polblock för hylsa<br>portaspina femmina<br>portahembras                                 | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 2 polig / 2 pins / 2 pôles /<br>2-polig / 2 poli / 2 polos<br><br>■ 6,3 mm                                                                                                                                                                                    | 178721                                                                   |
|                                                  | Flachsteckergehäuse<br>connector housing (male)<br>fiche de raccordement<br>polblock, för stift<br>portaspina maschio<br>caja de conector plano (ma-<br>cho)         | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 2 polig / 2 pins / 2 pôles /<br>2-polig / 2 poli / 2 polos<br>zu / to / pour / för / per / para<br>178 705, 178 713<br><br>■ 6,3 mm                                                                                                                           | 178802                                                                   |
|                                                  | Flachsteckergehäuse<br>connector housing (male)<br>fiche de raccordement<br>polblock, för stift<br>portaspina maschio<br>caja de conector plano (ma-<br>cho)         | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 4 polig / 4 pins / 4 pôles /<br>4-polig / 4 poli / 4 polos<br>zu / to / pour / för / per / para<br>178 756<br><br>■ 6,3 mm                                                                                                                                    | 178810                                                                   |
|                                                  | Flachsteckhülse 6,3<br>insert, female 6.3<br>fiche de connexion plate<br>6.3<br>flatstifthylsa 6,3<br>boccola per spine piatte 6,3<br>conector plano (hembra)<br>6,3 | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 0,5 ... 2,5;<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 unité / spåse<br>10 st. / sacchetto da 10 p.zi /<br>bolsa de<br>10 unidades                                                                                                                     | 9011641A                                                                 |
|                                                  |                                                                                                                                                                      | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 1,0 ... 2,5;<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 unité / spåse<br>10 st. / sacchetto da 10 p.zi /<br>bolsa de<br>10 unidades                                                                                                                     | 9011652A                                                                 |
|                                                  |                                                                                                                                                                      | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 10 unidades                                                                                                                                                                                                                                                   | 9014955A                                                                 |
|                                                  |                                                                                                                                                                      | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 4,0 ... 6,0;<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 /<br>sachet de 10 unité / spåse<br>10 st. / sacchetto da 10 p.zi /<br>bolsa de<br>10 unidades<br><br>zu / to / pour / för / per / para<br>178 705, 178 713, 178 756,<br>178 780, 178 764, 216 542<br><br>■ 6,3 mm |                                                                          |

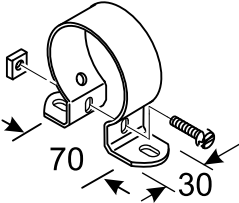
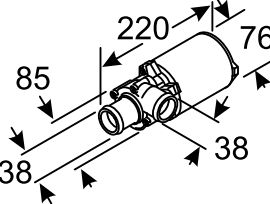
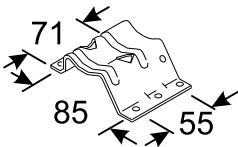
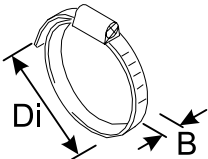
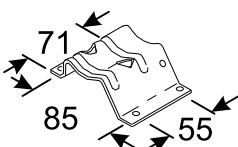
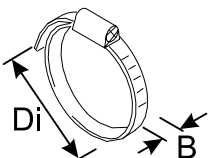
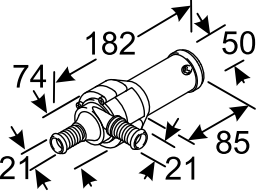
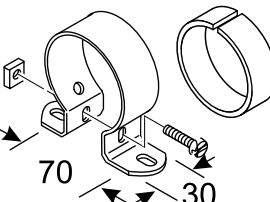
3-17

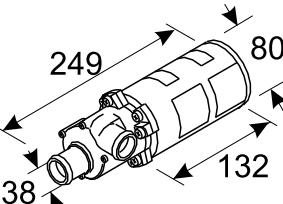
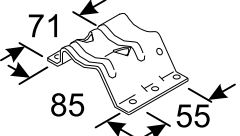
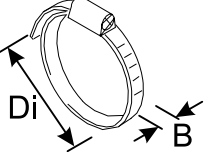
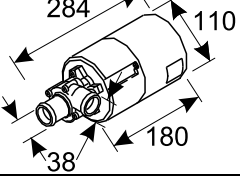
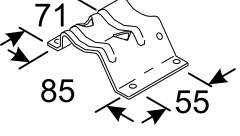
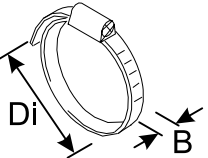
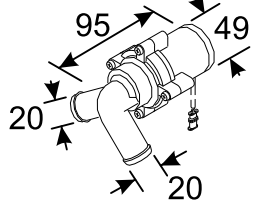
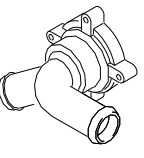


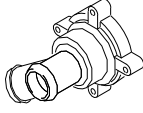
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                     | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|     | Befestigungssockel,<br>selbstklebend<br>mounting plinth, self-adhe-<br>sive<br>socle de fixation, autocol-<br>lant<br>monteringssockel,<br>självhäftande<br>zoccolo di fissaggio,<br>autoadesivo<br>zócalo de fijación, autoad-<br>hesivo | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | zur Befestigung von elektri-<br>schen Leitungen mit Kabel-<br>binder 4,8 mm breit / for<br>fastening electric cables<br>using cable ties,<br>4.8 mm wide / pour fixation<br>de fils électriques avec col-<br>lier de câblage de largeur<br>4,8 mm /<br>för fäste av elektriska kablar<br>med kabelband 4,8 mm<br>bredd / per fissare cavi elet-<br>trici con fermacavi larghi 4,8<br>mm / para fijar los cables<br>eléctricos con brida para ca-<br>bles con una anchura<br>de 4,8 mm<br><br>Beutel 10 Stück / bag of 10 / | 9009030A                                                                 |
|    | Widerstand<br>resistor<br>résistance<br>motstånd<br>resistenza<br>resistencia                                                                                                                                                             |                     |                       |                  | ●     | ●          |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 1,8 Ω; 40 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 32504A                                                                   |
|   | Widerstand Kit<br>resistor<br>résistance<br>motstånd<br>resistenza<br>resistencia                                                                                                                                                         |                     |                       |                  | ●     | ●          |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | 0,9 Ω; 40 W<br>Beutel mit Steckern und Be-<br>festigungsteilen / bag with<br>mounting parts / sachet<br>avec éléments de fixation /<br>påse med monteringsdelar /<br>sacchetto con parti di fis-<br>saggio / bolsa con piezas de<br>sujeción                                                                                                                                                                                                                                                                               | 97981A                                                                   |
|   | Adapterkabel<br>adapter-cable<br>adaptateur-conduite<br>adapter-ledning<br>adattatore-cavo<br>cable adaptador                                                                                                                             |                     |                       |                  |       | ●          |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für Umwälzpumpe / to circu-<br>lating pump / pour pompe<br>de circulation / för vatten-<br>pump / per pompa circola-<br>zione / para bomba de<br>circulación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 91743D                                                                   |
|  | Adapter<br>adapter<br>adaptateur<br>adapter<br>adattatore<br>adaptador                                                                                                                                                                    |                     |                       |                  |       | ●          |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | bei Entfall UP, mit Wider-<br>stand / with no CP, with resi-<br>stor / en cas d'absence l'PC,<br>avec résistance / när VP ut-<br>går, med motstånd /<br>se manca la pompa di cir-<br>colazione, con resistenza /<br>con correspondencia BC,<br>con resistencia                                                                                                                                                                                                                                                             | 64025A                                                                   |

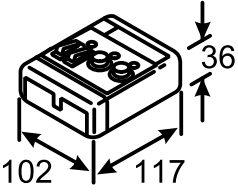
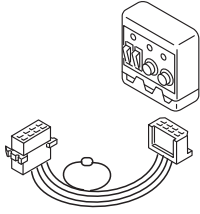
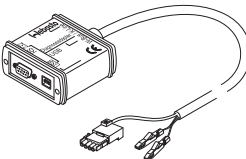
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                         | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                             | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|   | Kabelbaumverlängerung<br>wiring harness extension<br>prolongation du faisceau de câbles<br>kabelstamsförlängning<br>prolunga fascio di cavi<br>alargadera del arnés de cables |                     |                       |                  |       | ●          |                    | ●              |           |                  |               |                  |                    |         |         | Verlängerung für Standard-Kabelbaum TT_C / extension for standard wiring harness TT_C / prolongation pour faisceau de câbles standard TT_C / förlängning för standardkabelstam TT_C / prolunga per fascio di cavi standard TT_C / alargadera para arnés de cables estándar TT_C | 67744A                                                                   |
|   | Entstörfilter<br>suppressor<br>filtre d'antiparasitage<br>avstörningsfilter<br>filtro antisturbo<br>filtro antiparasitario                                                    |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           | ●                | ●             |                  | ●                  | ●       |         | für Heizgerät / to heater / pour l'appareil de chauffage / för värmare / per caldaia / para calefactor<br><br>max 160 V; max 6 A                                                                                                                                                | 476595                                                                   |
|  | Krallenkabelschuh<br>claw cable lug<br>cosse de câble à griffe<br>kabelsko<br>capocorda a graffa<br>terminal de cable con garras                                              | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Di = 5 mm; 0,5 ... 1,0;<br>Beutel 50 Stück / bag of 50 / sachet de 50 unités / påse 50 st. / sacchetto da 50 p.zi / bolsa de 50 unidades                                                                                                                                        | 9011657A                                                                 |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                               | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 1,5 ... 2,5;<br>Beutel 50 Stück / bag of 50 / sachet de 50 unités / påse 50 st. / sacchetto da 50 p.zi / bolsa de 50 unidades                                                                                                                                                   | 9011621A                                                                 |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                               | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 2,5 ... 6,0;<br>Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades                                                                                                                                                   | 9011654A                                                                 |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                               | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 1,5 ... 2,5;<br>Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / påse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades                                                                                                                                                   | 9011653A                                                                 |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                               | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 2,5 ... 6,0;<br>Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / påse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades                                                                                                                                                   | 9011622A                                                                 |

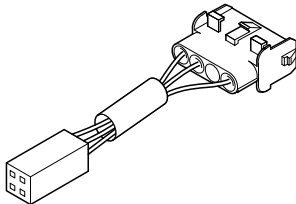
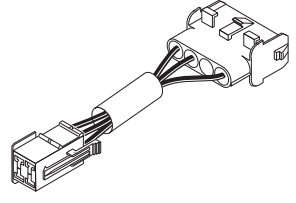
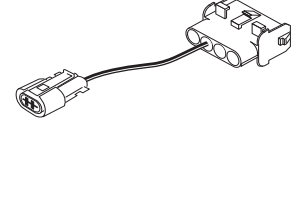
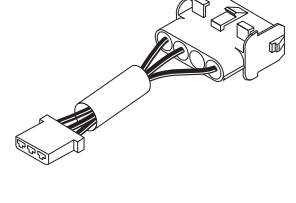
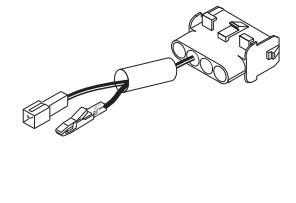
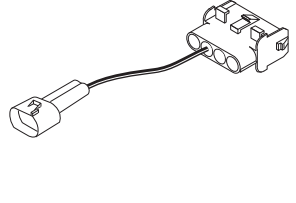
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                            | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|   | Entstörstecker<br>connector with suppresser<br>prise antiparasité<br>avstörningskontakt<br>spina antidisturbo<br>enchufe antiparasitario                                                                                                         |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  | ●             | ●                |                    |         |         |                                                                                                                     | 176478                                                                   |
|    | Magnetventil (für Brenn-<br>stoff)<br>solenoid valve (for fuel sy-<br>stem)<br>électrovanne<br>(pour le combustible)<br>magnetventil (för bränsle)<br>valvola elettromagnetiva<br>(per combustibile)<br>válvula solenoid (para com-<br>bustible) | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 24 V; 5 W; M 14 x 1,5<br><br>■ 6,3 mm                                                                               | ◆ 465674                                                                 |
|  | Zwischenlage<br>(für Schalldämmung)<br>rubber mounting<br>(reduces noise)<br>fourreau (pour insonorisati-<br>on)<br>gummiband<br>(för vibr. dämpning)<br>spessore<br>(per riduzione rumorosità)<br>suplemento                                    |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | zu / to / pour / för / per / para<br>255 149                                                                        | 247642                                                                   |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                            | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Befestigungsschelle (Auflage)<br>mounting bracket (base)<br>collier de serrage (support)<br>spännklamma (fästfot)<br>fascetta (supporto)<br>brida para manguera (soporte)        |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  | ●             |                  |                    |         |         | zu / to / pour / för / per / para:<br>U 4810<br><br>Beutel / bag / sachet / påse /<br>sacchetto / bolsa             | 454311                                                                   |
|    | Umwälzpumpe U 4814<br>circulating pump U 4814<br>pompe de circulation U 4814<br>vattenpump U 4814<br>pompa circolazione U 4814<br>bomba de circulación U 4814                    |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               | ●●●●             | ●●●●               |         |         | 12 V / 104 W<br>24 V / 104 W                                                                                        | 43151D<br>43152F                                                         |
|   | Ständer<br>stand<br>support<br>fästfot<br>supporto<br>soporte                                                                                                                    |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               | ●●●●             |                    |         |         | zu / to / pour / för / per / para:<br>U 4814                                                                        | 37269A                                                                   |
|  | Schlauchschelle<br>hose clamp<br>collier de serrage<br>slangklamma<br>fascetta stringitubo<br>abrazadera para manguera                                                           |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               | ●●●●             |                    |         |         | Di = 60 ... 80; B = 12<br><br>zu / to / pour / för / per / para:<br>U 4814                                          | 1310877A                                                                 |
|  | Ständer<br>stand<br>support<br>fästfot<br>supporto<br>soporte                                                                                                                    |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               | ●●●●             |                    |         |         | zu / to / pour / för / per / para:<br>U 4852, U 4818                                                                | 233641                                                                   |
|  | Schlauchschelle<br>hose clamp<br>collier de serrage<br>slangklamma<br>fascetta stringitubo<br>abrazadera para manguera                                                           |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               | ●●●●             |                    |         |         | zu / to / pour / för / per / para:<br>U 4852, U 4818<br>Di = 98 ... 120; B = 14,3                                   | ◆ 67373A                                                                 |
|  | Umwälzpumpe U 4846<br>circulating pump U 4846<br>pompe de circulation U 4846<br>vattenpump U 4846<br>pompa circolazione U 4846<br>bomba de circulación U 4846                    |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           | ●●               |               |                  |                    |         |         | 12 V<br>24 V                                                                                                        | 35897A<br>35919A                                                         |
|  | Befestigungsteile (Beutel)<br>mounting parts (bag)<br>pièces de fixation (sachet)<br>fästättningsdelar (påse)<br>parti di fissaggio (sacchetto)<br>elementos de fijación (bolsa) |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           | ●                |               |                  |                    |         |         | zu / to / pour / för / per / para:<br>35897A + 35919A                                                               | 83358A                                                                   |

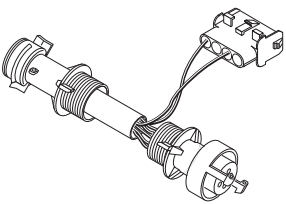
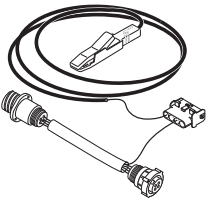
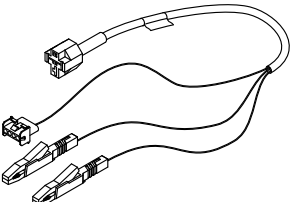
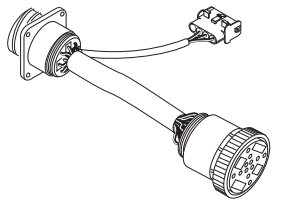
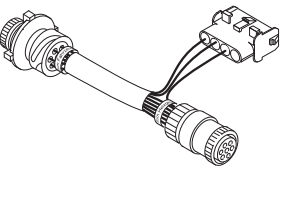
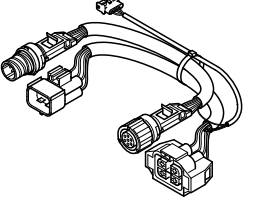
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                         | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                   | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|     | Umwälzpumpe U 4854<br>circulating pump U 4854<br>pompe de circulation U 4854<br>vattenpump U 4854<br>pompa circolazione U 4854<br>bomba de circulación U 4854 |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               | ●                | ●                  | ●       |         | 24 V; 104 W<br>Aquavent 5000 S                                                                                                                                        | 1301681A                                                                 |
|     | Ständer<br>stand<br>support<br>fästfot<br>supporto<br>soporte                                                                                                 |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               | ●                | ●                  | ●       |         | zu / to / pour / för / per / para:<br>U 4854 Aquavent 5000 S<br>U 4852 Aquavent 6000 S                                                                                | 37269A                                                                   |
|   | Schlauchschelle<br>Hose clip<br>Collier de serrage<br>slangklämma<br>fascetta stringitubo<br>Abrazadera para manguera                                         |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               | ●                | ●                  | ●       |         | Di = 80 ... 90; B = 12<br>zu / to / pour / för / per / para:<br>U 4854 Aquavent 5000 S                                                                                | 1310877A                                                                 |
|  | Umwälzpumpe U 4856<br>circulating pump U 4856<br>pompe de circulation U 4856<br>vattenpump U 4856<br>pompa circolazione U 4856<br>bomba de circulación U 4856 |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               | ●                | ●                  | ●       |         | 24 V                                                                                                                                                                  | 1314727A                                                                 |
|   | Ständer<br>stand<br>support<br>fästfot<br>supporto<br>soporte                                                                                                 |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               | ●                | ●                  | ●       |         | zu / to / pour / för / per / para:<br>U 4818<br>U 4852 Aquavent 6000 S                                                                                                | 233641                                                                   |
|  | Schlauchschelle<br>hose clamp<br>collier de serrage<br>slangklämma<br>fascetta stringitubo<br>abrazadera para manguera                                        |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               | ●                | ●                  | ●       |         | zu / to / pour / för / per / para:<br>U 4818<br>U 4852 Aquavent 6000 S<br>Di = 98 ... 110; B = 14,3                                                                   | ◆ 67373A                                                                 |
|   | Umwälzpumpe U 4847<br>circulating pump U 4847<br>pompe de circulation U 4847<br>vattenpump U 4847<br>pompa circolazione U 4847<br>bomba de circulación U 4847 |                     |                       |                  |       | ●          |                    | ●              |           |                  |               |                  |                    |         |         | 12 V; 15 W<br>24 V; 15 W<br>138°                                                                                                                                      | ◆ 93008B<br>◆ 98237A                                                     |
|  | Pumpengehäuse<br>pump housing<br>corps de pompe<br>pumphus<br>carter della pompa<br>cuerpo bomba                                                              |                     |                       |                  |       | ●          |                    | ●              |           |                  |               |                  |                    |         |         | 193°<br>Mit Dichtung und Schrauben / with joints and screws<br>/ avec joints et vis / med<br>päckning och skruvar / con<br>giunti e viti / con empaque y<br>tornillos | 93011C                                                                   |

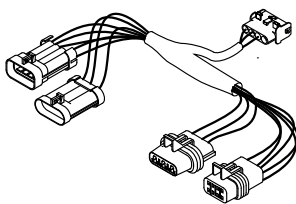
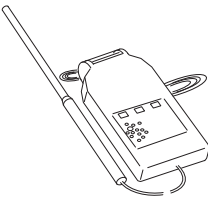
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                  | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                           | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | Pumpengehäuse<br>pump housing<br>corps de pompe<br>pumphus<br>carter della pompa<br>cuerpo bomba                                                |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Axial<br>axial<br>axial<br>axiell<br>assiale<br>axial                                                               | 93012C                                                                   |
|                                                                                   | Umwälzpumpe U4847 ECON<br>Circulating pump U4847 ECON<br>Pompe de circulation<br>Circuleringspump<br>Pompa circolazione<br>Bomba de circulación |                     |                       |                  |       | ●          |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | l = 155mm                                                                                                           | 93009B                                                                   |
|                                                                                   | Verlängerungskabel 4847<br>ECON / extension cable / pro-<br>longateur / förlängning kabel /<br>prolunga cavo / cable de pro-<br>longación       |                     |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | l = 240mm<br>l = 475mm                                                                                              | 9023389A<br>9023388A                                                     |

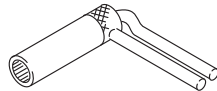
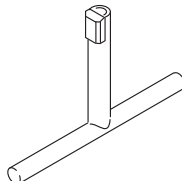
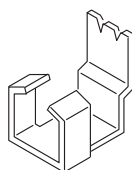
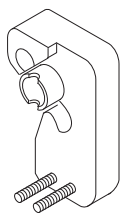
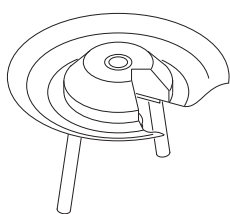
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                                           | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | AT EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Prüfgerät<br>test unit<br>appareil d'essai<br>provningsinstrumentet<br>tester<br>tester                                                                                                                                                                         |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  | ●             | ●                |                    |         |         | 12 / 24 V, deutsch / german /<br>allemand / tyska / tedesco /<br>alemán<br><br>mit Steuergerät / with control<br>unit / avec boîtier de com. /<br>med automatik / con centralina /<br>con aparato de mando 1553                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 440280                                                                   |
|   | Adapter-Kabelbaum<br>adapter cable<br>adapteur<br>adapter kabel<br>fascio cavi<br>cable adaptador                                                                                                                                                               |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  | ●             | ●                |                    |         |         | für / for / pour / för / per / para<br>440 280<br>siehe / see / voir / se / vedere /<br>ver:<br>Info 258<br><br>mit Steuergerät / with control<br>unit / avec boîtier de com. /<br>med automatik / con centralina /<br>con aparato de mando 1563/64<br><br>siehe / see / voir / se / vedere /<br>ver:<br>Info 258 + TM E4-3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 116274                                                                   |
|  | PC-Diagnose<br>PC diagnosis<br>diagnostic PC<br>PC-diagnos<br>diagnosi PC<br>diagnóstico por PC<br><br>Upgrade-Kit (USB)<br>Upgrade kit (USB)<br>Kit de mise à niveau<br>(USB)<br>Uppgraderingssats (USB)<br>Kit di upgrade (USB)<br>Kit de actualización (USB) | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                |               | ●                | ●                  |         |         | für Betriebssystem Windows /<br>for Windows operating system /<br>pour système d'exploitation<br>Windows / för operativsystemet<br>Windows / per sistema operativo<br>Windows / para el sistema<br>operativo Windows<br><br>USB und serielle Schnittstelle /<br>USB and serial port / USB et<br>interface de série / USB och<br>seriellt gränssnitt / USB e interfaccia<br>seriale / USB e interfaz de<br>serie<br><br>inkl. Adapterkabel 92566B für AT<br>2000 und Thermo Top Z/E/C/P /<br>incl. adapter cable 92566B for AT<br>2000 and Thermo Top Z/E/C/P /<br>avec câble adaptateur 92566B<br>pour AT 2000 et Thermo Tp Z/E/C/<br>P / inkl. adapterkabel 92566B för<br>AT 2000 och Thermo Tp Z/E/C/P /<br>incl. cavo adattatore 92566B per<br>AT 2000 e Thermo Tp Z/E/C/P /<br>incluye cable adaptador 92566B | 9009064D                                                                 |

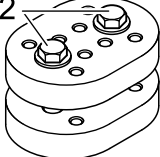
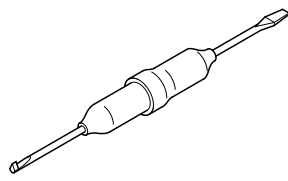
| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                   | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                  | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | AT EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                                                                        | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Adapterkabel PC-Diagnose<br>PC diagnostic adapter cable<br>câble adaptateur de diagnostic PC<br>adapterkabel PC-diagnos<br>cavo adattatore diagnosi PC |                     | ●                     |                  |       | ●          |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Auch für Aufrüstkit / Also for upgrade kit / Aussi pour kit de mise à niveau / Och för uppgrade-ringssats / Anche per kit di upgrade / Tambien por kit de actualización<br>(1533 Uhr/ Clock/ Horloge/ klokka/ orologio/ Reloj und/ and/ et/ och/ e/ y oder/ or/ ou/ eller/ o/ o Telestart) | 1301783B                                                                 |
|    | Adapterkabel PC-Diagnose<br>PC diagnostic adapter cable<br>câble adaptateur de diagnostic PC<br>adapterkabel PC-diagnos<br>cavo adattatore diagnosi PC |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           | ●                |               |                  |                    |         |         | für / for / pour / för / per / para Thermo 90                                                                                                                                                                                                                                              | 83661B                                                                   |
|  | Adapterkabel PC-Diagnose<br>PC diagnostic adapter cable<br>câble adaptateur de diagnostic PC<br>adapterkabel PC-diagnos                                |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           | ●                |               |                  |                    |         |         | für / for / pour / för / per / para Thermo 90 S /Thermo 90 ST / Thermo 50 MAN                                                                                                                                                                                                              | 92556B                                                                   |
|  | Adapterkabel PC-Diagnose<br>PC diagnostic adapter cable<br>câble adaptateur de diagnostic PC<br>adapterkabel PC-diagnos                                |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für / for / pour / för / per / para BW 80 / DW 80 /                                                                                                                                                                                                                                        | 21333B                                                                   |
|  | Adapterkabel PC-Diagnose<br>PC diagnostic adapter cable<br>câble adaptateur de diagnostic PC<br>adapterkabel PC-diagnos                                | ●                   |                       |                  |       | ●          | ●                  |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für / for / pour / för / per / para AT 2000/S<br>Thermo Top Z / C / E / P                                                                                                                                                                                                                  | 92566B                                                                   |
|  | Adapterkabel PC-Diagnose<br>PC diagnostic adapter cable<br>câble adaptateur de diagnostic PC<br>adapterkabel PC-diagnos                                | ●                   | ●                     |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | für / for / pour / för / per / para AT 3500/5000/ST<br>AT 2000 ST                                                                                                                                                                                                                          | 92555B                                                                   |



| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | AT EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S / ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|-------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Adapterkabel PC-Diagnose<br>PC diagnostic adapter cable<br>câble adaptateur de diagnostic PC<br>adapterkabel PC-diagnos              |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                   |               |                  | ●                  |         |         | für / for / pour / för / per / para<br>DW 230 / 300 / 350<br>Thermo 230 / 300 / 350                                 | 9017819D                                                                 |
|    | Adapterkabel PC-Diagnose<br>PC diagnostic adapter cable<br>câble adaptateur de diagnostic PC<br>adapterkabel PC-diagnos              |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                   |               |                  | ●                  |         |         | für / for / pour / för / per / para<br>DW 230 / 300 / 350<br>Thermo 230 / 300 / 350                                 | ◆ 88336D                                                                 |
|   | Programmierkabel IPCU<br>IPCU programming cable<br>câble de programmation IPCU<br>programmeringskabel IPCU<br>cavo di programmazione |                     |                       |                  |       | ●          |                    |                |           |                   |               |                  |                    |         |         | für / for / pour / för / per / para                                                                                 | 9011069A                                                                 |
|  | Adapterkabel PC-Diagnose<br>PC diagnostic adapter cable<br>câble adaptateur de diagnostic PC<br>adapterkabel PC-diagnos              |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                   |               |                  | ●                  |         |         | für / for / pour / för / per / para<br>DW 230 / 300 / 350<br>Thermo 230 / 300 / 350<br>(Van Hool)                   | 92637A                                                                   |
|  | Adapterkabel PC-Diagnose<br>PC diagnostic adapter cable<br>câble adaptateur de diagnostic PC<br>adapterkabel PC-diagnos              |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                   |               |                  | ●                  |         |         | für / for / pour / för / per / para<br>DW 230 / 300 / 350<br>Thermo 230 / 300 / 350<br>(MB/Citaro)                  | 66265A                                                                   |
|  | Adapterkabel PC-Diagnose<br>PC diagnostic adapter cable<br>câble adaptateur de diagnostic PC<br>adapterkabel PC-diagnos              |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                   |               |                  | ●                  |         |         | für / for / pour / för / per / para<br>Thermo 230 / 300 / 350<br>(126 Rail)<br>Thermo 230 / 300 / 350<br>(155 Rail) | 9012265C                                                                 |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                  | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                  | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | AT EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                            | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|   | Adapterkabel PC-Diagnose<br>PC diagnostic adapter cable<br>câble adaptateur de diagnostic PC<br>adapterkabel PC-diagnos                                                                                                |                     |                       |                  |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    | ●       |         | für / for / pour / för / per / para<br>GBW 300                                                                                                                                                 | ◆9007825B                                                                |
|  | CO2-Messgerät<br>CO2 tester<br>appareil de mesure du CO2<br>CO2-mätdon<br>strumento di misura CO2<br>aparato medidor de CO2                                                                                            | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          |                    |                | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | zu beziehen bei / can be purchased from / disponible chez / att köpa hos / reperibile presso / suministra:<br><br>MSI Elektronik GmbH<br>Rohrstr. 52<br>D-58095 Hagen                          |                                                                          |
|                                                                                   | Heizgeräteprüfstand/<br>Heater-unit test bench/<br>Banc d'essai appareil de chauffage/ värmeprovinstrument/ banco di prova riscaldatori/ Banco de prueba de los calefactores                                           | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          |                    |                | ●         | ●                |               |                  |                    |         |         | zu beziehen bei / can be purchased from / disponible chez / att köpa hos / reperibile presso / suministra:<br><br>Fa. Cartec<br>KFz und Bootselektronik<br>Heidelerchenstr. 26<br>28777 Bremen |                                                                          |
|                                                                                   | Brennstoffpumpendruckmanometer (Koffer)/<br>Fuel-pump pressure gauge (case)/ Manomètre de refoulement pompe à combustible(coffret)/<br>bränslepumptryckmanometer (väska)/ manometro a pressione per pompa combustibile | ●                   | ●                     | ●                | ●     | ●          |                    |                | ●         | ●                |               |                  |                    |         |         | zu beziehen bei / can be purchased from / disponible chez / att köpa hos / reperibile presso / suministra:<br><br>Fa. GMT München mbH<br>Ständlerstraße 20<br>81549 München                    |                                                                          |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr.                                    | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                                                                  | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Düsen Schlüssel, für Zerstäuberdüse<br>nozzle wrench, for fuel nozzle<br>clef, pour gicleur atomiseur<br>specialverktyg, för munstycke<br>chiave, per ugello<br>polverizzatore<br>llave, para pulverizador                                                             |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  | ●             | ●                |                    |         | ●       | DBW 2010/12/16,<br>DBW 2020/22,<br>DBW 300, DBW 350,<br>DBW 460                                                     | 66971A                                                                   |
|    | Steckschlüssel, zum Festhalten des Schaufelrades mit Welle<br>tool for holding shaft<br>clé pour serrage du montage d'arbre<br>specialverktyg, för förbr. luftfläkt<br>chiave a spina p. smontaggio ventola<br>llave p. sujeción del rodete con eje                    |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  | ●             |                  |                    |         |         | DBW 2010/12/16                                                                                                      | 218375                                                                   |
|   | Lehre, für Zündelektroden<br>gauge, for ignition electrodes<br>calibre, pour electrodes d'allumage<br>mall, för tändelektroder<br>calibro per elettrodi di accensione<br>calibre para bujia incandescente                                                              |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  | ●             | ●                |                    |         |         | DBW 2010/12/16,<br>DBW 2020/22,<br>DBW 300, DBW 350                                                                 | 310646                                                                   |
|  | Einstellvorricht. für Druckrohr/ Zerstäuber<br>adjusting tool for pipe/atomiser<br>outil de réglage pour tub./ pulvérisat.<br>usterverktyg för brännar/bränsleled.<br>attrezzo regolaz. per tubaz./ polverizz.<br>elemento de ajuste para tubo de presión/pulverizador |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | HL 10011                                                                                                            | 233056                                                                   |
|  | Einstellvorrichtung für Brennstoffleitung<br>adjusting tool for fuel line<br>outil de réglage pour tuyau de comb.<br>usterverktyg för bränsleled.<br>attrezzo regolaz. per tubo combustibile<br>elemento de ajuste para tubo flexible                                  |                     |                       |                       |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | HL 90                                                                                                               | 86645A                                                                   |

| <b>Bild</b><br><b>Fig.</b><br><b>Fig.</b><br><b>Bild</b><br><b>Fig.</b><br><b>Illustr.</b>       | <b>Benennung</b><br><b>Description</b><br><b>Désignation</b><br><b>Benämning</b><br><b>Denominazione</b><br><b>Denominación</b>                      | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | <b>Daten / Hinweise</b><br><b>Data / Remarks</b><br><b>Données / Remarques</b><br><b>Data / Anmärkning</b><br><b>Dati / Note</b><br><b>Datos / Indicación</b>                                                                                                                                       | <b>Best.-Nr.</b><br><b>Part. no</b><br><b>Réf.</b><br><b>Best. nr</b><br><b>No. di cat.</b><br><b>Núm. de ped.</b> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SW22</b><br> | Planziehwerkzeug<br>flat drawing tool<br>outil d'emboutissage à plat<br>underhållsverktyg<br>trafilea orizzontale<br>herramienta de embutición plana | ●                   | ●                     | ●                     |       |            |                    |                |           |                  |               |                  |                    |         |         | Einbauhilfswerkzeug für<br>Sicken glättung / installati-<br>on tool for bead smoothing<br>/ outil d'aide au montage<br>pour polissage des moulu-<br>res / monteringsverktyg för<br>falspolering / attrezzo di<br>montaggio per lisciatura di<br>nervature / herramienta<br>auxiliar de montaje para | 82229A                                                                                                             |
|                  | Ausbauwerkzeug<br>removing tool<br>outil de démontage<br>demonteringsverktyg<br>attrezzo di smontaggio<br>herramienta de desmontaje                  |                     |                       |                       |       |            |                    |                | ●         |                  |               |                  |                    |         |         | für Stecker / for plug / pour<br>fiche / för kontaktdon / per<br>spine /<br>para el conector macho<br>Thermo 90 /S /ST                                                                                                                                                                              | 84279A                                                                                                             |

| Bild<br>Fig.<br>Fig.<br>Bild<br>Fig.<br>Illustr. | Benennung<br>Description<br>Désignation<br>Benämning<br>Denominazione<br>Denominación                                                                                                                                             | Air Top 2000/ S /ST | Air Top 3500/5000 /ST | Air Top EVO 3900 5500 | HL 90 | Thermo Top | Thermo Top C/E/P/Z | Thermo Top EVO | Thermo 50 | Thermo 90/ S /ST | DBW 2010/2016 | DBW 2020/300/350 | Thermo 230/300/350 | GBW 300 | DBW 470 | Daten / Hinweise<br>Data / Remarks<br>Données / Remarques<br>Data / Anmärkning<br>Dati / Note<br>Datos / Indicación                                                                                                                    | Best.-Nr.<br>Part. no<br>Réf.<br>Best. nr<br>No. di cat.<br>Núm. de ped. |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------------|--------------------|----------------|-----------|------------------|---------------|------------------|--------------------|---------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                  | Fett Isoflex LDS 18 spezial<br>grease Isoflex LDS 18 special<br>graisse Isoflex LDS 18 spéc.<br>specialfett typ Isoflex LDS 18<br>grasso Isoflex LDS 18 spez.<br>grasa Isoflex LDS 18 especial                                    | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 1000 g<br>45 g<br>für Getriebe und Kugellager<br>/ for gearing and ball bearing<br>/ pour rouages et roulem.<br>à billes / för kugghjul och<br>kullager / per ingranaggio e<br>cuscino a sfere / por egranaje<br>y rodamient. de bolas | 143847<br>143820                                                         |
|                                                  | Sicherungslack rot<br>locking varnish red<br>laque à protection rouge<br>säkerhets låslack röd<br>vernice di protezione rosso<br>laca protectora roja                                                                             | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 20 ml<br>für Schrauben und Muttern /<br>for screws and nuts / pour vis<br>et écrou / för skruv och<br>muttern / per vite e dado /<br>para tornillos y tuercas                                                                          | 154245                                                                   |
|                                                  | Schutzwachs (transparent)<br>protective wax (transparent)<br>spray de cire à protection<br>(transp.)<br>säkerhets vax, spray<br>(transparent)<br>cera di protezione, spray<br>(trasp.)<br>cera protectora en aerosol<br>(transp.) | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 600 ml<br>für Korrosionsschutz / for<br>anticorrosive / pour anticorrosif<br>/ för antikorrosion / per<br>anticorrosivo / para anticorrosivo                                                                                           | 111329                                                                   |
|                                                  | Spezial-Kontaktspray<br>special contact spray<br>anticorrosif spécial (spray)<br>spez. antikorrosion spray<br>anticorrosivo spez. (spray)<br>anticorrosivo especial en<br>aerosol                                                 | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | 250 ml<br>für elektrische Verbindungen<br>/ for electrical connections /<br>pour branchements électriques<br>/ för elektriska anslutningar /                                                                                           | 101322                                                                   |
|                                                  | Dichtmasse Silicon Typ 1209<br>jointing paste Type 1209<br>pâte à joints Silikon Typ 1209<br>tätningspasta Silikon Typ 1209<br>pasta sigillante Silikon<br>Typ 1209<br>pasta selladora Silikon<br>Typ 1209                        |                     |                       |                       |       | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                |               |                  |                    |         |         | 30 ml<br>310 ml                                                                                                                                                                                                                        | 23730A<br>21113A                                                         |
|                                                  | Kleb-dichtstoff Loctite 5398<br>glue-sealant<br>colle-joint<br>lim-tätning<br>colla-sigillante<br>cola -junta hermetizante                                                                                                        | ●                   | ●                     | ●                     | ●     | ●          | ●                  | ●              | ●         | ●                | ●             | ●                | ●                  | ●       | ●       | Flasche 310ml                                                                                                                                                                                                                          | 9023149A                                                                 |